



Brussell, 5 ta' Ottubru 2016
(OR. en)

12816/16

LIMITE

EURODAC 11
CODEC 1365
ENFOPOL 320
ASILE 42

**Fajl Interistituzzjonali:
2016/0132 (COD)**

NOTA

minn:	Presidenza
lil:	Delegazzjonijiet
Nru. dok. preċ.	10531/16
Nru dok. Cion:	8765/16
Suġġett:	Proposta għal REGOLAMENTO TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar l-istabbiliment tal-"Eurodac" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba' għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru 604/2013 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wieħed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida għall-idenifikazzjoni ta' ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li qed jirresjedu illegalment u dwar talbiet għat-tqabbil ma' data tal-Eurodac mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tal-Istati Membri u mill-Europol għall-finijiet ta' infurzar tal-liġi (riformulazzjoni)

Fil-laqgħa tiegħu tal-14 ta' Lulju, il-Grupp ta' Hidma dwar l-Asil eżamina verżjoni riveduta tal-proposta għal Regolament Eurodac riformulat¹, issuġġerita mill-Presidenza abbażi ta' diskussjonijiet preċedenti.

F'din in-nota, il-Presidenza qed tissuġġerixxi modifiki oħrajn li jirriflettu l-kummenti li saru mid-delegazzjonijiet waqt il-laqgħa u li sussegwentement intbagħtu bil-miktub. Kummenti oħrajn li saru mid-delegazzjonijiet jidhru fin-noti f'qiegħ il-paġna.

¹ dok. 10531/16.

Id-delegazzjonijiet kollha għad għandhom riżervi ta' skrutinju ġenerali dwar il-proposta. Il-Preżidenza tixtieq tistieden lid-delegazzjonijiet biex jikkunsidraw għandhomx jirtirawhom kif ukoll għandhomx jirtiraw ir-riżervi ta' skrutinju dwar Artikoli individwali, sabiex ikun jista' jsir progress lejn qbil dwar l-abbozz ta' Regolament.

Rigward l-aċċess tal-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi għall-Eurodac, ma giet proposta l-ebda bidla fid-dispożizzjonijiet rilevanti (il-Premessi 14-16, l-Artikoli 6-7 u 20-23) f'dan id-dokument. Wara d-diskussjonijiet li saru fil-laqgħa tal-SCIFA tat-13 ta' Settembru², l-esperti dwar l-asil ser jiġu mistiedna jiddiskutu din il-kwistjoni f'laqgħa separata bl-involviment tal-esperti tal-infurzar tal-liġi³. Fil-laqgħa li jmiss tiegħu, il-Kunsill ukoll ser jindirizza din il-kwistjoni⁴.

It-test il-ġdid imdahħal fil-proposta tal-Kummissjoni hu indikat permezz ta' **test issottolinjat** u inkluz fit-tags tal-Kunsill: ☞_☞; it-test imħassar hu indikat permezz ta' test f'parentesi kwadri ssottolinjati kif ġej: ☞ [...] ☞.

² dok. 11943/16

³ CM 4197/16

⁴ dok. 12726/16

↓ 603/2013 (adattat)

➡ Kunsill

1. 2016/0132 (COD)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-istabbiliment tal-"Eurodac" għat-tqabbil ta' [...] data bijometrika għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru 604/2013 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wiehied mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida għall-idenifikazzjoni ta' ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li qed jirresjiedu illegalment u dwar talbiet għat-tqabbil ma' data tal-Eurodac mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tal-Istati Membri u mill-Europol għall-finijiet ta' infurzar tal-liġi (riformulazzjoni)⁵

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 78(2)(e), 79(2)(c), 87(2)(a) u 88(2)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

⁵ **SI, UK:** parliamentary reservations

↓ 603/2013 premessa 1 (adattat)

- (1) Ghandu jsir ammont ta' tibdil sostanzjali ~~li-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2725/2000 tal-11 ta' Diċembru 2000 dwar l-istabbiliment ta' "Eurodac" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba' għall-applikazzjoni effettiva tal-Konvenzjoni ta' Dublin⁷ u li-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 407/2002 tat-28 ta' Frar 2002 li jistabbilixxi ċerti regoli biex jiġi implimentat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2725/2000 dwar l-istabbiliment ta' "Eurodac" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba' għall-applikazzjoni effettiva tal-Konvenzjoni ta' Dublin⁸~~ ☒ ~~li-Regolament (UE) Nru 603/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁹~~ ☒ . Fl-interess taċ-ċarezza, ~~dawk~~ ☒ dan ☒ ir-Regolamenti ~~għandhom jiġu mfassla~~ għandu jiġi mfassal mill-ġdid.

↓ 603/2013 premessa 2

- (2) Politika komuni dwar l-ażil, inkluża Sistema Ewropea Komuni tal-Azil, hija parti kostitwenti tal-għan tal-Unjoni Ewropea li tistabbilixxi b'mod progressiv spazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja miftuħ għal dawk li, sforz iċ-ċirkustanzi, ifittxu protezzjoni internazzjonali fl-Unjoni.

⁶ AT, CY, FR: scrutiny reservation on recitals

⁷ ~~ĠU L 316, 15.12.2000, p. 1.~~

⁸ ~~ĠU L 62, 5.3.2002, p. 1.~~

⁹ Ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-istabbiliment tal-"Eurodac" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba' għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru 604/2013 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida u dwar talbiet għat-tqabbil ma' data tal-Eurodac mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tal-Istati Membri u mill-Europol għall-finijiet ta' infurzar tal-liġi, u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1077/2011 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għat-tmexxija operattiva tas-sistemi tal-IT fuq skala kbira fl-ispace ta' libertà, sigurtà u ġustizzja (ĠU L 180, 29.6.2013, p. 1).

↓ 603/2013 premessa 3 (adattat)

- (3) ~~Il-Kunsill Ewropew tal-4 ta' Novembru 2004 adotta l-Programm tal-Aja li stabbilixxa l-għanijiet li għandhom jiġu implimentati fl-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja fil-perjodu 2005-2010. Il-Patt Ewropew dwar l-Immigrazzjoni u l-Asil approvat mill-Kunsill Ewropew tal-15-16 ta' Ottubru 2008 sejjah għat-tlestija tal-istabbiliment ta' Sistema Ewropea Komuni tal-Asil billi tinholq proċedura waħda li tinkludi garanziji komuni u status uniformi għar-rifuġjati u persuni eliġibbli għall-protezzjoni sussidjarja.~~
-

↓ 603/2013 premessa 4 (adattat)

- (4) ~~Għall-finijiet tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru [.../...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁰ tas-26 ta' Ġunju 2013 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun determinat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wieħed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida¹¹, huwa neċessarju li tkun stabbilita l-identità tal-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali u ta' persuni maqbuda b'konnessjoni mal-qsim kontra l-liġi tal-fruntieri esterni tal-Unjoni. Huwa wkoll mixtieq, sabiex jiġi applikat b'mod effettiv ir-Regolament (UE) Nru [.../...], u b'mod partikolari l-Artikoli [...] u [...] tiegħu, li kull Stat Membru jithalla jivverifika jekk ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li jinstabu illegalment fit-territorju tiegħu jkunx applika għall-protezzjoni internazzjonali fi Stat Membru ieħor.~~

¹⁰ ~~Ir-Regolament (UE) Nru 604/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat liema hu l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali iddepożitata għand wieħed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida (ĠU L 180, 29.6.2013, p. 31).~~

¹¹ ~~Ara paġna 31 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali~~

↓ 603/2013 premessa 5 (adattat)
(adattat)
⇒ gdid
☞ Kunsill

- (5) ~~Il-marki tas-swaba'~~ ⇒ Il-bijometrika tikkostitwixxi ⇐ element importanti biex tkun stabbilita l-identità eżatta ta' dawn il-persuni. Huwa meħtieġ li titwaqqaf sistema għat-tqabbil tad-*data* ⇒ [...] ☞ bijometrika ☞ tagħhom ⇒ [...] ☞ .

↓ 603/2013 premessa 6
☞ Kunsill

- (6) Għal dak il-ghan, hemm bżonn li tiġi stabbilita sistema magħrufa bħala "Eurodac", li tikkonsisti minn Sistema Ċentrali, li għandha tħaddem bazi tad-*data* ċentrali kompjuterizzata ta' *data* ⇒ bijometrika ☞ [...] ☞ , kif ukoll tal-mezzi elettronici ta' trażmissjoni bejn l-Istati Membri u s-Sistema Ċentrali, minn hawn 'il quddiem "l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni".

↓ gdid

- (7) Għall-finijiet tal-applikazzjoni u l-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) Nru [...] huwa wkoll meħtieġ li jkun żgurat li teżisti infrastruttura sigura tal-komunikazzjoni separata, li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għall-ażil jistgħu jużaw għall-iskambju tal-informazzjoni dwar l-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali. Dan il-mezz elettroniku sigur tat-trażmissjoni għandu jkun magħruf bħala 'DubliNet' u għandu jkun gestit u operat minn eu-LISA.

↓ 603/2013 premessa 7 (adattat)

- (8) ~~Il Programm tal-Aja talab għat-titjib tal-aċċess għal sistemi ta' ffajljjar tad-data fl-Unjoni. Barra minn hekk, il Programm ta' Stokkolma talab għal għir tad-data mmirat sew u żvilupp ta' skambju tal-informazzjoni u l-ghodod tiegħu li huma mmexxiya mill-bżonnijiet tal-infurzar tal-liġi.~~

↓ gdid

➡ Kunsill

➡ Kunsill

- (9) Fl-2015, il-kriżi tar-refuġjati u l-migrazzjoni wrew l-isfidi li kienu qed jiffaċċjaw xi Stati Membri biex jiehdu l-marki tas-swaba' ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li kienu qed jirrisjedu illegalment jew persuni bla stat li pruvaw jevitaw il-proċeduri għad-determinazzjoni tal-Istat Membru responsabbli għall-eżami ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Mejju 2015, bit-titolu "Agenda Ewropea dwar il-Migrazzjoni"¹² innutat li "*L-Istati Membri jridu wkoll jimplimentaw b'mod sħiħ ir-regoli dwar it-teħid ta' marki tas-swaba' tal-migranti fil-fruntieri*" u kompliet tipproponi li "*Il-Kummissjoni se tesplora wkoll kif aktar identifikaturi bijometriċi jistgħu jintużaw permezz tas-sistema Eurodac (bħal ma hu l-użu ta' tekniki ta' rikonoxximent tal-wiċċ permezz ta' ritratti digitali)*".
- (10) Biex jgħin lill-Istati Membri jegħlbu l-isfidi ➡ [...], fejn ikun impossibbli li jittiehdu l-marki tas-swaba' ta' persuni ċittadini ta' pajjiżi terzi jew apolidi minhabba li l-ponot tas-swaba' tiegħu jew tagħha huma danneġġati, b'mod intenzjonali jew le, jew amputati ➡, **dan ir-Regolament jippermetti wkoll il-paragun tal-immaġni tal-wiċċ minghajr il-marki tas-swaba'** ➡. L-Istati Membri jinhtieg li jeżawrixxu l-isforzi tagħhom kollha biex jiżguraw li l-marki tas-swaba' jkunu jistgħu jittiehdu mis-sugġett tad-data qabel ma jagħmlu paragun fejn jużaw ix-xbiha tal-wiċċ biss ➡ [...].

¹² COM(2015) 240 final, 13.5.2015

- (11) Ir-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma għandhomx id-dritt li joqogħdu fl-Unjoni, skont id-drittijiet fundamentali bħala prinċipji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni kif ukoll tal-ligi internazzjonali, inklużi l-protezzjoni tar-refuġjati u l-obbligi tad-drittijiet tal-bniedem, u f'konformità mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/115/KE¹³, huwa parti essenzjali tal-isforzi komprensivi biex jittrattaw il-migrazzjoni u, b'mod partikolari, biex inaqqsu u jiskoraġġixxu l-migrazzjoni irregolari. Biex tiżdied l-effettività tas-sistema tal-Unjoni biex jiġu ritornati ċittadini ta' pajjiżi terzi li qed jirrisjedu illegalment hija meħtieġa sistema biex tinzamm il-fiduċja pubblika fis-sistema tal-ażil u l-migrazzjoni tal-Unjoni, u jinħtieġ li timxi id f'id mal-isforzi biex jiġu protetti dawk li jeħtieġu protezzjoni.
- (12) L-awtoritajiet nazzjonali fl-Istati Membri jesperjenzaw diffikultajiet fl-identifikazzjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li qed jirrisjedu illegalment li jużaw mezzi frodulent biex jevitaw li jiġu identifikati u biex ifixklu l-proċeduri ta' dokumentazzjoni mill-ġdid f'id-dawl ta' ritorn u riammissjoni. Huwa għalhekk essenzjali li jiġi żgurat li informazzjoni dwar ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni bla stat li jinstabu li qed jirrisjedu illegalment fl-UE tingabar u tiġi trażmessa lill-Eurodac u tiġi mqabbla ma' dik miġbura u trażmessa għall-finijiet biex tiġi stabbilita l-identità ta' applikanti għall-protezzjoni internazzjonali u ċittadini ta' pajjiżi terzi maqbuda f'relazzjoni ma' qsim illegali tal-fruntieri esterni tal-Unjoni, sabiex jiġu faċilitati l-identifikazzjoni u r-ridokumentazzjoni tagħhom u biex jiġu żgurati r-ritorn u r-riammissjoni tagħhom, u biex jitnaqqas il-frodi tal-identità. Dan jinħtieġ li jikkontribwixxi wkoll għat-tnaqqis tat-tul tal-proċeduri amministrattivi meħtieġa biex jiġi żgurat ir-ritorn u r-riammissjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li qed jirrisjedu illegalment, inkluż il-perjodu li fih jistgħu jinżammu f'detenzjoni amministrattiva waqt li qed jistennew li jiġu mkeċċija. Jinħtieġ li jippermetti wkoll l-identifikazzjoni ta' pajjiżi terzi ta' tranżitu, fejn ċittadini ta' pajjiżi terzi residenti illegalment jistgħu jiġu riammessi.

¹³ Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-16 ta' Diċembru 2008, dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu qegħdin fil-pajjiż illegalment, ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98.

- (13) Fil-Konkluzjonijiet tiegħu tat-8 ta' Ottubru 2015 dwar il-futur tal-politika tar-ritorn, il-Kunsill approva l-inizjattiva mhabbra mill-Kummissjoni biex jesplora **estensjoni tal-ambitu u l-iskop tal-Eurodac** biex jippermetti l-użu ta' *data* għall-fini tar-ritorn¹⁴. L-Istati Membri jinhtieg li jkollhom l-għodod neċessarja għad-dispożizzjoni tagħhom biex ikunu jistgħu jaqbd u l-migrazzjoni illegali u l-movimenti sekondarji ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li qed jirrisjedu fl-Unjoni illegalment. Għaldaqstant, id-*data* fil-Eurodac jinhtieg li tkun disponibbli, sugġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, biex tiġi mqabbla mill-awtoritajiet mahtura tal-Istati Membri.
- (14) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar Sistemi tal-Infurmazzjoni aktar Qawwija u aktar Intelligenti għall-Fruntieri u s-Sigurtà¹⁵ tishaq dwar il-htieġa li tittejjeb l-interoperabbiltà tas-sistemi tal-infurmazzjoni bħala objettiv fit-tul, kif identifikat ukoll mill-Kunsill Ewropew u mill-Kunsill. Il-Komunikazzjoni tipproponi li twaqqaf Grupp ta' Esperti dwar is-Sistemi tal-Infurmazzjoni u l-Interoperabbiltà biex tkun ittrattata l-fattibbiltà legali u teknika tal-kisba tal-interoperabbiltà tas-sistemi tal-infurmazzjoni għall-fruntieri u s-sigurtà. Dan il-grupp jinhtieg li jevalwa n-neċessità u l-proporzjonalità biex tiġi stabbilita l-interoperabbiltà tas-Sistemi tal-Infurmazzjoni ta' Schengen (Schengen Information Systems, SIS) u s-Sistemi tal-Infurmazzjoni dwar il-Visa (Visa Information Systems, VIS), u jeżamina jekk hemmx bżonn li jiġi rivedut il-qafas legali għall-aċċess għall-infurzar tal-liġi għall-EURODAC.¹⁶

¹⁴ Pjan ta' Azzjoni tal-UE dwar ir-ritorn, COM(2015) 453 final.

¹⁵ COM(2016) 205 finali

¹⁶ CY emphasizes the necessity for the interoperability of the different information systems and include the Dublin automated system (see article 44 in proposal for Dublin Regulation). In particular, it proposed to connect the Eurodac system with the rest of the information systems so as to draw the necessary data automatically (i.e. SIS, VIS, Eurodac and Dublin system). As a result of this, much of the administrative burden will be lifted and MSs will have a comprehensive picture of the person concerned promptly. LT: ensure compatibility of Eurodac with other information systems.

- (15) Huwa essenzjali li, fil-ġlieda kontra r-reati terroristiċi u reati serji ohra, l-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jkollhom l-informazzjoni l-aktar sħiħa u aġġornata jekk iridu jwettqu l-kompiti tagħhom. L-informazzjoni miżmuma fil-Eurodac hija meħtieġa għall-finijiet tal-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi kif imsemmi fid-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/475/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 ~~dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu~~¹⁷ jew ta' reati serji ohra kif imsemmi fid-Deciżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 ~~dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri~~¹⁸. Għaldaqstant, id-data fil-Eurodac għandha tkun disponibbli, sugġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, biex tiġi mqabbla mill-awtoritajiet mahtura tal-Istati Membri u mill-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol).

- (16) Is-setgħat mogħtija lill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi biex ikollhom aċċess għall-Eurodac għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' applikant li jkun applika għall-protezzjoni internazzjonali li jkollu l-applikazzjoni tiegħu pproċessata f'waqtha taħt il-liġi rilevanti. Barra minn hekk, kull segwitu sussegwenti wara l-kisba ta' "hit" mill-Eurodac għandu wkoll ikun mingħajr preġudizzju għal dak id-dritt.

¹⁷ Id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/475/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu (ĠU L 164, 22.6.2002, p. 3).

¹⁸ Id-Deciżjoni Kwadra tal-Kunsill 2002/584/JHA tat-13 ta' Ġunju 2002 fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment bejn l-Istati Membri (ĠU L 190, 18.7.2002, p. 1).

↓ 603/2013 premessa 10 (adattat)

- (17) Il-Kummissjoni ~~spjegat~~ ☒ spjegat ☒ fil-Komunikazzjoni tagħha lill-Kunsill u l-Parlament Ewropew tal-24 ta' Novembru 2005 dwar effettività aħjar, interoperabbiltà u sinergiji mtejba fost il-bażijiet tad-*data* Ewropej fil-qasam tal-Ġustizzja u l-Intern, li l-awtoritajiet responsabbli għas-sigurtà interna jista' jkollhom aċċess għall-Eurodac f'każijiet definiti sew, meta jkun hemm suspett sustanzjat li l-awtur ta' reat terroristiku jew ta' reat kriminali serju iehor ikun applika biex jingħata protezzjoni internazzjonali. F'dik il-Komunikazzjoni l-Kummissjoni sostniet ukoll li l-prinċipju tal-proporzjonalità jitlob li l-Eurodac jiġi kkonsultat għal tali finijiet biss jekk ikun hemm tħassib għas-sigurtà pubblika li jkun ta' importanza suprema, jiġifieri, jekk l-att imwettaq mill-kriminal jew mit-terrorist li għandu jiġi identifikat huwa daqstant gravi li jiġġustifika li jkun hemm tiftix fil-bażi tad-*data* li tirreġistra persuni li għandhom kondotta kriminali nadifa u kkonkludiet li l-limitu għall-awtoritajiet responsabbli għas-sigurtà interna li jikkonsultaw lill-Eurodac għandu għalhekk ikun dejjem oghla b'mod sinifikanti mil-limitu sabiex jiġu kkonsultati l-bażijiet tad-*data* kriminali.

↓ 603/2013 premessa 11 (adattat)

- (18) Barra minn hekk, l-Europol għandu rwol kruċjali fir-rigward tal-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri fil-qasam tal-investigazzjoni ta' reati transkonfinali fis-sostenn tal-prevenzjoni tal-kriminalità, analiżi u investigazzjoni fl-Unjoni. Konsegwentement, il-Europol għandu jkollu aċċess ukoll għall-Eurodac fil-qafas tal-kompiti tiegħu u f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/371/ĠAI tas-6 ta' April 2009 li tistabbilixxi l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol)¹⁹.

¹⁹ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/371/ĠAI tas-6 ta' April 2009 li tistabbilixxi l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) (ĠU L 121, 15.5.2009, p. 37).

↓ 603/2013 premessa 12

- (19) It-talbiet għal tqabbil ta' *data* tal-Eurodac min-naħa tal-Europol għandhom ikunu aċċettati permessi biss f'kazijiet speċifiċi, f'ċirkustanzi speċifiċi u b'kondizzjonijiet stretti.
-

↓ 603/2013 premessa 13 (adattat)

⇒ gdid

- (20) Ladarba l-Eurodac kien originalment stabbilit sabiex jiffaċilita l-applikazzjoni tal-Konvenzjoni ta' Dublin, l-aċċess għall-Eurodac għall-finijiet tal-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati serji ohra tikkostitwixxi bidla fl-iskop originali tal-Eurodac, li tinterferixxi fid-dritt fundamentali għar-rispett tal-ħajja privata tal-individwi li d-*data* personali tagħhom tkun ipproċessata fil-Eurodac. ⇒ F'konformità mar-rekwiżiti tal-Artikolu 52(1) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, ⇨ ~~K~~kull interferenza bħal din għandha tkun konformi mal-liġi, li għandha tkun ifformulata bi preċiżjoni suffiċjenti sabiex tippermetti lill-individwi li jaġġustaw il-kondotta tagħhom u li għandha tipproteġi lill-individwi kontra l-arbitrarjetà u tindika b'ċarezza suffiċjenti l-margini ta' diskrezzjoni mogħtija lill-awtoritajiet kompetenti u l-mod tal-eżerċizzju tagħha. Kull interferenza għandha tkun meħtieġa f'~~soċjetà demokratika~~ sabiex ~~tipproteġi interess legittimu~~ ⇒ biex b'mod ġenwin tilhaq għan ta' interess ġenerali ⇨ u proporzjonata ~~u proporzjonali~~ għall-għan legittimu li hija timmira li tikseb.

↓ 603/2013 premessa 14

- (21) Minkejja li l-iskop originali tal-istabbiliment tal-Eurodac ma kienx jirrikjedi l-faċilità li jintalab tqabbil tad-*data* mal-bażi tad-*data* fuq il-bażi ta' marka tas-swaba' latenti, li hija t-traċċa dattiloskopika li tista' tinstab fuq post tad-delitt, tali faċilità hija fundamentali fil-qasam tal-kooperazzjoni tal-pulizija. Il-possibbiltà li titqabbel marka tas-swaba latenti mad-*data* tal-marka tas-swaba' li tkun arkivjata fil-Eurodac f'każijiet fejn hemm raġunijiet raġonevoli sabiex wiehed jemmen li l-awtur jew il-vittma jistgħu jidhlu f'wahda mill-kategoriji koperti minn dan ir-Regolament setipprovdil lill-awtoritajiet mahtura tal-Istati Membri b'għodda utli hafna għall-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew reati serji oħra, pereżempju meta l-unika prova disponibbli fil-post tad-delitt ikunu marki latenti ta' swaba'.

↓ 603/2013 premessa 15

➡ Kunsill
➡ Kunsill

- (22) Dan ir-Regolament jistabbilixxi wkoll il-kundizzjonijiet li taħthom għandhom jiġu permessi talbiet għat-tqabbil ta' *data* ➡ [...] ➡ **bijometrika** ➡ mad-*data* tal-Eurodac għall-finijiet tal-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew reati serji oħra u s-salvagwardji meħtieġa biex tiġi żgurata l-protezzjoni tad-dritt fundamentali tar-rispett għall-ħajja privata tal-individwi li tiġi pproċessata d-*data* personali tagħhom fil-Eurodac. Ir-rigorożità ta' dawk il-kundizzjonijiet tirrifletti l-fatt li l-bażi tad-*data* tal-Eurodac tirreġistra *data* ➡ [...] ➡ **bijometrika** ➡ ta' persuni li ma jkunux preżunti li kkommettew reat serju jew reat marbut mat-terroriżmu.

↓ 603/2013 premessa 16 (adattat)

- (23) Sabiex jiġi żgurat trattament ugwali għall-applikanti kollha u għall-benefiċjarji tal-protezzjoni internazzjonali, kif ukoll sabiex tiġi żgurata konsistenza mal-acquis attwali tal-UE dwar l-ażil, b'mod partikolari mad-Direttiva 2011/95/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar standards għall-kwalifika ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi bħala benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, għal status uniformi għar-rifuġjati jew għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja, u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija²⁰ u r-Regolament (UE) Nru [.../...]604/2013, huwa xieraq li jiġi estż il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament ~~sabiex~~ ☒ jinkludi ☒ applikanti għal protezzjoni sussidjarja u persuni li huma eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja ☒ fl-iskop tiegħu ☒.

↓ 603/2013 premessa 17 (adattat)

⇒ gdid

⇒ Kunsill

- (24) Hemm bżonn ukoll li l-Istati Membri jkunu mitluba li jiehdu u jittrażmettu fil-pront id-*data* ☞ [...] ☞ **bijometrika** ☞ ta' kull applikant għall-protezzjoni internazzjonali u ta' kull ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li jinqabdu b'konnessjoni ma' qsim irregolari ta' fruntieri esterni ta' Stat Membru ⇒ jew jekk jinstabu li qed jirrisjedu illegalment fi Stat Membru ⇐, jekk ikunu minn ~~14-il sena~~ ^{il fuq} ⇒ sitt snin 'il fuq ⇐.

²⁰ Id-Direttiva 2011/95/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar standards għall-kwalifika ta' ċittadini nazzjonali ta' pajjiżi terzi jew persuni mingħajr stat bħala benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali, għal stat uniformi għar-rifuġjati jew għal persuni eliġibbli għal protezzjoni sussidjarja, u għall-kontenut tal-protezzjoni mogħtija (GU L 337, 20.12.2011, p. 9).

↓ gdid

➡ Kunsill

(25) Fid-dawl tat-tishih tal-protezzjoni ta' minuri mhux akkumpanjati li għadhom ma applikawx għal protezzjoni internazzjonali u dawk it-tfal li jistgħu jigu separati mill-familji tagħhom, huwa mehtieg ukoll li ➡ [...] ⚠ tittiehed ➡ **data bijometrika** ⚠ għall-ħażna fis-Sistema Ċentrali biex jgħinu jistabbilixxu l-identità tat-tfal u jassistu lill-Istat Membru biex jitraċċa kull rabta jew familjari li jista' jkollhom ma' Stat Membru ieħor. Li jigu stabbiliti rabtiet familjari huwa elementi ewlieni fir-restawrar ta' unità familjari u jrid ikun marbut mill-qrib mad-determinazzjoni tal-aħjar interessi tat-tfal u eventwalment tad-determinazzjoni ta' soluzzjoni fit-tul.

(26) L-aħjar interessi tat-tfal jinhtieg li jkunu konsiderazzjoni primarja għall-Istati Membri meta japplikaw dan ir-Regolament. Meta l-Istat Membru rikjedenti jistabbilixxi li d-*data* tal-Eurodac tkun relatata ma' minorenni, din id-*data* tista' tintuża biss għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi mill-Istat Membru rikjedenti skont il-liġijiet ta' dan l-Istat applikabbli għal minorenni u skont l-obbligu li tingħata konsiderazzjoni primarja fl-aħjar interessi tat-tfal.

↓ 603/2013 premessa 18 (adattat)

(adattat) (adattat)

➡ Kunsill

(27) Hemm bżonn li jkunu preskritti regoli preċiżi għat-trażmissjoni ta' dik id-*data* ➡ [...] ⚠ **bijometrika** ⚠ lis-Sistema Ċentrali, ir-registrar ta' dik id-*data* ➡ [...] ⚠ **bijometrika** ⚠ u ta' informazzjoni ☒ personali ☒ rilevanti oħra fis-Sistema Ċentrali, il-ħażna tagħhom, it-tqabbil ma' *data* ➡ [...] ⚠ **bijometrika** ⚠ oħra, it-trażmissjoni tar-riżultati ta' dak it-tqabbil u l-immarkar u t-thassir tad-*data* rreġistrata. Dawn ir-regoli jistgħu jvarjaw skont is-sitwazzjoni ta' kategoriji differenti ta' ċittadini ta' pajjiż terz jew persuni apolidi, u għandhom ikunu adattati speċifikament għaliha.

↓ 603/2013 premessa 19 (adattat)

(adattat)

⇒ gdid

☞ Kunsill

- (28) L-Istati Membri għandhom jiżguraw it-trażmissjoni tad-*data* ☞ [...] ☞ bijometrika ☞ fi kwalità xierqa għall-iskop ta' tqabbil permezz tas-sistema kompjuterizzata ta' rikonoxximent tal-marki tas-swaba' ⇒ u x-xbiha tal-wiċċ ⇐. L-awtoritajiet kollha bi dritt ta' aċċess għall-Eurodac għandhom jinvestu f'taħriġ adegwat u fit-tagħmir teknoloġiku meħtieġ. L-awtoritajiet bi dritt ta' aċċess għall-Eurodac għandhom jinfurmaw lill-Aġenzija Ewropea għat-tmexxija operattiva tas-sistemi tal-IT fuq skala kbira fl-ispazju ta' libertà sigurtà u ġustizzja stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1077/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²¹ (~~l-"Aġenzija"~~ ☒ "eu-LISA" ☒) dwar diffikultajiet speċifiċi fir-rigward tal-kwalità tad-*data*, sabiex tinstab soluzzjoni għalihom.

↓ 603/2013 premessa 20

☞ Kunsill

- (29) Il-fatt li jkun temporanjament jew permanentement impossibbli li tittiehed u / jew tiġi trażmessa *data* ☞ [...] ☞ bijometrika ☞ minhabba raġunijiet bħall-kwalità insuffiċjenti tad-*data* għal tqabbil xieraq, problemi tekniċi, raġunijiet marbuta mal-harsien tas-saħħa jew minhabba li s-sugġett tad-*data* ma jkunx f'qagħda jew ma jkollux il-hila li ☞ [...] ☞ titteħidlu ☞ data bijometrika ☞ minhabba ċirkostanzi barra mill-kontroll tiegħu, ma għandhiex taffettwa b'mod negattiv l-eżami ta', jew id-deċiżjoni dwar, l-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ppreżentata minn dik il-persuna.

²¹ Ir-Regolament (UE) Nru 1077/2011 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għat-tmexxija operattiva tas-sistemi tal-IT fuq skala kbira fl-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja (GU L 286, 1.11.2011, p. 1).

↓ ġdid

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

- (30) L-Istati Membri jinhtieg li jirreferu għad-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni dwar l-Implimentazzjoni tar-Regolament Eurodac rigward l-obbligi li jittiehdu l-marki tas-swaba' ⇒ [...] ⇒ **li l-** ⇒ Kunsill ⇒ **stieden lill-Istati Membri biex isegwu** ⇒ fl-20 ta' Lulju 2015²², li jistabbilixxi l-istrategija dwar l-aħjar prattiki biex jittiehdu l-marki tas-swaba' ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi irregolari. Meta l-liġi nazzjonali ta' Stat Membru tippermetti għat-teħid tal-marki tas-swaba' bil-forza bħala l-aħhar miżura, dawn il-miżuri jridu jirrispettaw bis-sħiħ il-Karta tal-UE dwar id-Drittijiet Fundamentali. Ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu meqjusa persuni vulnerabbli u minuri ma għandhomx jiġu furzati jagħtu l-marki tas-swaba' jew ix-xbiha tal-wieċ, hlief f'ċirkostanzi ġustifikati li huma permessi skont il-liġi nazzjonali.²³ ⇒ **F'dan il-kuntest, id-detenzjoni għandha tintuża biss bħala l-aħhar alternattiva sabiex tiġi determinata jew verifikata l-identità ta' ċittadin ta' pajjiż terz.** ⇒

↓ 603/2013 premessa 21 (adattat)

⇒ ġdid

- (31) In-numru ta' hits li nkisbu mill-Eurodac għandhom jiġu vverifikati minn espert imħarreg fil-marki tas-swaba' sabiex tiġi żgurata d-determinazzjoni preċiża tar-responsabbiltà taħt ir-Regolament (UE) Nru [...] ~~604/2013~~ ⇒ l-identifikazzjoni eżatta ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew apolidi ⇐ u l-identifikazzjoni eżatta tal-persuna kriminali suspettata jew il-vittma tarreat li d-*data* tagħha tista' tiġi mahżuna fil-Eurodac. ⇒ Hits miksuba mill-Eurodac bbażati fuq ix-xbiha tal-wieċ jinhtieg li²⁴ wkoll jiġu verifikati fejn hemm dubju li r-rizultat huwa relatat mal-istess persuna. ⇐²⁵

²² COM(2015) 150 final, 27.5.2015

²³ DE: coherence with the operational part of the text needed.

²⁴ DE: add "if necessary".

²⁵ DE: scrutiny reservation; in favour of automatic transmission of false positive hits.

↓ 603/2013 premessa 22 (adattat)

(adattat)

⇒ ġdid

⇒ Kunsill

- (32) Ċittadini ta' pajjiż terz jew persuni apolidi li jkunu talbu protezzjoni internazzjonali f'wieħed mill-Istati Membri ~~jista' jkollhom l-għażla~~ ⇒ jistgħu jippruvaw ⇐ li jitolbu protezzjoni internazzjonali fi Stat Membru iehor għal hafna snin ohra. Għalhekk, il-perjodu massimu li matulu d-*data* ⇒ [...] ⚠ ⇒ **bijometrika** ⚠ għandha tinzamm mis-Sistema Ċentrali għandu jkun ta' tul kunsiderevoli. Billi hafna ċittadini ta' pajjiż terz jew persuni apolidi li għexu fl-Unjoni għal bosta snin ikunu kisbu *status* definit jew anki kisbu ċ-ċittadinanza ta' Stat Membru wara dak il-perjodu, perjodu ta' 10 snin għandu jkun ikkunsidrat bħala perjodu raġonevoli għall-ħżin ta' *data* ⇒ [...] ⚠ ⇒ **bijometrika** ⚠.

↓ ġdid

⇒ Kunsill

- (33) Fid-dawl tas-suċċess tal-prevenzjoni u l-monitorġġ ta' movimenti mhux awtorizzati ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi u persuni apolidi li ma għandhomx dritt joqogħdu fl-Unjoni, u biex jittieħdu l-miżuri neċessarji għall-infurzar b'suċċess ta' ritorn effettiv u riammissjoni lejn pajjiżi terzi skont id-Direttiva 2008/115/KE²⁶ u d-dritt tal-protezzjoni tad-*data* personali, perjodu ta' hames snin għandu jiġi kkunsidrat bħala perjodu neċessarju għall-ħażna tad-*data* ⇒ [...] ⚠ ⇒ **bijometrika** ⚠.

²⁶ ĠU L 348, 24.12.2008, p. 98

↓ 603/2013 premessa 23

⇒ ġdid

⇒ Kunsill

- (34) Il-perjodu taż-żamma għandu jkun iqsar f'ċerti sitwazzjonijiet speċjali fejn ma jkunx hemm bżonn li tinżamm *data* ⇒ [...] ⚬ ⇒ **bijometrika** ⚬ ⇒ u kull *data* personali oħra ⇐ għal dak it-tul ta' żmien. Id-*data* ⇒ [...] ⚬ ⇒ **bijometrika** ⚬ ⇒ u kull *data* personali oħra li tappartjeni għal ċittadini ta' persuni terzi ⇐ għandha tithassar immedjatament ladarba ċittadini ta' pajjiż terz jew persuni apolidi jieħdu ċittadinanza ta' Stat Membru.
-

↓ 603/2013 premessa 24

⇒ Kunsill

- (35) Huwa xieraq li tinhażen *data* relatata ma' dawk is-sugġetti tad-*data* li ⇒ [...] ⚬ ⇒ **d-data** **bijometrika** ⚬ tagħhom tkun giet irregistrata inizjalment fil-Eurodac hekk kif ġew iddepożitati l-applikazzjonijiet tagħhom għall-protezzjoni internazzjonali u li ngħataw protezzjoni internazzjonali fi Stat Membru sabiex jippermettu li *data* rregistrata hekk kif giet iddepożitata applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali tiġi mqabbla magħhom.

↓ 603/2013 premessa 25 (adattat)

- (36) ~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ giet fdata bil-kompiti tal-Kummissjoni li jikkonċernaw it-tmexxija operattiva tal-Eurodac taht dan ir-Regolament u b'ċerti kompiti li jikkonċernaw l-Infrastruttura tal-Komunikazzjoni mid-data li fiha ~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ assumiet ir-responsabbiltajiet tagħha fl-1 ta' Diċembru 2012. ~~L-Agenzija għandha twettaq il-kompiti fdati lilha taht dan ir-Regolament u d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (UE) Nru 1077/2011 għandhom jiġu emendati skont dan.~~ Barra minn hekk, il-Europol għandu jkollu l-istatus ta' osservatur fil-laqgħat tal-Bord ta' Tmexxija ~~tal-Agenzija~~ ☒ ta' eu-LISA ☒ meta fuq l-aġenda jkun hemm kwistjoni li tikkonċerna l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament li jikkonċerna aċċess għall-konsultazzjoni tal-Eurodac minn awtoritajiet mahtura ta' Stati Membri u mill-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati serji ohra. Il-Europol għandu jkun jista' jahtar rappreżentant fil-Grupp Konsultattiv tal-Eurodac ☒ ta' eu-LISA ☒ ~~tal-Agenzija.~~

↓ 603/2013 premessa 26 (gdid)

~~Ir-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali) u l-Kondizzjonijiet tal-Impjieg applikabbli għall-Haddiema l-Ohra tal-Unjoni Ewropea ('Kondizzjonijiet tal-Impjieg'), stabbiliti fir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 tal-Kunsill²⁷ (l-imken imsejha r-'Regolamenti tal-Persunal') għandhom japplikaw għall-persunal kollu li jaħdem fl-Agenzija dwar kwistjonijiet relatati ma' dan ir-Regolament.~~

↓ 603/2013 premessa 27 (adattat)

- (37) Hemm bżonn li jkunu preskritti b'mod ċar ir-responsabilitajiet rispettivi tal-Kummissjoni u ☒ eu-LISA ☒ ~~tal-Agenzija~~, f'dak li għandu x'jaqsam mas-Sistema Ċentrali u l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni u tal-Istati Membri fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data*, is-sigurtà tad-*data*, l-aċċess għaliha u l-korrezzjoni tad-*data* registrata.

²⁷ ~~OJ L 56, 4.3.1968, p. 1.~~

- (38) Huwa neċessarju li jinhatru awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kif ukoll il-Punt ta' Aċċess Ċentrali Nazzjonali li permezz tiegħu jsiru t-talbiet għat-tqabbil mad-*data* tal-Eurodac u biex tinżamm lista ta' unitajiet operattivi fl-awtoritajiet mahtura li huma awtorizzati li jitolbu tqabbil bħal dan għall-finijiet speċifiċi tal-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati kriminali serji oħra.

- (39) It-talbiet għat-tqabbil mad-*data* maħzuna fis-Sistema Ċentrali għandha ssir mill-unitajiet operattivi fl-awtoritajiet mahtura lill-Punt ta' Aċċess Nazzjonali permezz tal-awtorità tal-verifika u għandhom ikunu mmotivati. L-unitajiet operattivi fl-awtoritajiet mahtura li huma awtorizzati jitolbu tqabbil mad-*data* tal-Eurodac ma għandhomx jaġixxu bħala awtorità tal-verifika. L-awtoritajiet tal-verifika għandhom ikunu indipendenti mill-awtoritajiet mahtura u responsabbli biex jiżguraw, b'manjiera indipendenti, il-konformità stretta mal-kundizzjonijiet għal aċċess kif stabbilit f'dan ir-Regolament. L-awtoritajiet tal-verifika għandhom imbagħad jipprezentaw it-talba, minghajr ma jgħaddu l-motivazzjonijiet għaliha, għal tqabbil permezz tal-Punt ta' Aċċess Nazzjonali lis-Sistema Ċentrali wara verifika li l-kundizzjonijiet kollha għal aċċess ġew issodisfati. F'kazijiet eċċezzjonali ta' urġenza fejn ikun meħtieġ aċċess bikri bi twegiba għal theddida speċifika u attwali li tikkonċerna reati terroristiċi jew reati kriminali serji oħrajn, l-awtorità ta' verifika għandha tipproċessa t-talba immedjatament u tagħmel il-verifika biss wara.

↓ 603/2013 premessa 30

- (40) L-awtorità mahtura u l-awtorità ta' verifika jistgħu jkunu parti mill-istess organizzazzjoni jekk dan ikun permess taht il-ligi nazzjonali, iżda l-awtorità ta' verifika għandha taġixxi b'mod indipendenti meta taqdi l-kompiti tagħha taht dan ir-Regolament.

↓ 603/2013 premessa 31

- (41) Għall-finijiet ta' protezzjoni ta' *data* personali, u biex jiġi eskluż tqabbil sistematiku li għandu jiġi pprojbit, l-ipproċessar ta' *data* tal-Eurodac għandu jsir biss f'kazijiet speċifiċi u meta jkun mehtieġ għall-finijiet tal-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew reati serji oħra. Każ speċifiku jeżisti b'mod partikolari meta t-talba għat-tqabbil tkun relatata ma' sitwazzjoni speċifika u konkreta jew ma' periklu speċifiku u konkret assoċjat ma' reat terroristiku jew reat kriminali serju ieħor, jew ma' persuni speċifiċi li fil-konfront tagħhom ikun hemm raġunijiet serji għaliex wiehed jemmin li dawn ikunu se jwettqu jew wettqu reati terroristiċi jew reati serji oħra. Każ speċifiku jeżisti wkoll meta t-talba għal tqabbil tkun relatata ma' persuna li tkun il-vittma ta' reat terroristiku jew ta' reat kriminali serju ieħor. Għaldaqstant, l-awtoritajiet mahtura u l-Europol għandhom jitolbu għal tqabbil mal-Eurodac meta jkollhom raġunijiet motivati biex jemmnu li tqabbil bħal dan ikun se jipprovdi informazzjoni li tgħinhom sostanzjalment fil-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reat terroristiku jew reat kriminali serju ieħor.

- (42) Barra minn hekk, l-aċċess għandu jkun permess biss bil-kundizzjoni li t-tqabbil mal-bażijiet tad-*data* nazzjonali tal-marki tas-swaba tal-Istat Membru u mas-sistemi awtomatizzati ta' identifikazzjoni tal-marki tas-swaba' tal-Istati Membri kollha oħra taħt id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI ~~tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali~~²⁸ ma jwassalx sabiex tiġi stabbilita l-identità tas-sugġett tad-*data*. Dik il-kundizzjoni titlob li l-Istat Membru li jagħmel it-talba jagħmel tqabbil mas-sistemi awtomatizzati ta' identifikazzjoni tal-marki tas-swaba' tal-Istati Membri l-oħra kollha taħt id-Deciżjoni 2008/615/ĠAI li huma teknikament disponibbli, sakemm dak l-Istat Membru ma jkunx jista' jiġġustifika li jeżistu raġunijiet suffiċjenti li wiehed jemmen li dan ma jwassalx sabiex tiġi stabbilita l-identità tas-sugġett tad-*data*. Tali raġunijiet raġonevoli jeżistu b'mod partikolari fejn il-każ speċifiku ma jippreżenta l-ebda rabta operattiva jew investigattiva ma' Stat Membru. Dik il-kundizzjoni titlob l-implimentazzjoni legali u teknika minn qabel tad-Deciżjoni 2008/615/ĠAI mill-Istat Membru rikjedenti fil-qasam tad-*data* dwar il-marki tas-swaba', billi ma għandux ikun permess li titmexxa verifika tal-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi fejn dawn il-passi ta' hawn fuq ma jkunux ittjiehdu l-ewwel.

²⁸ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-kooperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (ĠU L 210, 6.8.2008, p. 1).

↓ 603/2013 premessa 33

- (43) Qabel ma jfittxu fil-Eurodac, l-awtoritajiet mahtura għandhom ukoll, sakemm il-kundizzjonijiet għal tali tqabbil ikunu ġew issodisfati, jikkonsultaw is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/633/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 li tikkonċerna aċċess għall-konsultazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) minn awtoritajiet mahtura ta' Stati Membri u mill-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, ir-rintraċċar u l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati serji oħra²⁹.

↓ 603/2013 premessa 34

- (44) Għall-fini ta' tqabbil u skambju effiċjenti ta' *data* personali, l-Istati Membri għandhom jimplimentaw u jużaw bis-shiħ il-ftehimiet internazzjonali eżistenti kif ukoll il-liġi tal-Unjoni rigward l-iskambju ta' *data* personali li diġà qiegħda fis-seħħ, b'mod partikolari d-Deciżjoni 2008/615/ĠAI.

↓ 603/2013 premessa 35

~~L-aħjar interessi tat-tfal għandhom ikunu konsiderazzjoni primarja għall-Istati Membri meta japplikaw dan ir-Regolament. Fejn l-Istat Membru jistabbilixxi li d-*data* tal-Eurodac tkun relatata ma' minorenni, din id-*data* tista' tintuża biss għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi mill-Istat Membru rikjedenti taht il-liġijiet ta' dak l-Istat applikabbli għal minorenni u skont l-obbligu li tingħata konsiderazzjoni primarja fl-aħjar interessi tat-tfal.~~

²⁹ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/633/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 li tikkonċerna aċċess għall-konsultazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) minn awtoritajiet mahtura ta' Stati Membri u mill-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, tal-kxif u tal-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji oħra (ĠU L 218, 13.8.2008, p. 129).

↓ 603/2013 premessa 36

- (45) Filwaqt li r-responsabbiltà mhux kuntrattwali tal-Unjoni b'konnessjoni mat-thaddim tas-sistema tal-Eurodac għandha tkun regolata mid-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), huwa neċessarju li jkunu preskritti regoli speċifiċi għar-responsabbiltà mhux kuntrattwali tal-Istati Membri b'konnessjoni mat-thaddim tas-sistema.

↓ 603/2013 premessa 37 (adattata)

➡ Kunsill

- (46) Ladarba l-għan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-ħolqien ta' sistema għat-tqabbil tad-*data* ➡ [...] ⚙️ ➡ **bijometrika** ⚙️ sabiex tgħin l-implimentazzjoni tal-politika ta' ažiż tal-Unjoni, ma jistax, min-natura tiegħu stess, jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u għaldaqstant jista' jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TEU). F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak l-għan.

↓ 603/2013 premessa 38 (adattat)

⇒ ġdid

- (47) [Id-Direttiva [2016/.../...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ~~tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data~~³⁰] tapplika għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-Istati Membri mwettaq fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament sakemm tali pproċessar ma jsirx mill-awtoritajiet ☒ kompetenti ☒ mahtura jew ta' verifika tal-Istati Membri għall-finijiet tal-prevenzjoni, ☒ investigazzjoni ☒, ir-rintraċċar jew ⇒ prosekuzzjoni ⇐ ~~l-investigazzjoni~~ ta' reati terroristiċi jew ta' reati serji oħra ⇒ inkluz is-salvagwardjar kontra u l-prevenzjoni ta' theddidiet għas-sigurtà pubblika ⇐ .

↓ 603/2013 premessa 39 (adattat)

⇒ ġdid

- (48) ☒ Id-dispożizzjonijiet adottati skont id-Direttiva [2016/... /UE] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [tal- ... 2016] dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-prevenzjoni, investigazzjoni, rintraċċar jew prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' penali kriminali, u l-moviment hieles ta' tali data japplikar għall- ☒ ~~l-~~ ipproċessar tad-*data* personali mill-awtoritajiet ☒ kompetenti ☒ tal-Istati Membri għall-finijiet tal-prevenzjoni, ☒ investigazzjoni, ☒ rintraċċar jew ⇒ prosekuzzjoni ⇐ ~~l-investigazzjoni~~ ta' reati terroristiċi jew ta' reati serji oħra taht dan ir-Regolament ~~għandhom ikunu suġġetti għal standard ta' protezzjoni ta' data personali taht il-liġi nazzjonali li tkun f'konformità mad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar il-protezzjoni ta' data personali pproċessata fil-qafas tal-kooperazzjoni tal-pulizija u dik ġudizzjarja f'materji kriminali~~³¹.

³⁰ Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data* (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

³¹ ĠU L 350, 30.12.2008, p. 60.

↓ 603/2013 premessa 40 (adattat)

⇒ ġdid

- (49) ~~Il-prinċipji~~ ⇒ Ir-regoli ⇐ preskritti fir-Regolament ~~fid-Direttiva~~ [2016/.../...] 95/46/KE dwar il-protezzjoni tad-drittijiet u libertajiet ta' individwi, partikolarment id-dritt tagħhom ☒ għall-protezzjoni tad-*data* personali li tikkonċerna lilhom ☒ ~~għal-privatezza~~, fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali għandha tkun ⇒ speċifikat fir-rigward tar-responsabbiltà tal-ipproċessar tad-*data*, is-salvagwardja tad-drittijiet tas-suġġetti tad-*data* u tas-supervizjoni tal-protezzjoni tad-*data* ⇐ ~~mizjuda jew iċċarata~~, b'mod partikolari sa fejn ikunu konċernati certi setturi.

↓ 603/2013 premessa 41

⇒ ġdid

➡ Kunsill

- (50) It-trasferimenti ta' *data* personali miksuba minn Stat Membru taht dan ir-Regolament mis-Sistema Ċentrali lejn kwalunkwe pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali jew entità privata stabbilita fl-Unjoni jew barra minnha għandha tkun ipprojbita, sabiex jiġi żgurat id-dritt għal ažił u sabiex jiġu salvagwardjati l-applikanti għall-protezzjoni internazzjonali milli jkollhom id-*data* tagħhom żvelata lil xi pajjiż terz. Dan ifisser li l-Istati Membri ma għandhomx jittrasferixxu informazzjoni miksuba mis-Sistema Ċentrali fir-rigward ta': ⇒ l-isem(ismijiet); id-*data* tat-twelid; iċ-ċittadinanza; ⇐ l-Istat Membru jew l-Istati Membri ta' origini ⇒ jew l-Istat Membru ta' allokazżjoni; id-dettalji tad-dokument tal-identità jew tal-ivvjagġar ⇐ ; il-post u d-*data* ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali; in-numru ta' referenza użat mill-Istat Membru ta' origini; id-*data* ta' meta ➡ [...] ➡ ttiehdet ➡ **id-*data* bijometrika** ➡ kif ukoll id-*data* ta' meta l-Istat Membru ttrażmetta jew l-Istati Membri ttrażmettew id-*data* lill-Eurodac; il-user ID tal-operatur; u kwalunkwe informazzjoni marbuta ma' kwalunkwe trasferiment tas-suġġett tad-*data* taht ir-Regolament(UE) Nru 604/2013. Dik il-projbizzjoni għandha tkun bla ħsara għad-dritt tal-Istati Membri li jittrasferixxu *data* bħal din lil pajjiżi terzi li japplika għalihom ir-Regolament (UE) Nru 604/2013 [⇒ skont ir-Regolament (UE) Nru [.../2016] rispettivament mar-regoli nazzjonali adottati skont id-Direttiva [2016/.../UE ⇐], sabiex jiġi żgurat li l-Istati Membri jkollhom il-possibbiltà ta' kooperazzjoni ma' pajjiżi terzi bħal dawn għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.

↓ gdid

- (51) F'kazijiet individwali, l-informazzjoni miksuba mis-Sistema Ċentrali tista' tinqasam ma' pajjiż terz sabiex tassisti bl-identifikazzjoni ta' ċittadin ta' pajjiż terz f'relazzjoni mar-ritorn tiegħu/tagħha. Il-qsim ta' kull *data* personali jrid ikun soġġett għal kundizzjonijiet stretti. Meta tali informazzjoni tinqasam, ebda informazzjoni ma tista' tingħata lil pajjiż terz relatata mal-fatt li applikazzjoni għal protezzjoni internazzjonali saret minn ċittadin ta' pajjiż terz fejn il-pajjiż li l-individwu qed jintbagħat fih, huwa wkoll il-pajjiż tal-origini tal-individwu jew pajjiż terz fejn ikun se jintbagħat fih. Kull trasferiment ta' *data* lil pajjiż terz għall-identifikazzjoni ta' ċittadin ta' pajjiż terz irid isir skont id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu V tar-Regolament (UE) Nru. [...2016].

↓ 603/2013 premessa 42

- (52) L-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali għandhom jikkontrollaw il-legalità tal-ipproċessar tad-*data* personali mill-Istati Membri, u l-Awtorità ta' Sorveljanza stabbilita mid-Deċiżjoni 2009/371/ĠAI għandha tissorvelja l-legalità tal-attivitajiet tal-ipproċessar tad-*data* mwettqa mill-Europol.

- (53) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 ~~dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data~~³², u b'mod partikolari l-Artikoli 21 u 22 tiegħu li jirrigwardaw il-kunfidenzjalità u s-sigurtà tal-ipproċessar, japplika għall-ipproċessar tad-*data* personali mill-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni mwettaq b'applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Madankollu, ċerti punti għandhom jiġu kjarifikati fir-rigward tar-responsabbiltà għall-ipproċessar ta' *data* u tas-supervizjoni ta' protezzjoni tad-*data*, billi wieħed iżomm f'moħħu li l-protezzjoni tad-*data* hija fattur ewlieni għas-suċċess fl-operat tal-Eurodac u li s-sigurtà tad-*data*, il-kwalità teknika għolja u l-legalità tal-konsultazzjonijiet huma essenzjali biex jiġi żgurat il-funzjonament bla xkiel u korrett tal-Eurodac kif ukoll biex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 604/2013.

- (54) Is-suġġett tad-*data* għandu jiġi infurmat ⇒ b'mod partikolari ⇌ dwar l-iskop li għalih id-*data* tiegħu tkun se tiġi pproċessata fil-Eurodac, inkluża deskrizzjoni tal-għanijiet tar-Regolament (UE) [.../...] ~~Nru 604/2013~~ u tal-użu li għalih l-awtoritajiet ta' infurzar tal-ligi jistgħu jiddedikaw id-*data* tiegħu.

³² Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-*data* (ĠU L 8, 12.1.2001, p.1).

↓ 603/2013 premessa 45

- (55) Huwa xieraq li l-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali jikkontrollaw il-legalità tal-ipproċessar tad-*data* personali mill-Istati Membri, filwaqt li l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, kif imsemmi fir-Regolament (KE) Nru 45/2001, għandu jikkontrolla l-attivitajiet tal-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-agenziji tal-Unjoni fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data* personali li jsir b'applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

↓ gdid
➡ Kunsill

- (56) Is-Superviżur Ewropew tal-Protezzjoni tad-*Data* gie kkonsultat skont l-Artikolu 28(2) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 u ta opinjoni fil-➡ **21 ta' Settembru 2016** ➡.

↓ 603/2013 premessa 46

- (57) L-Istati Membri, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali u Ewropej ikunu kapaċi jissorveljaw l-użu u l-aċċess għad-*data* tal-Eurodac b'mod adegwat.

↓ 603/2013 premessa 47 (adattat)

- (58) Huwa xieraq li r-rendiment tal-Eurodac jiġi kkontrollat u evalwat f'intervalli regolari, anke f'termini ta' jekk l-aċċess tal-infurzar tal-liġi wassalx għal diskriminazzjoni indiretta kontra applikanti għall-protezzjoni internazzjonali kif gie senjalat fil-valutazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-konformità ta' dan ir-Regolament mal-Karta dwar id-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea ('il-Karta'). ~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tissottometti rapport annwali dwar l-attivitajiet tas-Sistema Ċentrali lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

↓ 603/2013 premessa 48

⇒ ġdid

- (59) L-Istati Membri għandhom jipprovdu għal sistema ta' penali effettivi, proporzjonati u dissważivi sabiex ikun sanzjonat l-ipproċessar ⇒ **illegali** ⇐ ta' *data* rreġistrata fis-Sistema Ċentrali kontra l-għan tal-Eurodac.

↓ 603/2013 premessa 49

- (60) Huwa meħtieġ li l-Istati Membri jiġu infurmati dwar l-*istatus* ta' proċeduri partikolari tal-ażil, bil-għan li tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni adegwata tar-Regolament (UE) Nru 604/2013.

↓ 603/2013 premessa 50

- (61) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta. B'mod partikolari, dan ir-Regolament għandu l-għan li jiżgura rispett sħiħ għall-protezzjoni tad-*data* personali u għad-dritt ta' rikors għall-protezzjoni internazzjonali, u li jippromwovi l-applikazzjoni tal-Artikoli 8 u 18 tal-Karta. Dan ir-Regolament għandu għaldaqstant ikun applikat b'dan il-għan.

↓ 603/2013 premessa 51

- (62) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-TUE u mat-TFUE, id-Danimarka mhijiex qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta bih jew suġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

↓ 603/2013 premessa 52 (adattat)

~~Taht l-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja anness mat-TUE u mat-TFUE, ir-Renju Unit innotifika x-xewqa tiegħu li jiehu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.~~

↓ 603/2013 premessa 53 (adattat)

~~Taht l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja anness mat-TUE u mat-TFUE, u bla-ħsara għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, l-Irlanda mhijiex tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhijiex marbuta bih jew sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu.~~

↕ gdid

(63) [Skont l-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, annessa mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dawn l-Istati Membri innotifikaw ix-xewqa tagħhom li jieħdu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament] JEW

(64) [Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-TUE u mat-TFUE, u bla preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, dawn l-Istati membru mhumieq qed jieħdu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhumieq marbuta bih jew sugġetti għall-applikazzjoni tiegħu.] JEW

- (65) [Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-TUE u mat-TFUE, u bla preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, ir-Renju Unit mhux qed jiehu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhux marbut bih jew suġġett għall-applikazzjoni tiegħu.]
- (66) [Skont l-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, annessa mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Irlanda nnotifikat (, permezz ta' ittra ta' ...,) ix-xewqa tagħha li tiegħu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.] JEW
- (67) [Skont l-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-Pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, annessa mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit innotifika (, permezz ta' ittra ta' ...,) ix-xewqa tiegħu li jiehu sehem fl-adozzjoni u l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.]
- (68) [Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-TUE u mat-TFUE, u bla preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, l-Irlanda mhux qed tiegħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhux marbuta bih jew suġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.]

↓ 603/2013 premessa 54 (adattat)

- (69) Huwa xieraq li l-iskop territorjali ta' dan ir-Regolament ikun ristrett sabiex ikun allinjat mal-iskop territorjali tar-Regolament (UE) Nru [.../...] ~~604/2013~~,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLUI

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

L-ghan tal-"Eurodac"³³

1. Sistema maghrufa bħala l-"Eurodac" hija hawnhekk stabbilita, li l-ghan tagħha għandu jkun li:
 - (a) tghin biex ikun determinat liema Stat Membru għandu jkun responsabbli konformement mar-Regolament (EU) Nru [.../...] ~~604/2013~~ għall-eżami ta' applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali depożitata fi Stat Membru minn ċittadini ta' pajjiż terz jew persuna apolida, u inkella sabiex tiffaċilita l-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru [.../...] ~~604/2013~~ taht il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

³³ **DE:** scrutiny reservation. **AT, CY, DE:** in favour of the future automated system including the corrective allocation mechanism under the Dublin Regulation being part of Eurodac, in order to ensure better interoperability between the systems. COM considered that the systems should remain separate and explained that the automated system under the proposal for Dublin Regulation is a counting system, in which, considering the type of data collected in Eurodac, quite a large amount of data would be missing.

↓ gdid

⇒ Kunsill

(b) tassisti fil-kontroll tal-immigrazzjoni illegali lejn u movimenti sekondarji fl-Unjoni u bl-identifikazzjoni ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi residenti illegalment ⇒ u persuni apolidi ☹ għad-determinazzjoni ta' miżuri xierqa li għandhom jittiehdu mill-Istati Membri, inkluż it-tneħħija u ⇒ [...] ☹ ⇒ **r-ritorni ta' persuni residenti** ⇒ [...] ☹ **illegalment** ☹³⁴.

↓ 603/2013 (adattat) (adattat)

⇒ gdid

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

2. (c) ~~Dan ir-Regolament jistabbilixxi~~ tistabbilixxi l-kundizzjonijiet li taħthom l-awtoritajiet maħtura tal-Istati Membri u l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija (Europol) jistgħu jitolbu t-tqabbil tad-data ⇒ [...] ☹ ⇒ **bijometrika** ☹ ma' dawk maħżuna fis-Sistema Ċentrali għal skopijiet ta' infurzar tal-ligi ⇒ għall-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew reati kriminali serji ohra ⇐³⁵.

³⁴ CY prefers a broader scope and suggests inclusion of the stateless persons with habitual residence in a third country, that is "... with the identification of illegally staying third-country nationals or stateless persons **with habitual residence in a third country** for determining the appropriate measures to be taken by MS ...".

³⁵ ES: Access to Eurodac according to Art.1(1)(c) should be simplified. It should follow the lines set by the VIS Decision (Council Decision 2008/633/JHA). Interoperability of EU information systems is becoming more and more important (see Commission's Communication "Stronger and Smarter Information Systems for Borders and Security"), and different access requirements could be an obstacle for integrated access procedures to the databases.

32. Mingħajr preġudizzju għall-ipproċessar tad-data maħsuba għall-Eurodac mill-Istat Membru ta' orijini f'bażijiet tad-data stabbiliti taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru, id-data ➡ [...] ➡ **bijometrika** ➡ u data personali oħra jistgħu jkunu pproċessati fil-Eurodac għal skopijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament u [l-Artikolu ➡ [...] ➡ **32, 33 u 48(1)(b)** ➡ tar-Regolament (UE) Nru 604/2013].³⁶

➡ Kunsill

➡ Kunsill

Artikolu 2

Obbligu tat-teħid ➡ [...] ➡ **ta' data bijometrika** ➡

1. L-Istati Membri huma obbligati li jieħdu ➡ [...] ➡ **d-data bijometrika** ➡ ta' persuni msemija fl-Artikolu 10(1), 13(1) u 14(1) għall-finijiet tal-Artikolu 1(1)(a) u (b) ta' dan ir-Regolament u għandhom jimponu fuq is-suġġett tad-data r-rekwiżit li jipprovdi ➡ [...] ➡ **d-data bijometrika tiegħu** ➡ u jinfurmawhom b'dan skont l-Artikolu 30 ta' dan ir-Regolament.
2. It-teħid ➡ [...] ➡ **ta' data bijometrika** ➡ ta' minorenni mill-età ta' sitt snin għandha ssir b'mod hafif għat-tfal u b'mod sensittiv minn uffiċjali mharrġa speċifikament biex jiġbru l-marki tas-swaba' u ➡ [...] ➡ **jieħdu** ➡ xbiha tal-wieċ.³⁷ ➡ **Il-minorenni** ➡ għandhom ikunu akkumpanjati minn adult responsabbli, gwardjan jew rappreżentant fil-hin li ➡ [...] ➡ tittehdilhom ➡ **id-data bijometrika** ➡.³⁸ F'kull hin l-Istati Membri jridu jirrispettaw id-dinjità u l-integrità fiżika tal-minorenni matul il-proċedura tat-teħid tal-marki tas-swaba' u x-xbiha tal-wieċ.

³⁶ CZ: delete the wording " and [Article ➡ **32(1)** ➡ ➡ [...] ➡ of Regulation (EU) No 604/2013]".

³⁷ CY requested the opinion of the Legal Service to determine whether this provision is compatible with the rest of the Union acquis, particularly with respect to the children's rights.

³⁸ BG: want more clarity on fingerprinting of minors, especially on the need to be accompanied by a guardian or a representative. Employees trained to take fingerprints of minors could act as representatives for taking fingerprints and facial images. BE: concerns over the need for fingerprints of minors to be taken by specifically trained officials and need for them to be accompanied by a guardian or representative.

3. L-Istati Membri ➡ [...] ⚠ ➡ **għandhom** ⚠ jintroduċu sanzjonijiet amministrattivi³⁹, skont il-ligi nazzjonali tagħhom, għal nuqqas ta' konformità mal- ➡ [...] ⚠ ➡ **għoti ta' data bijometrika** ⚠ skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dawn is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u disważivi.
4. Mingħajr preġudizzju għal paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, meta t-tehid ➡ **tad-data bijometrika** ⚠ ➡ [...] ⚠ ma jkunx possibbli għal ċittadini ta' pajjiż terz li jkunu meqjusa persuni vulnerabbli u minn minuri minhabba l-kundizzjonijiet tal-marki tas-swaba' jew tal-wiċċ, l-awtoritajiet ta' dan l-Istat Membri ma għandhomx jużaw sanzjonijiet biex jinfurzaw it-tehid ➡ [...] ⚠ ➡ **tad-data bijometrika** ⚠. L-Istati Membri jistgħu jippruvaw mill-ġdid jiehdu ➡ [...] ⚠ ➡ **d-data bijometrika** ⚠ ta' minorenni jew persuna vulnerabbli li jirrifjutaw li jikkooperaw, meta r-raġuni għan-nuqqas ta' konformità ma tkunx relatata mal-kundizzjonijiet tas-swaba' jew ix-xbiha tal-wiċċ jew is-saħħa tal-individwu u meta jkun ġustifikat li jagħmel dan. Meta minorenni, b'mod partikolari mhux akkumpanjat jew minorenni separat jirrifjuta li jagħti ➡ [...] ⚠ ➡ **d-data bijometrika** ⚠ u jkun hemm raġunijiet li wiehed jissospetta li hemm riskji ta' salvagwardja jew protezzjoni tat-tfal, il-minorenni għandu jiġi referut lill-awtoritajiet nazzjonali għall-protezzjoni tat-tfal u / jew mekkaniżmi nazzjonali ta' riferiment.

↓ 603/2013

⇒ ġdid

5. Il-proċedura sabiex jittiehdu l-marki tas-swaba' ⇒ u x-xbiha tal-wiċċ ⇐ għandha tkun stabbilita u applikata f'konformità mal-prattika nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat u f'konformità mas-salvagwardji preskritti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, fil-Konvenzjoni għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali u fil-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tat-Tfal.

³⁹ **AT, BG, CY, DE, FR, FI, HR, SI, UK:** the wording should be more specific as regards sanctions, e.g. types of sanctions or their periodicity. **CY:** introducing administrative sanctions should remain facultative. More restrictive obligations would complicate the matter as they will affect legislations beyond the refugee law, which constitutes an additional administrative and financial burden. **COM** referred to recital 30 relating to the Commission's Staff Working Document on implementation of the Eurodac Regulation as regards the obligation to take fingerprints.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) "applikant għall-protezzjoni internazzjonali" tfisser ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li jkunu għamlu applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali kif definita fl-Artikolu 2(h) tad-Direttiva 2011/95/UE li fir-rigward tagħha deċiżjoni finali għada ma ttehditx;
- (b) "Stat Membru ta' orġini" tfisser:
 - (i) fdak li għandu x'jaqsam ma' persuna koperta bl-Artikolu ~~9~~ 10(1), l-Istat Membru li jittrażmetti data personali lis-Sistema Ċentrali u li jirċievi r-riżultati tat-tqabbil;
 - (ii) fdak li għandu x'jaqsam ma' persuna koperta bl-Artikolu ~~14~~ 13(1), l-Istat Membru li jittrażmetti data personali lis-Sistema Ċentrali $\Rightarrow$ u li jirċievi r-riżultati tat-tqabbil $\Leftarrow$;
 - (iii) fdak li għandu x'jaqsam ma' persuna koperta bl-Artikolu ~~17~~ 14(1), l-Istat Membru li jittrażmetti data personali lis-Sistema Ċentrali u li jirċievi r-riżultati tat-tqabbil;

↓ gdid

- (c) "ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser kull persuna li mhix ċittadin tal-Unjoni fit-tifsira tal-Artikolu 20(1) tat-Trattat u li mhix ċittadin ta' Stat li jipparteċipa f'dan ir-Regolament permezz ta' ftehim mal-Unjoni;

↓ ġdid

- (d) "permanenza illegali" tfisser il-preżenza fit-territorju ta' Stat Membru, ta' ċittadin ta' pajjiż terz li ma jissodisfax, jew li ma għadux jissodisfa l-kundizzjonijiet tad-dhul kif stabbiliti fl-Artikolu 5 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen jew kundizzjonijiet oħra għad-dhul, permanenza jew residenza f'dan l-Istat Membri;

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ ġdid

⇒ Kunsill

- (ee) "benefiċjarju ta' protezzjoni internazzjonali" tfisser ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li ngħataw protezzjoni internazzjonali kif definit fil-punt (a) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2011/95/UE;
- (ef) "hit" tfisser l-eżistenza ta' tqabbila jew tqabbil stabbilit mis-Sistema Ċentrali permezz ta' tqabbil bejn [...] **data bijometrika** rreġistrata fil-bażi tad-data ċentrali kompjuterizzata u dawk trażmessi minn Stat Membru fir-rigward ta' persuna, mingħajr preġudizzju għall-htieġa li Stati Membri jiċċekkjaw immedjatament ir-riżultati tat-tqabbil skont l-Artikolu ~~25~~ 26(4);
- (eg) "Punt ta' Aċċess Nazzjonali" tfisser is-sistema nazzjonali stabbilita li tikkomunika mas-Sistema Ċentrali;
- (fh) ~~Aġenzija~~ "eu-LISA" tfisser Aġenzija Ewropea għall-ġestjoni operazzjonali ta' sistemi ta' informazzjoni fuq skala kbira fil-qasam tal-libertà, sigurtà u ġustizzja stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1077/2011;
- (ei) "Europol" tfisser l-Uffiċċju Ewropew tal-Pulizija kif stabbilit bid-Deciżjoni 2009/371/ĠAI;
- (hj) "data tal-Eurodac" tfisser id-data kollha mażżuna fis-Sistema Ċentrali taht l-Artikolu ~~11~~ 12, l-Artikolu ~~11~~ 13(2) ⇒ u l-Artikolu 14(2) ⇐ ;

- (~~k~~) "infurzar tal-ligi" tfisser il-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta reati terroristiċi jew ta' reati kriminali serji ohra;
- (~~l~~) "reati terroristiċi" tfisser ir-reati taht il-ligi nazzjonali li jikkorrispondu jew huma ekwivalenti għal dawk imsemmija fl-Artikoli minn 1 sa 4 tad-Deciżjoni Qafas 2002/475/ĠAI;
- (~~m~~) "reati kriminali serji" tfisser it-tipi ta' reati li jikkorrispondu jew huma ekwivalenti għal dawk imsemmija fl-Artikolu 2(2) tad-Deciżjoni Qafas 2002/584/ĠAI jekk huma punibbli taht il-ligi nazzjonali b'sentenza ta' prigunerija jew ordni ta' detenzjoni għal perjodu massimu ta' mill-inqas tliet snin;⁴⁰
- (~~n~~) "*data* tal-marki tas-swaba" tfisser id-*data* li tirrigwarda ⇒ impressjonijiet sempliċi u rrolljati tal-ghaxar swaba' fejn preżenti ⇐ ~~l-marki tas-swaba' tas-swaba' kollha jew għall-inqas tas-swaba' werreġja, u jekk dawn huma neqsin, il-marki tas-swaba' tas-swaba' l-oħra kollha ta' persuna, jew ta' marka latenti tas-swaba'~~; ⁴¹

↓ gdid

➡ Kunsill

- (o) "xbiha tal-wiċċ" tfisser xbiha diġitali tal-wiċċ li jkun fiha biżżejjed riżoluzzjoni u kwalità biex tintuża għal tqabbil bijometriku;

➡ (p) "*data* bijometrika" tfisser *data* dwar marki tas-swaba' u *data* dwar xbihat tal-wiċċ għall-finijiet ta' dan ir-Regolament;

(q) "*dokument ta' residenza*" tfisser kwalunkwe awtorizzazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet ta' Stat Membru li tawtorizza lil ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida biex toqghod fit-territory tiegħu, inkluż id-dokumenti li jagħtu r-raġunijiet għall-awtorizzazzjoni li toqghod fit-territorju skont arrangamenti għal protezzjoni temporanja jew sakemm iċ-ċirkostanzi li jipprevjenu t-twettiq ta' ordni ta' tkeċċija ma jkunux għadhom japplikaw;

⁴⁰ AT: the definition should be extended to crimes for which the maximum custodial sentence is at least one year.

⁴¹ AT, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, HU, IE, IT, MT, PL, RO, SE: agree with adding a definition of 'biometrics' which should be limited to cover fingerprints and facial images. BG does not find it appropriate as it would complicate the application. NL: adding the definition of biometrics would make it possible to use other biometric identifiers in the future.

(r) "Dokument ta' Kontroll tal-Interface" tfisser id-dokument tekniku li jispeċifika r-rekwiżiti meħtieġa li għandhom josservaw il-Punti ta' Aċċess Nazzjonali, biex tkun tista' ssir komunikazzjoni elettronika mas-Sistema ċentrali, b'mod partikolari permezz tal-ghoti ta' dettalji dwar il-format u l-kontenut possibbli tal-informazzjoni skambjata bejn is-Sistema entrali u l-Punti ta' Aċċess Nazzjonali. ☹

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ gdid

☞ Kunsill

☞ Kunsill

2. It-termini definiti fl-Artikolu ☞ [...] ☹ ☞ 4 tar-Regolament (UE) 2016/679 ☹ ~~95/46/KE~~ għandu jkollhom l-istess tifsira f'dan ir-Regolament sa fejn id-*data* personali tkun ipproċessata mill-awtoritajiet tal-Istati Membri għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(a) ta' dan ir-Regolament.
3. Sakemm ma jkunx iddikjarat b'mod ieħor, it-termini definiti fl-Artikolu [...] ~~2~~ tar-Regolament (UE) Nru [...] ~~604/2013~~ għandu jkollhom l-istess tifsira f'dan ir-Regolament.
4. It-termini definiti fl-☞ Artikolu 3 ☹ ☞ [...] ☹ tad-Direttiva ☞ (UE) 2016/680 ☹ ☞ [...] ☹ ~~Deċiżjoni Kwadru 2008/977/ĠAI~~ għandu jkollhom l-istess tifsira f'dan ir-Regolament sa fejn id-*data* personali tkun ipproċessata mill-awtoritajiet ☒ kompetenti ☒ tal-Istati Membri għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2)(1)(c) ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 4

L-arkitettura u l-prinċipji bażiċi tas-Sistema

1. Il-Eurodac għandha tikkonsisti fi:
 - (a) bażi tad-*data* kompjuterizzata ċentrali tal-marki tas-swaba' ("Sistema Ċentrali") magħmula minn
 - (i) Unità Ċentrali,
 - (ii) Sistema u Pjan ta' Kontinwità tal-Attività;
 - (b) infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn is-Sistema Ċentrali u l-Istati Membri li tipprovdi ~~network virtwali f'kodici ddedikati~~ ⇒ *kanal tal-komunikazzjoni sigur u kriptat* ⇐ għad-data tal-Eurodac ("Infrastruttura ta' Komunikazzjoni").

↓ gdid

➡ Kunsill

2. L-Infrastruttura tal-Komunikazzjoni tal-EURODAC se tkun qed tuża n-network eżistenti "Servizzi Siguri Trans Ewropej għat-Telematika bejn l-Amministrazzjonijiet" (➡ S- ➡ TESTA). ➡ [...] ➡ Sabiex tiġi żgurata l-kunfidenzjalità, id-data personali trazzmessa lill-Eurodac jew minnha għandha tkun kriptata. ➡ ⁴²

↓ 603/2013

23. Kull Stat Membru għandu jkollu Punt ta' Aċċess Nazzjonali wiehed.

⁴² CZ, NL: should the definition of 'personal data' not be added?

34. *Data* dwar persuni koperti bl-Artikoli 9 10(1), 14 13(1) u 17 14(1) li tiġi pproċessata fis-Sistema Ċentrali għandha tiġi pproċessata fisem l-Istat Membru ta' oriġini taħt il-kundizzjonijiet preskritti f'dan ir-Regolament u separata b'mezzi tekniċi xierqa.
45. Ir-regoli li jirregolaw il-Eurodac għandhom japplikaw ukoll għal operazzjonijiet magħmula mill-Istati Membri mit-trażmissjoni ta' *data* għas-Sistema Ċentrali sakemm isir użu mir-riżultati tat-tqabbil.

↓ 603/2013 (adattat)

Artikolu 4 5

Tmexxija operattiva

1. ~~L-Aġenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tkun responsabbli għat-tmexxija operattiva tal-Eurodac.

It-tmexxija operattiva tal-Eurodac għandha tikkonsisti fil-kompiti kollha meħtieġa biex il-Eurodac tinżamm tiffunzjona 24 siegħa kuljum u sebat ijiem fil-ġimgħa konformement ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari l-hidma ta' manutenzjoni u l-iżviluppi tekniċi meħtieġa biex jiġi żgurat li s-sistema tiffunzjona f'livell sodisfaċenti ta' kwalità operattiva, b'mod partikolari fir-rigward taż-żmien meħtieġ għal interrogazzjoni tas-Sistema Ċentrali. Għandu jiġi żviluppat Pjan u Sistema ta' Kontinwità tal-Attività b'kont meħud tal-bżonnijiet ta' manutenzjoni u l-perjodi ta' inattività mhux mistennija fis-sistema, inkluż l-impatt tal-miżuri ta' kontinwità tal-attività fuq il-protezzjoni u s-sigurtà tad-*data*.

~~L-Aġenzija~~ ☒ 2. eu-LISA ☒ għandha tiżgura, b'kooperazzjoni mal-Istati Membri, li fil-mument kollha jintużaw l-aħjar teknoloġija u tekniki disponibbli u dawk l-aktar sikuri għas-Sistema Ċentrali, sugġett għal analiżi tal-ispiza vis-à-vis l-benefiċċju miksub.

↓ gdid

➡ Kunsill

2. *eu-LISA għandha tithalla tuża data personali reali tas-sistema ta' produzzjoni tal-Eurodac għal finijiet ta' ttestjar fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:*

(a) *għal dijanjostiċi u tiswija meta jinstabu difetti fis-Sistema Ċentrali; u*

(b) *għall-ittestjar ta' teknoloġiji u tekniċi ġodda rilevanti biex itejbu l-prestazzjoni tas-Sistema Ċentrali jew it-trażmissjoni tad-data lejha.*

F'każijiet bħal dawn, il-miżuri tas-sigurtà, il-kontroll tal-aċċess u attivitajiet ta' lloggjar fl-ambjent ta' ttestjar għandhom ikunu ugwali għal dawk tas-sistema ta' produzzjoni tal-Eurodac. Data personali reali adottata għall-ittestjar għandha ssir anonima b'tali mod li s-suġġett tad-data ma jibqax aktar identifikabbli ➡, fejn din id-data tista' tigi anonimizzata. ➡

↓ 603/2013 (adattat)

23. ~~L-Aġenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tkun responsabbli għall-kompiti li ġejjin marbutin mal-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni:

(a) superviżjoni;

(b) sigurtà;

(c) il-koordinazzjoni ta' relazzjonijiet bejn l-Istati Membru u l-fornitur.

34. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għal kompiti kollha marbutin mal-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 23, b'mod partikolari:

- (a) l-implimentazzjoni tal-baġit;
- (b) akwizizzjoni u tiġdid;
- (c) materji kuntrattwali.

↓ ġdid
⇒ Kunsill

5. ⇒ [...] ⇐

↓ 603/2013 (adattat)
⇒ ġdid

46. Bla ħsara għall-Artikolu 17 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-Aġenzija ☒ eu-LISA ☒ għandha tapplika regoli xierqa ta' segretezza professjonali jew dmirijiet ekwivalenti oħra ta' kunfidenzjalità lill-persunal tagħha kollu li hu meħtieġ li jaħdem b'*data* tal-Eurodac. Dan l-obbligu għandu japplika wkoll wara li dan il-persunal ikun halla l-uffiċċju jew l-impjieg jew wara t-tmiem tad-dmirijiet tagħhom.

Artikolu 5 6

L-awtoritajiet mahtura mill-Istati Membri għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi⁴³

1. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(~~2~~)(1)(c), l-Istati Membri għandhom jaħtru l-awtoritajiet li jkunu awtorizzati li jitolbu tqabbil mad-*data* tal-Eurodac konformement ma' dan ir-Regolament. L-awtoritajiet mahtura għandhom ikunu awtoritajiet tal-Istati Membri li huma responsabbli għall-prevenzjoni, ir-rintraċċar u l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati serji oħra. L-awtoritajiet mahtura m'għandhomx jinkludu aġenziji jew unitajiet esklużivament responsabbli għall-intelligence b'rabta mas-sigurtà nazzjonali.⁴⁴
2. Kull Stat Membru għandu jżomm elenku tal-awtoritajiet mahtura.
3. Kull Stat Membru għandu jżomm elenku tal-unitajiet operattivi fl-awtoritajiet mahtura li huma awtorizzati jitolbu tqabbil mad-*data* tal-Eurodac permezz tal-Punt ta' Access Nazzjonali.

Artikolu 6 7

L-awtoritajiet ta' verifika tal-Istati Membri għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi

1. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(~~2~~)(1)(c), kull Stat Membru għandu jahtar awtorità waħda nazzjonali jew unità ta' tali awtorità biex taġixxi bħala l-awtorità ta' verifika tagħha. L-awtorità ta' verifika għandha tkun awtorità tal-Istat Membru responsabbli għall-prevenzjoni, ir-rintraċċar u l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati serji oħra.

⁴³ EE: scrutiny reservation. The data should be made readily accessible to security authorities.

⁴⁴ AT, DE, FI, FR: scrutiny reservation on the last sentence. EL: scrutiny reservation on paragraph 1. FI, LT: delete the last sentence for being too restrictive.

L-awtorità mahtura u l-awtorità ta' verifika jistgħu jkunu parti mill-istess organizzazzjoni jekk dan ikun permess taħt il-liġi nazzjonali, iżda l-awtorità ta' verifika għandha taġixxi b'mod indipendenti meta taqdi l-kompiti tagħha taħt dan ir-Regolament. L-awtorità ta' verifika għandha tkun separata mill-unitajiet operattivi msemmija fl-Artikolu ~~5~~ 6(3) u ma għandhiex tirċievi struzzjonijiet minn għandhom fir-rigward tal-eżitu tal-verifika.

L-Istati Membri jistgħu jaħtru aktar minn awtorità ta' verifika waħda biex jirriflettu l-istruttura organizzattiva u amministrattiva tagħhom, skont ir-rekwiżiti konstituzzjonali jew legali tagħhom.

2. L-awtorità ta' verifika għandha tiżgura li l-kundizzjonijiet għat-talba għat-tqabbil ~~☞ [...]~~ ☞ tad-☞ **data bijometrika** ☞ mad-data tal-Eurodac jiġu ssodisfati.

Huwa biss persunal tal-awtorità ta' verifika li jingħata s-setgħat meħtieġa li għandu jkun awtorizzat li jirċievi u jittrażmetti talba għal aċċess għall-Eurodac skont it-termini tal-Artikolu ~~19~~ 20.

Hija biss l-awtorità ta' verifika li għandha tkun awtorizzata li tressaq talbiet għal tqabbil ~~☞ [...]~~ ☞ tad-☞ **data bijometrika** ☞ lill-Punt ta' Aċċess Nazzjonali.

Artikolu 7 8

Europol

1. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu ~~1(2)(1)(c)~~ 1(1)(c), il-Europol għandu jahtar unità speċjalizzata b'uffiċjali tal-Europol li huma debitament awtorizzati li jaġixxu bħala l-awtorità ta' verifika tiegħu, li għandha taġixxi b'mod indipendenti mill-awtorità mahtura msemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu meta twettaq il-kompiti tagħha taħt dan ir-Regolament, u ma għandhiex tirċievi struzzjonijiet mill-awtorità mahtura fir-rigward tal-eżitu tal-verifika. L-unità għandha tiżgura li l-kundizzjonijiet għat-talba għat-tqabbil tal-marki tas-swaba' ~~☞ u tax-xbiha tal-wiċċ~~ ☞ mad-data tal-Eurodac ikunu ssodisfati. Il-Europol għandu jistabbilixxi, bi ftehim ma' kwalunkwe Stat Membru, il-Punt ta' Aċċess Nazzjonali ta' dak l-Istat Membru li jikkomunika t-talbiet tagħha għal tqabbil ~~☞ [...]~~ ☞ tad-data ☞ **bijometrika** ☞ lis-Sistema Ċentrali.

2. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2)(1)(c), il-Europol għandu jistabbilixxi unità operattiva li tkun awtorizzata titlob tqabbil mad-data tal-Eurodac permezz tal-Punt ta' Aċċess Nazzjonali stabbilit tagħha. L-awtorità mahtura għandha tkun unità operattiva tal-Europol li jkollha kompetenza tiġbor, taħzen, tipproċessa, tanalizza u tikkondividi informazzjoni biex tappoġġa u ssahha azzjoni mill-Istati Membri fil-prevenzjoni, ir-rintraccjar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew reati serji oħra li jaqgħu fl-ambitu tal-mandat tal-Europol.

Artikolu 9

Statistika

1. ~~Kull trimestru, l-Agenzija~~ ⇒ Kull xahar, ⇐ ☒ eu-LISA ☒ għandha thejji statistiċi dwar ix-xogħol tas-Sistema Ċentrali, li jindikaw b'mod partikolari:
- (a) in-numru ta' settijiet ta' data trażmessi dwar persuni msemija fl-Artikoli ~~9~~ 10(1), ~~14~~ 13(1) u ~~17~~ 14(1);
- (b) in-numru ta' hits dwar ~~applikanti għall-protezzjoni internazzjonali~~ ☒ persuni msemija fl-Artikolu 10(1) ☒ li kienu ☒ sussegwentement ☒ issottomettew applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali fi Stat Membru ieħor ⇒ , li kienu nqabdu f'relazzjoni ma' qsim irregolari tal-fruntiera esterna u li nstabu li qed joqogħdu illegalment fi Stat Membru ⇐ ;
- (c) in-numru ta' hits dwar persuni msemija fl-Artikolu ~~14~~ 13(1) li sussegwentement kienu ssottomettew applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ⇒ li kienu nqabdu f'relazzjoni ma' qsim irregolari tal-fruntiera esterna u li nstabu li qed joqogħdu illegalment fi Stat Membru ⇐ ;
- (d) in-numru ta' hits dwar persuni msemija fl-Artikolu ~~17~~ 14(1) li precedentement kienu ssottomettew applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali fi Stat Membru ieħor ⇒ , li kienu nqabdu f'relazzjoni ma' qsim irregolari tal-fruntiera esterna u li nstabu li qed joqogħdu illegalment fi Stat Membru ⇐ ;

- (e) l-ammont ta' *data* ~~...~~ **bijometrika** li s-Sistema Ċentrali kellha titlob iktar minn darba mill-Istati Membri ta' origini minhabba li d-*data* ~~...~~ **bijometrika** trażmessa originarjament ma setgħetx twassal għal tqabbil bl-użu tas-sistema kompjuterizzata ta' għarfien ta' marki tas-swaba';
- (f) in-numru ta' settijiet ta' *data* mmarkati, mhux immarkati, imblukkati u mhux imblukkati skont l-Artikolu ~~18~~ 19(1) u ~~(2)~~ ~~...~~ 19 (2), (3) u (4) ;
- (g) in-numru ta' hits dwar persuni msemmija fl-Artikolu ~~18~~ 19(1) u (4) li għalihom ġew rreġistrati hits taħt il-punti (b) , (c) u (d) ta' dan l-Artikolu;
- (h) in-numru ta' talbiet u hits imsemmija fl-Artikolu ~~20~~ 21(1);
- (i) in-numru ta' talbiet u hits imsemmija fl-Artikolu ~~21~~ 22(1);

↓ gdid
 ➔ Kunsill

- (j) in-numru ta' talbiet magħmula għal persuni msemmija fl-Artikolu 31;

~~...~~ **(k)** in-numru ta' hits li jaslu mis-Sistema Ċentrali kif imsemmi fl-Artikolu 26(6).

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ ġdid

⇒ Kunsill

2. ⇒ Id-*data* statistika għal persuni msemija fil-paragrafu 1 minn (a) sa [...] (k) għandha tkun publikata u disponibbli għall-pubbliku kull xahar. ⇐ Fl-aħhar ta' kull sena, id-*data* statistika ☒ tas-sena ☒ ⇒ għall-persuni msemija fil-paragrafu 1 minn (a) sa [...] (k) għandha tiġi ⇒ ppublikata u ssir disponibbli għall-pubbliku minn eu-LISA ⇐ ~~stabbilita fil-forma ta' kompilazzjoni tal-istatistiċi ta' kull trimestru għal dik is-sena, inkluża indikazzjoni tan-numru ta' persuni li dwarhom ikunu ġew registrati hits taħt il-paragrafu (1)(b), (c) u (d). L-istatistiċi għandu jkollhom analizi dettaljata tad-*data* għal kull Stat Membru. Ir-risultati għandhom isiru publiċi.~~

↓ ġdid

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

3. B'talba tal-Kummissjoni, eu-LISA għandha tipprovdiha l-istatistika dwar aspetti speċifiċi **⇒ relatati mal-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament kif ukoll l-istatistika skont il-paragrafu 1, u, fuq talba, tqeghidha għad-dispożizzjoni ta' Stat Membru**.
- ⇒ **4. eu-LISA għandha tistabbilixxi, timplimenta u tospita repożitorju ċentrali fis-siti tekniċi tagħha li jkun fih id-*data* msemija fil-paragrafi 1 sa 3, għall-finijiet ta' riċerka u analiżi [...] , li ma jippermettix l-identifikazzjoni ta' individwi u li jippermetti li l-awtoritajiet elenkati fil-paragrafu 5 jiksbu rapporti u statistika li jistgħu jiġu adattati. L-aċċess għar-repożitorju ċentrali għandu jingħata permezz ta' aċċess sigur permezz ta' S-TESTA b'kontroll tal-aċċess u l-profil speċifiċi tal-utentii unikament għall-fini ta' rappurtar u statistika.**

5. L-aċċess għar-repożitorju ċentrali għandu jingħata lill-eu-LISA, lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet tal-Istati Membri, li ġew elenkati bhala l-awtoritajiet mahtura responsabbli għat-twettiq tal-kompiti relatati mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament skont l-Artikolu 28(2). Jista' jingħata aċċess ukoll lil utenti awtorizzati ta' [...] Aġenziji ohra tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni jekk l-aċċess għad-data miżmuma fir-repożitorju ċentrali jkun rilevanti għall-implimentazzjoni tal-hidmiet tagħhom.

↓ 603/2013 (adattat) (adattat)

⇒ gdid

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

KAPITOLU II

APPLIKANTI GĦALL-PROTEZZJONI INTERNAZZJONALI

Artikolu 9 10

Ġbir ~~u~~ ~~u~~ trażmissjoni ~~u~~ ~~u~~ ta' data tal-marki tas-swaba' u x-xbiha tal-wiċċ

1. Kull Stat Membru għandu jiehu fil-pront [...] id-data bijometrika ta' kull applikant għall-protezzjoni internazzjonali li jkollu tal-inqas ~~14-il sena~~ ~~14~~ ~~il~~ ~~sen~~ ~~sa~~ ~~14~~ ~~il~~ ~~sen~~ ~~sa~~ u għandu, mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 72 siegħa wara li tiġi ddepożitata l-applikazzjoni tiegħu għall-protezzjoni internazzjonali, kif iddefinit mill-Artikolu 21(2) tar-Regolament ~~604/2013~~, jittrażmettihom flimkien mad-data msemmija fl-Artikolu ~~11~~ ~~12~~ ~~(b)~~ ~~sa~~ ~~(c)~~ ~~sa~~ ~~(n)~~ ~~sa~~ minn (c) sa (n) ta' dan ir-Regolament lis-Sistema Ċentrali.

In-nuqqas ta' konformità mal-limitu tal-hin ta' 72 siegħa ma għandux jeżonera lill-Istati Membri mill-obbligu li jiehdu u jitrażmettu ~~☞ [...]~~ ~~☞~~ data bijometrika ~~☞~~ lis-Sistema Ċentrali. Fejn il-kundizzjoni tat-truf tas-swaba' ma tippermettix li jittiehdu marki tas-swaba' fi kwalità li tiżgura tqabbil xieraq taħt l-Artikolu ~~25~~ 26, l-Istat Membru ta' origini għandu jerġa' jiehu l-marki tas-swaba' tal-applikant u jibagħthom mill-ġdid mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 48 siegħa wara li jkunu reġġu ttiehdu b'suċċess.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, fejn mhux possibbli li ~~☞ [...]~~ ~~☞~~ tittiehed id-~~☞~~ data bijometrika ~~☞~~ ta' applikant għall-protezzjoni internazzjonali minhabba miżuri li ttiehdu sabiex tiġi żgurata s-saħħa tal-applikant jew il-protezzjoni tas-saħħa pubblika, l-Istati Membri għandhom jiehu u jibagħtu ~~☞ [...]~~ ~~☞~~ din id-~~☞~~ data bijometrika ~~☞~~ mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 48 siegħa wara li dawn ir-raġunijiet ta' saħħa ma jibqgħux validi.

Fil-każ ta' problemi tekniċi serji, l-Istati Membri jistgħu jestendu ż-żmien ta' skadenza ta' 72 siegħa fil-paragrafu 1 b'massimu ta' 48 siegħa oħra sabiex iwettqu l-pjanijiet ta' kontinwità nazzjonali tagħhom.

~~3. Id data dwar il marki tas-swaba' fis-sens tal-Artikolu 11(a) trażmessa minn kwalunkwe Stat Membru, bl-eżekzjoni ta' dik trażmessa skont l-Artikolu 10(b), għandha tkun imqabbla awtomatikament mad data dwar marki tas-swaba' trażmessa minn Stati Membri oħra u digà mażżuna fis-Sistema Ċentrali.~~

~~4. Is-Sistema Ċentrali għandha tiżgura, fuq it-talba ta' Stat Membru, li t-tqabbil imsemmi fil-paragrafu 3 jkopri l-informazzjoni dwar marki tas-swaba' trażmessa qabel minn dak l-Istat Membru, b'zieda għad data minn Stati Membri oħra.~~

~~5. Is-Sistema Ċentrali għandha tittrażmetti awtomatikament il-hit jew ir-riżultat negattiv tat-tqabbil lill-Istat Membru ta' origini. Fejn ikun hemm hit, għandha tittrażmetti għal kull sett ta' data li jikkorrispondi għall-hit, id data msemmija fl-Artikolu 11(a) sa (k) flimkien ma', fejn ikun xieraq, il-marka msemmija fl-Artikolu 18(1).~~

↓ gdid

⇒ Kunsill

3. Id-data ⇒ [...] ⇄ **bijometrika** ⇄ tista' tittiehed u tiġi trażmessa mill-membri tat-Timijiet tal-Gwardjani tal-Fruntiera Ewropej [u tal-Kosta] jew minn esperti dwar l-ażil tal-Istat Membri meta jwettqu l-hidmiet tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat skont [ir-Regolament dwar il-Gwardjani tal-Fruntiera Ewropej [u tal-Kosta] u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 2007/2004, ir-Regolament 863/2007 u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2005/267/KE] u [r-Regolament (UE) Nru 439/2010].⁴⁵

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ gdid

⇒ Kunsill

Artikolu ~~10~~ 11

Informazzjoni dwar l-istatus tas-suġġett tad-data

L-informazzjoni li ġejja għandha tintbagħat lis-Sistema Ċentrali sabiex tiġi maħżuna f'konformità mal-Artikolu ~~12~~ 17 (1) għal finijiet ta' trażmissjoni taht l-Artikoli ~~9(5)~~ ⇒ 15 u 16 ⇄ :

- (a) meta applikant għall-protezzjoni internazzjonali jew persuna oħra kif imsemmija fl-Artikolu ⇒ ⇒ [...] ⇄ ⇒ **20** ⇄ (1) ⇄ ⇒ (b), (c), ⇄ (d) ⇒ jew (e) ⇄ tar-Regolament (UE) Nru [...] 604/2013, jasal fl-Istat Membru responsabbli wara trasferiment skont ~~decizjoni li tilqa' talba~~ ⇒ notifika ⇄ biex jittiehed lura kif imsemmi fl-Artikolu ⇒ 26 ⇄ tiegħu, l-Istat Membru responsabbli għandu jaġġorna s-sett tad-data tiegħu rreġistrat f'konformità mal-Artikolu ~~11~~ 12 ta' dan ir-Regolament relatat mal-persuni kkonċernati billi jżid id-data tal-wasla tiegħu;

⁴⁵ ES, IT: scrutiny reservation.

- (b) meta applikant għall-protezzjoni internazzjonali jasal fl-Istat Membru responsabbli wara trasferiment skont deċizzjoni li tilqa' talba biex jittiehed hsieb tiegħu taht l-Artikolu ⇨ 24 ⇨ tar-Regolament (UE) Nru [...] 604/2013, l-Istat Membru responsabbli għandu jibgħat sett tad-data f'konformità mal-Artikolu 11 12 ta' dan ir-Regolament relatat mal-persuna kkonċernata u għandu jinkludi d-data tal-wasla tagħha;

⇩ ġdid

➡ Kunsill

- (c) meta applikant għall-protezzjoni internazzjonali jasal fi Stat Membri ta' allokazżjoni skont l-Artikolu ⇨ [...] 36 ⇨ tar-Regolament (UE) Nru. [...] 604/2013, dan l-Istat Membru għandu jibgħat sett ta' *data* rekordjata f'konformità mal-Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament relatata mal-persuna kkonċernata u għandu jinkludi d-*data* tal-wasla tal-persuna u jirrekordja li huwa l-Istat Membru tal-allokazżjoni.⁴⁶

↓ 603/2013 (adattat)

⇨ ġdid

~~hekk kif l-Istat Membru ta' oriġini jistabbilixxi li l-persuna kkonċernata li d-data tagħha giet irregistrata fil-Eurodac taht l-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament halliet it-territorju tal-Istati Membri, dan għandu jaġġorna s-sett tad-data tiegħu rreġistrat f'konformità mal-Artikolu 11 ta' dan ir-Regolament relatat mal-persuna kkonċernata billi jżid id-data meta dik il-persuna halliet it-territorju, sabiex jiffaċilita l-applikazzjoni tal-Artikoli 19(2) u 20(5) tar-Regolament (UE) Nru 604/2013;~~

⁴⁶ EE, RO: substantive reservation on the automated system. FI, IE: scrutiny reservation on the reference to the automated system.

- (d) hekk kif l-Istat Membru ta' origini jiżgura li l-persuna kkonċernata li d-*data* tagħha giet irreġistrata fil-Eurodac taht l-Artikolu ~~11~~ 12 ta' dan ir-Regolament halliet it-territorju tal-Istati Membri f'konformità ma' deċiżjoni ta' ritorn jew ordni ta' tkeċċija li kien hareġ wara l-irtirar jew ir-rifjut tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ~~kif provdut fl-Artikolu 19(2) tar-Regolament (UE) Nru 604/2013~~, dan għandu jaġġorna s-sett tad-*data* tiegħu rreġistrat f'konformità mal-Artikolu ~~11~~ 12 ta' dan ir-Regolament relatat mal-persuna kkonċernata billi jżid id-data tat-tkeċċija tagħha jew meta hija halliet it-territorju;
- (e) l-Istat Membru li jsir responsabbli taht $\Rightarrow$ l-Artikolu 19(1) $\Leftarrow$ tar-Regolament (UE) Nru [...] ~~604/2013~~ għandu jaġġorna s-sett tad-*data* rreġistrat f'konformità mal-Artikolu ~~11~~ 12 ta' dan ir-Regolament relatat mal-applikant għall-protezzjoni internazzjonali billi jżid id-data meta ttiehdet id-deċiżjoni li jeżamina l-applikazzjoni.

Artikolu ~~11~~ 12

Reġistrazzjoni ta' *data*⁴⁷

L-informazzjoni li ġejja biss għandha tiġi reġistrata fis-Sistema Ċentrali:

- (a) id-data dwar il-marki tas-swaba';

↓ ġdid

- (b) xbiha tal-wieċ;

- (c) kunjom(ijiet) u isem(ismijiet), isem(ismijiet) fit-twelid u ismijiet użat preċedentement u kwalunkwe psewdonimu, li jistgħu jiddaħħlu separatament;

- (d) ċittadinanza(i);

- (e) post u data tat-twelid;

⁴⁷ EE: substantive reservation on the automated system.

↓ 603/2013

- (~~ef~~) l-Istat Membru ta' origini, post u data tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali; fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu ~~10~~ 11(b), id-data tal-applikazzjoni għandha tkun dik li tiddaħħal mill-Istat Membru li jkun ittrasferixxa lill-applikant;
- (~~eg~~) is-sess;

↓ ġdid
↻ Kunsill

- (h) it-tip u n-numru tal-identità jew dokument tal-ivvjagġar; il-kodiċi bi tliet ittri tal-pajjiż emittenti u ↻ [...] ↻ ↻ d-data tal-iskadenza ↻⁴⁸

↓ 603/2013

- (~~ei~~) in-numru ta' referenza użat mill-Istat Membru ta' origini;

⁴⁸ **NL:** strong preference to record also colour copies of travel or identity documents (including a passport photo), if available, in order to facilitate the identification of third-country nationals during the return process. A significant number of countries of origin demand an actual copy of a passport or identity card and will not accept just a serial number and personal data. **COM** replied that information in Eurodac is the same as in the national systems and referred to various mechanisms in place (age assessment, language analysis) to be used in case of suspicion. Such copies can be requested from the MS concerned. **CY, RO:** concerns over the period requested (72 hours (see Art. 10(1)) to register these details in the system, especially in case there is an issue with the authentication of the documents. According to the national examination procedure, 72 hours are not enough to come to the conclusion that the documents are authentic or not, so as to register them in the Eurodac system. **CY** suggests a provision allowing another 48 hours for this purpose too.

↓ gdid

(j) in-numru ta' applikazzjoni uniku tal-applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali skont l-Artikolu 22(2) tar-Regolament (UE) Nru [.../...]604/2013;⁴⁹

(k) l-Istat Membru tal-allokazzjoni skont l-Artikolu 11(c);

↓ 603/2013 (adattat) (adattat)

↻ Kunsill

(~~e~~) id-data li fiha ↻ [...] ↻ ttiehdet id-↻ data bijometrika ↻ ;

(~~f~~m) id-data li fiha l-informazzjoni giet trażmessa lis-Sistema Ċentrali;

(~~en~~) il-user ID tal-operatur;

(~~h~~o) fejn applikabbli skont l-Artikolu ~~10~~ 11(a) jew (~~b~~), id-data tal-wasla tal-persuna kkonċernata wara trasferiment b'suċċess;

☒(p) fejn applikabbli skont l-Artikolu ~~10~~ 11(b), id-data tal-wasla tal-persuna kkonċernata wara trasferiment b'suċċess; ☒

↓ gdid

(q) fejn applikabbli skont l-Artikolu 11(c), id-data tal-wasla tal-persuna kkonċernata wara trasferiment b'suċċess;

⁴⁹ CZ: concern over a possible discrepancy between the time of taking fingerprints and the attribution of the unique application number, which could lead to significant administrative burden consisting of multiple registration of asylum seekers.

↓ 603/2013 (adattat) (adattat)

⇒ ġdid

⇒ Kunsill

~~(i) fejn applikabbli skont l-Artikolu 10(e), id-data li fiha l-persuna kkonċernata halliet it-territorju tal-Istati Membri;~~

(~~ir~~) fejn applikabbli skont l-Artikolu ~~10~~ 11(d), id-data li fiha l-persuna kkonċernata halliet jew tkeċċiet mit-territorju tal-Istati Membri;

(~~ks~~) fejn applikabbli skont l-Artikolu ~~10~~ 11(e), id-data li fiha tittiehdet id-deċiżjoni li tigi eżaminata l-applikazzjoni.

KAPITOLU III

ĊITTADINI TA' PAJJIŻI TERZI JEW PERSUNI APOLIDI LI JINQABDU B'KONNESSJONI MAL-QSIM IRREGOLARI TA' FRUNTIERA ESTERNA

Artikolu ~~14~~ 13

Ġbir u trażmissjoni ta' data ⇒ [...] Ⓒ ⇒ bijometrika Ⓒ

1. Kull Stat Membru għandu jiehu fil-pront ⇒ [...] Ⓒ id-⇒ data bijometrika Ⓒ ta' kull ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li jkollhom tal-inqas ⇒ sitt snin ⇐ ~~14-il sena~~, li jinqabdu mill-awtoritajiet ta' kontroll kompetenti b'konnessjoni mal-qsim irregolari bl-art, bil-baħar jew bl-ajru tal-fruntiera ta' dak l-Istat Membru wara li jkunu ġew minn pajjiż terz u li ma jintbagħtux lura fih jew li baqgħu fiżikament fit-territorju tal-Istati Membri u li ma nżammewx f'kustodja, rekluzjoni jew detenzjoni waqt il-perjodu shiħ bejn il-qbid u t-tneħħija fuq il-bażi tad-deċiżjoni li jintbagħtu lura.

2. L-Istat Membru kkonċernat għandu, mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 72 siegħa wara d-data tal-qbid, jittrażmetti lis-Sistema Ċentrali d-*data* li ġejja f'dak li għandu x'jaqsam ma' kull ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida, kif imsemmi fil-paragrafu 1, li ma jkunux mibgħuta lura.⁵⁰

(a) id-*data* dwar il-marki tas-swaba';

↓ gdid

(b) ix-xbiha tal-wiċċ;

(c) il-kunjom(ijiet) u l-isem(ismijiet), l-isem(ismijiet) fit-twelid u l-ismijiet użati preċedement u kull psewdonimu, li jistgħu jiddaħħlu separatament;

(d) iċ-ċittadinanza(i);

(e) il-post u d-data tat-twelid

↓ 603/2013

(~~bi~~) l-Istat Membru ta' oriġini, post u data tal-qbid;

(~~eg~~) sess;

↓ gdid

↻ Kunsill

(h) it-tip u n-numru tal-identità jew dokument tal-ivvjaġġar; il-kodiċi bi tliet ittri tal-pajjiż emittenti u ↻ [...] ↻ ↻ d-data tal-iskadenza ↻ ;

⁵⁰ SE: add names of parents, especially for minors.

↓ 603/2013

↻ Kunsill

- (~~ei~~) in-numru ta' referenza użat mill-Istat Membru ta' origini;
- (~~ei~~) id-data li fiha ↻ [...] ↻ ttiehdet id-↻ **data bijometrika** ↻;
- (~~ei~~) id-data li fiha l-informazzjoni giet trażmessa lis-Sistema Ċentrali;
- (~~ei~~) il-user ID tal-operatur₂;

↓ ġdid

- (m) fejn applikabbli skont l-Artikolu 6, id-data li fiha l-persuna kkonċernata ħalliet jew tkeċċiet mit-territorju tal-Istati Membri;

↓ 603/2013

↻ Kunsill

3. B'deroga mill-paragrafu 2, id-*data* speċifikata fil-paragrafu 2 dwar persuni maqbuda kif deskritt fil-paragrafu 1 li jibqgħu fizikament fit-territorju tal-Istati Membri iżda li jibqgħu f'kustodja, rekluzjoni jew detenzjoni hekk kif jinqabdu għal perjodu li jeċċedi t-72 siegħa għandha tkun trażmessa qabel ma jinħelsu mill-kustodja, mir-rekluzjoni jew mid-detenzjoni.

4. In-nuqqas ta' konformità mal-limitu tal-hin ta' 72 siegħa msemija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma għandux jehles lill-Istati Membri mill-obbligu li jiehdu u jitrażmettu  [...]  d-
 **data bijometrika**  lis-Sistema Ċentrali. Fejn il-kundizzjoni tat-truf tas-swaba' ma tippermettix li jittiehdu marki tas-swaba' ta' kwalità li tassigura tqabbil xieraq taht l-Artikolu ~~25~~ 26, l-Istat Membru ta' origini għandu jerga' jiehu l-marki tas-swaba' tal-persuni maqbudin kif deskritt fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u jibgħathom mill-ġdid mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 48 siegħa wara li jkunu ttiehdu b'suċċess.
5. B'deroga mill-paragrafu 1, fejn mhux possibbli li  [...]  tittiehed id- **data bijometrika**  ta' persuna mwaqqfa minhabba miżuri li ttiehdu sabiex tiġi żgurata s-saħħa tal-applikant jew il-protezzjoni tas-saħħa pubblika, l-Istati Membri konċernati għandhom jiehdu u jibagħtu  [...]  din id- **data bijometrika**  mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 48 siegħa wara li dawn ir-raġunijiet ta' saħħa ma jibqgħux validi.

Fil-każ ta' problemi tekniċi serji, l-Istati Membri jistgħu jestendu ż-żmien ta' skadenza ta' 72 siegħa fil-paragrafu 2 b'massimu ta' 48 siegħa oħra sabiex iwettqu l-pjanijiet ta' kontinwità nazzjonali tagħhom.

↓ ġdid
 Kunsill

6. Hekk kif l-Istat Membru tal-origini jiżgura li l-persuna konċernata li d-**data** tagħha ġiet registrata fil-Eurodac skont il-paragrafu (1) halliet it-territorju tal-Istat Membri f'konformità mad-deċizzjoni tar-ritorn jew l-ordni ta' tkeċċija, huwa għandu jaġġorna s-sett tad-**data** rreġistrata f'konformità mal-paragrafu (2) relatat mal-persuna konċernata billi jżid id-**data** tat-tkeċċija tagħha jew meta halliet it-territorju.

7. Id-data ➡ [...] ➡ **bijometrika** ➡ tista' tittiehed u tigi trażmessa mill-membri tat-Timijiet tal-Gwardjani tal-Fruntiera Ewropej [u tal-Kosta] meta jwettqu l-hidmiet tagħhom u jeżerċitaw is-setgħat skont [ir-Regolament dwar il-Gwardjani tal-Fruntiera Ewropej [u tal-Kosta] u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 2007/2004, ir-Regolament (KE) Nru 863/2007 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/267/KE].

↓ 603/2013 (adattat)

➡ Kunsill

~~Artikolu 15~~

~~Reġistrazzjoni ta' data~~

~~1. Id-data msemmija fl-Artikolu 14(2) għandha tigi rreġistrata fis-Sistema Ċentrali.~~

~~Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8, id-data trażmessa lis-Sistema Ċentrali taħt l-Artikolu 14(2) għandha tigi rreġistrata biss għall-finijiet ta' tqabbil ma' data dwar applikanti għall-protezzjoni internazzjonali trażmessa sussegwentement lis-Sistema Ċentrali u għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2).~~

~~Is-Sistema Ċentrali ma għandhiex tqabbel id-data trażmessa lilha taħt l-Artikolu 14(2) ma' kwalunkwe data rreġistrata qabel fis-Sistema Ċentrali, u lanqas ma' data trażmessa sussegwentement lis-Sistema Ċentrali taħt l-Artikolu 14(2).~~

~~2. F'dak li għandu x'jaqsam mat-tqabbil ta' data dwar applikanti għall-protezzjoni internazzjonali trażmessa sussegwentement lis-Sistema Ċentrali ma' data msemmija fil-paragrafu 1, għandhom japplikaw il-proċeduri preskritti fl-Artikolu 9(3) u (5) u fl-Artikolu 25(4).~~

Artikolu 16

Hżin ta' data

1. Kull sett ta' data li jkollu x'jaqsam ma' èittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida kif imsemmi fl-Artikolu 14(1), għandu jinhazzen fis-Sistema Ċentrali għal 18-il xahar mid-data li fiha jkunu ttiċendu l-marki ta' swaba' tagħhom. Malli jiskadi dak il-perjodu, is-Sistema Ċentrali għandha awtomatikament thassar tali data.

2. Id-data li jkollha x'taqsam ma' èittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida kif imsemmi fl-Artikolu 14(1) għandha tithassar mis-Sistema Ċentrali f'konformità mal-Artikolu 28(3) malli l-Istat Membru ta' oriġini jsir jaf b'wahda miċ-ċirkostanzi li ġejjin qabel ma jiskadi l-perjodu ta' 18-il xahar imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu:

(a) iè èittadin ta' pajjiż terz jew il-persuna apolida jkun inghatalhom dokument ta' residenza;

(b) iè èittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida jkunu telqu mit-territorju tal-Istati Membri;

(c) iè èittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida jkunu akkwistaw iè èittadinanza ta' kwalunkwe Stat Membru.

3. Is-Sistema Ċentrali għandha, mill-iktar fis u sa mhux iktar tard minn 72 siegħa wara, tinforma lill-Istati Membri ta' oriġini kollha dwar it-thassir tad-data għar-raġuni speċifikata fil-paragrafu 2(a) jew (b) ta' dan l-Artikolu jew minn Stat Membru ta' oriġini ieħor li jkun kiseb hit b'data li jkunu trażmettew relatata mal-persuni msemmija fl-Artikolu 14(1).

4. Is-Sistema Ċentrali għandha, mill-iktar fis u sa mhux iktar tard minn 72 siegħa wara, tinforma lill-Istati Membri ta' oriġini kollha dwar it-thassir tad-data għar-raġuni speċifikata fil-paragrafu 2(c) ta' dan l-Artikolu minn Stat Membru ta' oriġini ieħor li jkun kiseb hit b'data li jkunu trażmettew relatata ma' persuni msemmija fl-Artikolu 9(1) jew l-Artikolu 14(1).

KAPITOLU IV

ĊITTADINI TA' PAJJIŻI TERZI JEW PERSUNI APOLIDI LI JINSTABU JOQOQHDU B'MOD ILLEGALI FI STAT MEMBRU

Artikolu 14

Tqabbil ☒ Ġbir u trażmissjoni ☒ ta' data ☒ [...] ☒ bijometrika ☒

1. Sabiex jiġi eżekkjat jekk ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li jinstabu joqoqgħda b'mod illegali fit-territorju tiegħu jkunux issottomettew applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali fi Stat Membru ieħor, Stat Membru jista' jittrażmetti lis-Sistema Ċentrali kull data dwar marki tas-swaba' li jkollha x-taqsam ma' marki tas-swaba' li l-Istat Membru seta' kien ha ta' kwalunkwe ċittadin terz jew persuna apolida ta' mill-inqas 14-il sena flimkien man-numru ta' referenza użat minn dak l-Istat Membru.

Bħala regola ġenerali hemm bażi sabiex isiru kontrolli dwar jekk iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida jkunux issottomettew applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali fi Stat Membru ieħor fejn:

(a) iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida jiddikjaraw li kienu ssottomettew applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali iżda mingħajr ma jkunu indikaw l-Istat Membru li fih huma kienu ssottomettew l-applikazzjoni;

(b) iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida ma jitolbux protezzjoni internazzjonali iżda ma jaċċettawx li jintbagħtu lura lejn il-pajjiż ta' orġini tagħhom billi jgħidu li huma jkunu fil-periklu, jew

(c) iċ-ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida jfittxu b'mod ieħor li ma jhallux li jitnehhew billi jirrifjutaw li jikkooperaw sabiex tiġi determinata l-identità tagħhom, b'mod partikolari billi ma jurux karti tal-identità jew juru karti tal-identità foloz.

~~2. Fejn Stati Membri jipparteċipaw fil-proċedura msemmija fil-paragrafu 1, għandhom jittrażmettu lis-Sistema Ċentrali d-data dwar marki tas-swaba' li jkollha x'taqsam mas-swaba' kollha jew tal-inqas mas-swaba' werreġja, u, jekk dawh ikunu neqsin, il-marki tas-swaba' l-oħra kollha, ta' ċittadini ta' pajjiż terz jew persuni apolidi kif imsemmi fil-paragrafu 1.~~

↓ gdid

➡ Kunsill

➡ Kunsill

1. Kull Stat Membru għandu immedjatement jiehu ➡ [...] ➡ d-➡ **data bijometrika** ➡ ta' kull ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida ta' mill-anqas sitt snin li tinstab illegalment fit-territorju tiegħu.
2. L-Istat Membru kkonċernat għandu, mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 72 siegħa wara d-data tal-qbid, jittrażmetti lis-Sistema Ċentrali d-data li ġejja f'dak li għandu x'jaqsam ma' kull ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida, kif imsemmi fil-paragrafu 1:
 - (a) id-data dwar il-marki tas-swaba';
 - (b) ix-xbiha tal-wiċċ;
 - (c) il-kunjom(ijiet) u l-isem(ismijiet), l-isem(ismijiet) fit-twelid u l-ismijiet użati preċedement u kull psewdonimu, li jistgħu jiddaħhlu separatament;
 - (d) iċ-ċittadinanza(i);
 - (e) il-post u d-data tat-twelid
 - (f) l-Istat Membru ta' origini, il-post u d-data tal-qbid;
 - (g) is-sess;

- (h) it-tip u n-numru tal-identità jew dokument tal-ivvjagġar; il-kodiċi bi tliet ittri tal-pajjiż emittenti u [...] d-data tal-iskadenza ;
- (i) in-numru ta' referenza użat mill-Istat Membru ta' origini;
- (j) id-data li fiha [...] ttiehdet id- **data bijometrika** ;
- (k) id-data li fiha l-informazzjoni giet trażmessa lis-Sistema Ċentrali;
- (l) il-user ID tal-operatur;
- (m) fejn applikabbli skont l-Artikolu 6, id-data li fiha l-persuna kkonċernata halliet jew tkeċċiet mit-territorju tal-Istati Membri;

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ ġdid

⇒ Kunsill

3. Id-data dwar il-marki tas-swaba' ta' ċittadin terz jew persuna apolida kif imfisser fil-paragrafu 1 għandha tiġi trażmessa lis-Sistema Ċentrali ~~għall-għan waħdieni ta' tqabbil~~ ⇒ u mqabbla ⇐ mad-data [...] **bijometrika** ta' ~~applikanti għall-protezzjoni internazzjonali~~ ☒ persuni li [...] **tkun ittehditilhom id-data bijometrika tagħhom** għall-fini tal-Artikolu ~~9~~ 10(1), ~~14~~ 13(1) u ~~17~~ 14(1) ☒ trażmessa minn Stati Membri oħra u diġà rreġistrata fis-Sistema Ċentrali.

~~Id-data dwar il-marki tas-swaba' ta' tali ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida ma għandhiex tkun irreġistrata fis-Sistema Ċentrali, u lanqas ma għandha tkun imqabbla ma' data trażmessa lis-Sistema Ċentrali taht l-Artikolu 14(2).~~

↓ ġdid

↻ Kunsill

↻ Kunsill

4. In-nuqqas ta' konformità mal-limitu tal-hin ta' 72 siegħa msemija fil-paragrafu ↻ [...] ↻ 2 ta' dan l-Artikolu ma għandux jehles lill-Istati Membri mill-obbligu li jiehdu u jitražmettu ↻ [...] ↻ d-data bijometrika lis-Sistema Ċentrali. Meta l-kundizzjoni tat-truf tas-swaba' ma tippermettix li jittiehdu marki tas-swaba' ta' kwalità li tassigura tqabbil xieraq skont l-Artikolu 26, l-Istat Membru ta' oriġini għandu jerġa' jiehu l-marki tas-swaba' tal-persuni maqbudin kif deskritt fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u jibgħathom mill-ġdid mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 48 siegħa wara li jkunu ttiehdu b'suċċess.
5. B'deroga mill-paragrafu 1, fejn mhux possibbli li ↻ [...] ↻ tittiehed id-data bijometrika ta' persuna mwaqqfa minhabba miżuri li ttiehdu sabiex tiġi żgurata s-saħħa tal-applikant jew il-protezzjoni tas-saħħa pubblika, l-Istati Membri konċernati għandhom jiehdu u jibagħtu ↻ [...] ↻ din id-data bijometrika mill-aktar fis possibbli u mhux aktar tard minn 48 siegħa wara li dawn ir-raġunijiet ta' saħħa ma jibqgħux validi.⁵¹
- Fil-każ ta' problemi tekniċi serji, l-Istati Membri jistgħu jestendu ż-żmien ta' skadenza ta' 72 siegħa fil-paragrafu 2 b'massimu ta' 48 siegħa oħra sabiex iwettqu l-pjanijiet ta' kontinwità nazzjonali tagħhom.
6. Hekk kif l-Istat Membru tal-oriġini jiżgura li l-persuna konċernata li d-data tagħha ġiet registrata fil-Eurodac skont ↻ [...] ↻ il-paragrafu 1 halliet it-territorju tal-Istat Membri f'konformità mad-deċizzjoni tar-ritorn jew l-ordni ta' tkeċċija, huwa għandu jaġġorna s-sett tad-data rrekordjata f'konformità mal-paragrafu 2 ↻ [...] ↻ relatata mal-persuna konċernata billi jzid id-data tat-tkeċċija tagħha jew meta halliet it-territorju.

⁵¹ CZ: concern regarding the practical application of this obligation, in particular with regard to persons who cannot be detained.

↓ 603/2013 (adattat) (adattat)

⇒ gdid

➔ Kunsill

➔ Kunsill

~~4. Ladarba r-risultati tat-tqabbil ta' data dwar marki tas-swaba' jkunu ġew trażmessi lill-Istat Membru ta' oriġini, ir-registrazzjoni tat-tfittxija għandha tinzamm mis-Sistema Ċentrali għall-finijiet tal-Artikolu 28 biss. Il-lief għal dawk l-iskopijiet, l-Istati Membri u s-Sistema Ċentrali ma jistgħu jaħznu ebda registrazzjoni oħra tat-tfittxija.~~

~~5. F'dak li għandu x'jaqsa mat-tqabbil ta' data dwar marki tas-swaba' trażmessa taht dan l-Artikolu mad-data dwar marki tas-swaba' ta' applikanti għall-protezzjoni internazzjonali trażmessa minn Stati Membri oħra li ġew diġà maħżuna fis-Sistema Ċentrali, għandhom japplikaw il-proċeduri preskritti fl-Artikolu 9(3) u (5) u fl-Artikolu 25(4).~~

KAPITOLU V

⊗PROCEDURA GHALL-PARAGUN TA' DATA GHAL APPLIKANTI GHALL- PROTEZZJONI NAZZJONALI U ĊITTADINI TA' PAJJIŻI TERZI LI JINQABDU JAQSMU L-FRONTIERA B'MOD IRREGOLALARI JEW LI JKUNU QED JIRRESJIEDU ILLEGALMENT FIT-TERRITORJU TAL-ISTAT MEMBRU ⊗

Artikolu 15

⊗ Tqabbil ta' *data* ➡ [...] Ⓒ ⊗ bijometrika Ⓒ

31. Id-*data* ➡ [...] Ⓒ ➡ bijometrika Ⓒ ~~fis-sens ta' Artikolu 11(a)~~ trażmessa minn kwalunkwe Stat Membru, bl-eċċezzjoni ta' dik trażmessa skont l-Artikolu ~~10~~ 11(b) ➡ u (c) ⇐ għandha tkun imqabbla awtomatikament mad-*data* ➡ [...] Ⓒ ➡ bijometrika Ⓒ trażmessa minn Stati Membri oħra u digà mahżuna fis-Sistema Ċentrali ⊗ skont l-Artikolu 9 10(1), ~~14~~ 13(1) u ~~17~~ 14(1) ⊗
42. Is-Sistema Ċentrali għandha tiżgura, bit-talba ta' Stat Membru, li t-tqabbil imsemmi fil-paragrafu 3 1 ⊗ ta' dan l-Artikolu ⊗ jkopri ➡ [...] Ⓒ d-*data* ➡ bijometrika Ⓒ trażmessa qabel minn dak l-Istat Membru, b'zieda għad-*data* ➡ [...] Ⓒ ➡ bijometrika Ⓒ minn Stati Membri oħra.
53. Is-Sistema Ċentrali għandha tittrażmetti awtomatikament il-hit⁵² jew ir-rizultat negattiv tat-tqabbil lill-Istat Membru ta' oriġini ➡ wara proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 26(4). ⇐ Fejn ikun hemm hit, għandha tittrażmetti għal kull sett ta' *data* li jikkorrispondi għall-hit, id-*data* msemmija fl-Artikolu ~~11(a) to (k)~~ ➡ 12, 13(2) u 14(2) ⇐ flimkien ma', fejn ikun xieraq, il-marka msemmija fl-Artikolu ~~18~~ 19(1) ➡ u (4) ⇐. ➡ Fejn jasal lura ➡ [...] Ⓒ rizultat negattiv, id-*data* msemmija fl-Artikolu 12, 13(2) u 14(2) ma għandhiex tiġi trażmessa. ⇐

⁵² DE, IT: replace 'hit' by 'candidate'. COM explained that the concept of 'hits' has been used since the first Eurodac Regulation. 'Search result' could be used instead.

↓ gdid

↻ Kunsill

↻ Kunsill

↻ Kunsill

4. Meta ↻ [...] tasal hit fi Stat Membru mill-Eurodac li tista' tassisti lill-Istat Membru jwettaq l-obbligi tiegħu skont l-Artikolu 1(1)(a), din l-evidenza għandha tiegħu precedenza fuq kull hit oħra li tasal.

↓ gdid

Artikolu 16

Tqabbil tad-*data* tax-xbiha tal-wiċċ⁵³

- (1) Meta l-kundizzjoni tal-marki tas-swaba' ma tippermettix għat-teħid tal-marki tas-swaba' ta' kwalità suffiċjenti li tippermetti paragun xieraq skont l-Artikolu 26 ↻ [...] Stat Membru ↻ [...] ↻ għandu jwettaq tqabbil tad-*data* dwar ix-xbiha tal-wiċċ ↻ [...].
- (2) Id-*data* tax-xbiha tal-wiċċ u d-*data* relatata mas-sess tas-suġġett tad-*data* tista' titqabbal awtomatikament mad-*data* tax-xbiha tal-wiċċ u *data* personali relatata mas-sess tas-suġġett tad-*data* trażmessa minn Stati Membri oħra u diġà maħżuna fis-Sistema Ċentrali skont l-Artikolu 10(1), 13(1) u 14(1) bl-eċċezzjoni ta' dawk trażmessi skont l-Artikolu 11(b) u (c).⁵⁴

⁵³ **AT, CY, CZ, HU, PL, SE:** concerns on the accuracy of the facial image comparison, the technical standards for the facial image and the associated costs for MS after adding the facial recognition software. **CY, EE, FR:** taking and comparing facial images alone, even as a last resort, should not be included as an option. Both comparisons should be done at the same time. **CZ:** entry into force of this provision could be postponed until the study by eu-LISA is completed. **COM** responded that the technical study to be conducted by eu-LISA will look at all these aspects.

⁵⁴ **SE:** possibility to make comparison of data relating to the sex of the data-subject should be deleted. **COM** replied that gender was chosen because it seems to be the most verifiable data to carry out the search, next to other biographic data, which is less verifiable.

- (3) Is-Sistema Ċentrali għandha tiżgura, bit-talba ta' Stat Membru, li t-tqabbil imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jkopri d-data dwar ix-xbiha tal-wiċċ trażmessa qabel minn dak l-Istat Membru, b'zieda għad-data tax-xbiha tal-wiċċ minn Stati Membri oħra.
- (4) Is-Sistema Ċentrali għandha tittrażmetti awtomatikament il-hit jew ir-riżultat negattiv tat-tqabbil lill-Istat Membru ta' origini wara proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 26  [...]   (5) . Meta jkun hemm hit, għandha tittrażmetti għal kull sett ta' data li jikkorrispondi għall-hit, id-data msemija fl-Artikolu 12, 13(2) u 14(2) flimkien ma', fejn ikun xieraq, il-marka msemija fl-Artikolu  [...]   19  (1) u (4). Meta tasal lura hit negattiva, id-data msemija fl-Artikolu 12, 13(2) u 14(2) ma għandhiex tiġi trażmessa.
- (5) Meta  [...]  tasal hit fi Stat Membru mill-Eurodac li tista' tassisti lill-Istat Membru jwettaq l-obbligi tiegħu skont l-Artikolu 1(1)(a), din l-evidenza għandha tiegħu preċedenza fuq kull hit oħra li tasal.

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ gdid

⇒ Kunsill

KAPITOLU ~~VI~~

~~BENEFICJARJI TA' PROTEZZJONI INTERNAZZJONALI~~ HAŻNA TA' DATA, THASSIR AVVANZAT TA' DATA U MMARKAR TA' DATA

Artikolu ~~12~~ 17

Hażna ta' data

-  Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 10(1),  ~~k~~ull sett ta' data  relatata ma' applikant għall-protezzjoni internazzjonali  kif imsemmi fl-Artikolu ~~11~~ 12, għandu jinżamm fis-Sistema Ċentrali għal 10 snin mid-data li fiha  [...]  tkun ittiegħdet id- data bijometrika .

↓ gdid

⇒ Kunsill

2. Ghall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 13(1), kull sett ta' *data* relatata ma' ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida kif imsemmi fl-Artikolu 13(2), għandu jinżamm fis-Sistema Ċentrali għal hames snin mid-data li fiha ⇒ [...] ⇐ tkun ittiehdet id-⇒ **data bijometrika** ⇐ tiegħu/tagħha.
3. Ghall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 14(1), kull sett ta' *data* relatata ma' ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida kif imsemmi fl-Artikolu 14(2), għandu jinżamm fis-Sistema Ċentrali għal hames snin mid-data li fiha ⇒ [...] ⇐ tkun ittiehdet id-⇒ **data bijometrika** ⇐ tiegħu/tagħha.

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ gdid

24. Malli ~~jiskadi l-perjodu~~ ⊗ jiskadu l-perjodi ta' hażna ta' *data* ⊗ msemmija fil-paragrafu 1 ⇒ sa 3 ⇐ ⊗ ta' dan l-Artikolu ⊗, is-Sistema Ċentrali għandha awtomatikament thassar id-*data* ⊗ tas-sugġetti tad-*data* ⊗ mis-Sistema Ċentrali.

Artikolu ~~13~~ 18

Thassir ta' ~~data antiċipata~~ ⊗ *avanzata* ⊗

1. *Data* li għandha x'taqsam ma' persuna li tkun kisbet ċittadinanza ta' kwalunkwe Stat Membru qabel ma jiskadi l-perjodu msemmi fl-Artikolu ~~12~~ 17(1) ⇒ , (2) jew (3) ⇐ għandha tiġi mhassra mis-Sistema Ċentrali, taht l-Artikolu ~~27~~ 28(4), malli l-Istat Membru ta' orġini jinduna li dik il-persuna konċernata tkun kisbet tali ċittadinanza.

2. Is-Sistema Ċentrali għandha, mill-aktar fis u mhux aktar tard minn 72 siegħa wara, tinforma lill-Istati Membri ta' origini kollha dwar it-thassir tad-*data* taht il-paragrafu 1 minn Stat Membru ta' origini iehor li jkun kiseb hit b' *data* li jkunu ttrażmettew relatata mal-persuni msemmija fl-Artikolu ~~9~~ 10(1), ~~jew 14~~ 13(1) ⇒ jew 14(1) ⇐ .

Artikolu ~~18~~ 19

Immarkar ta' *data*⁵⁵

1. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(a), l-Istat Membru ta' origini li jkun ta protezzjoni internazzjonali lil applikant għall-protezzjoni internazzjonali li d-*data* dwaru kienet irregistrata qabel fis-Sistema Ċentrali taht l-Artikolu ~~11~~ 12 għandu jimmarka d-*data* rilevanti f'konformità mar-rekwiżiti għall-komunikazzjoni elettronika mas-Sistema Ċentrali stabbilita ~~minn eu-LISA~~ ~~minn mill-Agenzija~~. Dik il-marka għandha tinhażen fis-Sistema Ċentrali konformement mal-Artikolu ~~12~~ 17(1) għall-finijiet tat-trażmissjoni taht l-Artikolu ~~9(5)~~ ⇒ 15 ⇐ . Is-Sistema Ċentrali għandha, ⇒ mill-aktar fis u mhux aktar tard minn 72 siegħa wara, ⇐ tinforma lill-Istati Membri ta' origini kollha dwar l-immarkar tad-*data* minn Stat Membru ta' origini iehor li jkun kiseb hit b' *data* li jkunu ttrażmettew relatata mal-persuni msemmija fl-Artikolu ~~9~~ 10(1), ~~jew 14~~ 13(1) ⇒ jew 14(1) ⇐. Dawk l-Istati Membri ta' origini għandhom jimmarkaw ukoll is-settijiet tad-*data* korrispondenti.
2. Id-*data* dwar benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali maħżuna fis-Sistema Ċentrali u mmarkata taht il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha ssir disponibbli għat-tqabbil għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu ~~1(2)(1)(c)~~ għal perjodu ta' tliet snin wara d-*data* li fiha s-sugġett tad-*data* ngħata protezzjoni internazzjonali.⁵⁶

⁵⁵ DE: scrutiny reservation.

⁵⁶ AT, DE, FR: data should be available for comparison longer than three years for law enforcement purposes. CY : the period of three years is sufficient.

Fejn ikun hemm hit, is-sistema Ċentrali għandha tittrażmetti d-*data* msemmija fl-Artikolu ~~11~~ ~~12(a) sa (k)~~ ⇒ minn (b) sa (s) ⇐ għas-settijiet tad-*data* kollha korrispondenti għall-hit. Is-Sistema Ċentrali ma għandhiex tittrażmetti l-immarkar imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Malli jiskadi l-perjodu ta' tliet snin, is-Sistema Ċentrali għandha awtomatikament tibblokka tali *data* milli tiġi trażmessa fil-każ ta' talba għal tqabbil għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2) (1)(c), filwaqt li thalli dik id-*data* disponibbli għat-tqabbil għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(a) sal-punt ta' thassir. *Data* mblukkata ma għandhiex tiġi trażmessa, u s-Sistema Ċentrali għandha tagħti riżultat negattiv lill-Istat Membru rikjedenti fil-każ ta' hit.

3. L-Istat Membru ta' origini għandu jneħhi l-marka fuq *data* jew jizblokka *data* li tikkonċerna ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li d-*data* tagħhom kienet giet preċedement immarkata jew żblukkata taħt il-paragrafi 1 jew 2 ta' dan l-Artikolu jekk l-*istatus* tagħhom gie revokat jew intemm jew it-tigdid tal-*istatus* tagħhom gie rifjutat taħt [l-Artikolu 14 jew 19 tad-Direttiva 2011/95/UE].

↓ gdid

4. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(b), l-Istat Membru ta' origini li jkun ta dokument ta' residenza lil ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida li allegatament tkun fuq permanenza illegali li d-*data* dwarha kienet irregistrata qabel fis-Sistema Ċentrali skont l-Artikolu 13(2) u 14(2) għandu jimmarka d-*data* rilevanti f'konformità mar-rekwiżiti għall-komunikazzjoni elettronika mas-Sistema Ċentrali stabbilita minn eu-LISA. Din il-marka għandha tinhażen fis-Sistema Ċentrali konformement mal-Artikolu 17(2) u (3) għall-finijiet tat-trażmissjoni skont l-Artikolu 15 u 16. Is-Sistema Ċentrali għandha, mill-aktar fis u mhux aktar tard minn 72 siegħa wara, tinforma lill-Istati Membri ta' origini kollha dwar l-immarkar tad-*data* minn Stat Membru ta' origini ieħor li jkun kiseb hit b'*data* li jkunu ttrażmettew relatata mal-persuni msemmija fl-Artikolu 13(1) jew l-Artikolu 14(1). Dawn l-Istati Membri ta' origini għandhom jimmarkaw ukoll is-settijiet tad-*data* korrispondenti.⁵⁷

⁵⁷ **BE:** concerns with marking of persons staying illegally who received residence permits, especially if they were not fingerprinted.
RO: queried whether the provision will entail technical modification of national systems, and what would be the costs.

5. Id-*data* ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi jew persuni apolidi fuq permanenza illegali maħżuna fis-Sistema Ċentrali u mmarkata skont il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu għandha tkun disponibbli għall-paragun għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(c) sakemm tali *data* tithassar awtomatikament mis-Sistema Ċentrali skont l-Artikolu 17(4).⁵⁸

↓ 603/2013 (adattat) (adattat)

⇒ ġdid

↻ Kunsill

KAPITOLU ~~VI~~ VII

PROCEDURA GHAT-TQABBIL U T-TRAŻMISSJONI TAD-DATA GHALL-FINIJIET TAL-INFURZAR TAL-LIĠI⁵⁹

⁵⁸ HU: does not agree with the part of proposal which states that data for persons who left the territory of EU will no longer be deleted (Art. 19(5), Art 17(4)), in relation with Art. 19 of the Dublin III Regulation (cessation of responsibilities: „An application lodged after an effective removal has taken place shall be regarded as a new application giving rise to a new procedure for determining the Member State responsible”) which Hungary opposes.

⁵⁹ AT, DE: scrutiny reservation on Chapter VII

Artikolu ~~19~~ 20

Proċedura għat-tqabbil ta' ~~...~~ ~~data~~ bijometrika ma' ~~data~~ tal-Eurodac⁶⁰

1. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu ~~1(2)(1)(c)~~, l-awtoritajiet mahtura msemmija fl-Artikoli ~~5~~ ~~6(1)~~ u ~~7~~ ~~8(2)~~ jistgħu jipprezentaw talba elettronika motivata kif huwa previst fl-Artikolu ~~20~~ ~~21(1)~~⁶¹ flimkien man-numru ta' referenza użat minnhom, lill-awtorità ta' verifika għat-trażmissjoni għat-tqabbil tad-~~...~~ ~~data~~ bijometrika lis-Sistema Ċentrali permezz tal-Punt ta' Aċċess Nazzjonali. Wara li tirċievi talba bhal din, l-awtorità ta' verifika għandha tivverifika jekk il-kundizzjonijiet għat-talba għal tqabbil imsemmi fl-Artikolu ~~20~~ ~~21~~ jew ~~21~~ ~~22~~, kif xieraq, ikunux issodisfati.
2. Fejn il-kundizzjonijiet kollha msemmija fl-Artikoli ~~20~~ ~~21~~ or ~~21~~ ~~22~~ għat-talba għal tqabbil ikunu sodisfati, l-awtorità ta' verifika għandha tittrażmetti t-talba għal tqabbil lill-Punt ta' Aċċess Nazzjonali li jipproċessaha għas-Sistema Ċentrali skont l-Artikoli ~~9(3)~~ u ~~(5)~~ ⇒ 15 u 16 ⇐ għall-finijiet ta' tqabbil mad-~~data~~ ~~...~~ ~~data~~ bijometrika trażmessa lis-Sistema Ċentrali taht l-Artikoli ~~9~~ ~~10(1)~~, ~~14~~ ~~13(2)~~ ⇒ (1) u 14(1) ⇐.

⁶⁰ **AT, CY, CZ, DE, ES, IT, LT, SK** (also on Articles 21 and 22): access for law enforcement to Eurodac should be made easier and broader to include other criminal offences. **CY**: access should be allowed without the preconditions stated in article 21. We would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1 par. 1c and article 3 par. 1m). **ES**: Access of law enforcement to Eurodac should follow the lines set by the VIS (Council Decision 2008/633/JHA) **LT**: involvement of the verifying authorities could be restricted. Law enforcement experts to be involved in the debate. **COM** pointed to recital 14 on interoperability of information systems for borders and security and for law enforcement access.

⁶¹ **SE**: add "and Article 21"

↓ ġdid

3. Paragun ta' xbiha tal-wiċċ ma' *data* ohra tax-xbiha tal-wiċċ fis-Sistema Ċentrali skont l-Artikolu 1(1)(c) jista' jsir skont l-Artikolu 16(1), jekk tali *data* tkun disponibbli fil-ħin meta ssir it-talba elettronika raġunata skont l-Artikolu 21(1).

↓ 603/2013 (adattat) (adattat)

⇒ ġdid

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

34. F'kazijiet eċċezzjonali ta' urġenza fejn ikun hemm il-ħtieġa li jiġi pprevenut riskju imminenti assoċjat ma' reat terroristiku jew ma' reat serju iehor, l-awtorità ta' verifika tista' tittrażmetti d-*data* ➡ [...] ⚙ ➡ **bijometrika** ⚙ lill-Punt ta' Aċċess Nazzjonali għal tqabbil immedjatament kif tirċievi t-talba mill-awtorità maħtura u tivverifika *ex post* jekk il-kundizzjonijiet kollha msemmija fl-Artikoli ~~20~~ 21 jew fl-Artikoli ~~21~~ 22 ikunux issodisfati, inkluż jekk każ eċċezzjonali ta' urġenza kienx jeżisti fir-realtà. Il-verifika *ex post* għandha ssir mingħajr dewmien żejjed wara l-ipproċessar tat-talba.

45. Fejn verifika *ex post* tiddetermina li l-aċċess għal *data* tal-Eurodac ma kienx ġustifikat, l-awtoritajiet kollha li jkunu aċċedew għal tali *data* għandhom iħassru l-informazzjoni kkomunikata mill-Eurodac u għandhom jinfurmaw lill-awtorità ta' verifika b'tali tħassir.

Kundizzjonijiet tal-aċċess għall-Eurodac mill-awtoritajiet mahtura⁶²

1. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2)(1)(c), l-awtoritajiet mahtura jistgħu jissottomettu talba elettronika motivata għat-tqabbil tad-*data* dwar marki tas-swaba' mad-*data* maħżuna fis-Sistema Ċentrali fl-ambitu tas-setgħat tagħhom biss jekk it-tqabbil mal-bażijiet tad-*data* li ġejjin ma jwasslux sabiex tiġi stabbilita l-identità tas-sugġett tad-*data*:
 - id-*data* nazzjonali tal-marki tas-swaba';
 - is-sistemi awtomatizzati ta' identifikazzjoni tal-marki tas-swaba' tal-Istati Membri l-oħra kollha taht id-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI fejn tqabbil huwa teknikament disponibbli, sakemm ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li t-tqabbil ma' tali sistemi ma jwassalx sabiex tiġi stabbilita l-identità tas-sugġett tad-*data*. Tali raġunijiet raġonevoli għandhom jiġu inklużi fit-talba elettronika motivata għal tqabbil mad-*data* tal-Eurodac mibgħuta mill-awtorità mahtura lill-awtorità ta' verifika; u
 - is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża sakemm il-kundizzjonijiet għal tali tqabbil stabbiliti fid-Deċiżjoni 2008/633/ĠAI ikunu ġew issodisfati;
- u fejn jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

⁶² **SE:** search in Eurodac should be possible even if there is no corresponding system at national level to carry out the facial recognition search. **CY:** access should be allowed without the preconditions stated in article 21. It would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1(1)(c) and article 3(1)(m)). **EE:** scrutiny reservation. Data should be made readily accessible to security authorities. Not in favour of the current approach whereby the data can be used only in very limited cases and circumstances. **ES:** access to Eurodac according to article 1(1)(c) should be allowed not only through searches with biometrics, but also with alphanumeric data. The reason is that police investigators quite often don't have access to the persons they are investigating (suspected criminals or victims), as happens, for example, with victims of trafficking or persons subject to smuggling whose documents are found in possession of the traffickers/smugglers. It must be noted that for the VIS and the future EES, searches with biometric and also alphanumeric data are foreseen for the purpose of prevention, detection or investigation of terrorist offences or of other serious criminal offences.

- (a) it-tqabbil ikun meħtieġ għall-finijiet tal-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati kriminali serji oħra, li jfisser li jkun jeżisti tħassib prevalenti ta' sigurtà pubblika li jirrendi proporzjonat it-tiftix fil-bażi tad-*data*;⁶³
- (b) it-tqabbil ikun meħtieġ f'każ speċifiku (jiġifieri tqabbil sistematiku ma jitwettaqx); u⁶⁴
- (c) ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex wieħed jikkunsidra li t-tqabbil jikkontribwixxi sostanzjalment għall-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' kwalunkwe mir-reati kriminali kkonċernati. Tali motivazzjonijiet raġonevoli jeżistu b'mod partikolari fejn ikun hemm suspett sostanzjalment li l-persuna suspettata, l-awtur jew il-vittima ta' reat terroristiku jew reat kriminali serju ieħor jaqgħu fil-kategorija koperta b'dan ir-Regolament.

2. It-talbiet għal tqabbil mad-*data* tal-Eurodac għandhom ikunu limitati għal tiftix bid-*data*  [...]  **bijometrika** .

Artikolu ~~21~~ 22

Kundizzjonijiet għall-aċċess għal *data* tal-Eurodac mill-Europol

1. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(~~2~~)(1)(c), l-awtorità mahtura tal-Europol tista' tippreżenta talba elettronika motivata għat-tqabbil ta' *data*  [...]  **bijometrika**  mad-*data* mahzuna fis-Sistema Ċentrali fil-limiti tal-mandat tal-Europol u fejn hu meħtieġ għat-twettiq tal-kompiti tal-Europol biss jekk it-tqabbil ma' *data*  [...]  **bijometrika**  mahzuna fi kwalunkwe sistema ta' pproċessar ta' informazzjoni li tkun teknikament u legalment aċċessibbli mill-Europol ma jkunx wassal sabiex tiġi stabbilita l-identità tas-sugġett tad-*data* u fejn jintlaħqu l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

⁶³ **AT, CZ:** searches should be possible also for other crimes than serious criminal offences.

⁶⁴ **AT:** reference to missing minors should be added.

- (a) it-tqabbil huwa neċessarju biex tiġi appoġġata u msahha azzjoni mill-Istati Membri fil-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew reati serji oħra li jaqgħu fil-mandat tal-Europol, li jfisser li jkun jeżisti thassib prevalenti ta' sigurtà pubblika li jirrendi it-tiftix fil-bażi tad-*data* xi haġa proporzjonata;
 - (b) it-tqabbil ikun meħtieġ f'każ speċifiku (jiġifieri tqabbil sistematiku ma jitwettaqx); u
 - (c) ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jikkunsidra li t-tqabbil jikkontribwixxi sostanzjalment għall-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni ta' kwalunkwe mir-reati kriminali kkonċernati. Tali motivazzjonijiet raġonevoli jeżistu b'mod partikolari fejn ikun hemm sospett sostanzjat li l-persuna suspettata, l-awtur jew il-vittma ta' reat terroristiku jew reat kriminali serju ieħor jaqgħu fil-kategorija koperta b'dan ir-Regolament.
2. It-talbiet għal tqabbil mad-*data* tal-Eurodac għandhom ikunu limitati għal paragun ta' *data* ~~...~~ **bijometrika**.
 3. L-ipproċessar tal-informazzjoni miksub mill-Europol mit-tqabbil mad-*data* tal-Eurodac għandu jkun suġġett għall-awtorizzazzjoni tal-Istat Membru ta' oriġini. Awtorizzazzjoni bħal din għandha tinkiseb permezz tal-unità nazzjonali tal-Europol ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu ~~22~~ 23

Komunikazzjoni bejn l-awtoritajiet mahtura, l-awtoritajiet ta' verifika u l-Punti ta' Aċċess Nazzjonali

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu ~~26~~ 27, kull komunikazzjoni bejn l-awtoritajiet mahtura, l-awtoritajiet tal-verifika u l-Punti ta' Aċċess Nazzjonali għandhom ikunu sikuri u jsiru elettronikament.
2. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(~~2~~)(1)(c) ~~...~~ id-**data bijometrika** għandha tiġi pproċessata digitalment mill-Istati Membri u ~~...~~ **tiġi trażmessa** fil-format ta' *data* ~~...~~ **stabbilit** **fid-Dokument ta' Kontroll tal-Interface li dwar kien sar qbil** ~~...~~ **Annex I**, sabiex jiġi żgurat li t-tqabbil ikun jista' jsehh permezz ta' sistema kompjuterizzata ta' għarfien tal-marki tas-swaba' **u tal-wieċ**.

KAPITOLU ~~VII~~ VIII

IPPROĊESSAR TA' DATA, PROTEZZJONI TA' DATA U RESPONSABILITÀ DWAR DATA

Artikolu ~~23~~ 24

Responsabbiltà għall-ipproċessar ta' data

1. L-Istat Membru ta' oriġini għandu jkun responsabbli sabiex jiżgura li:
 - (a) ~~☞ [...]~~ ~~☹~~ ~~☞ id-data bijometrika~~ ~~☹~~ ~~☞~~ ~~☞ u data oħra msemija fl-Artikolu 12, l-Artikolu 13(2) u l-Artikolu 14(2).~~ ~~☹~~ ~~☞~~ jittiehdu b'mod legali;
 - (b) id-data ~~☞ [...]~~ ~~☹~~ ~~☞ bijometrika~~ ~~☹~~ u data oħra msemija fl-Artikolu ~~11~~ 12, l-Artikolu ~~14~~ 13(2) u Artikolu ~~17~~ 14(2) tkun trażmessa b'mod legali lis-Sistema Ċentrali;
 - (c) id-data tkun preċiża u aġġornata meta tkun trażmessa lis-Sistema Ċentrali;
 - (d) mingħajr preġudizzju għar-responsabilitajiet ~~☒~~ ta' eu-LISA ~~☒~~ tal-Aġenzija, id-data fis-Sistema Ċentrali tkun irreġistrata, maħzuna, korretta u mhassra b'mod legali;
 - (e) ir-riżultati ta' tqabbil ta' data ~~☞ [...]~~ ~~☹~~ ~~☞ bijometrika~~ ~~☹~~ trażmessi mis-Sistema Ċentrali jiġu pproċessati b'mod legali.
2. F'konformità mal-Artikolu ~~34~~ 36, l-Istat Membru ta' oriġini għandu jiżgura s-sigurtà tad-data msemija fil-paragrafu 1 qabel u matul it-trażmissjoni lis-Sistema Ċentrali kif ukoll is-sigurtà tad-data li jirċievi mis-Sistema Ċentrali.
3. L-Istat Membru ta' oriġini għandu jkun responsabbli għall-identifikazzjoni finali tad-data taħt l-Artikolu ~~25~~ 26(4).

4. ~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tiżgura li s-Sistema Ċentrali tkun operata skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. B'mod partikolari, ~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha:
- (a) tadotta miżuri li jiżguraw li persuni li jaħdmu mas-Sistema Ċentrali jipproċessaw id-*data* rreġistrata hemmhekk biss b'mod konformi mal-ghanijiet tal-Eurodac kif stabbiliti fl-Artikolu 1;
 - (b) tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiżgura s-sigurtà tas-Sistema Ċentrali skont l-Artikolu ~~34~~ 36;
 - (c) tiżgura li persuni awtorizzati li jaħdmu mas-Sistema Ċentrali biss ikollhom aċċess għaliha, mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill kif ukoll lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* bil-miżuri li tiegħu konformement mal-ewwel subparagrafu.

~~Artikolu 24~~ 25

Tražmissjoni

- 1 ☞ [...] ☹ Id-*data* ☞ **bijometrika** ☹ ☞ u *data* personali ohra ☹ għandhom ikunu proċessati digitalment u trażmessi fil-format tad-*data* ~~mill-Istati Membri~~ ☒ kif stabbilit ☒ ☞ fid-Dokument ta' Kontroll tal-Interface li dwaru kien intlaħaq qbil ☞ ~~fl-Anness I~~. Sa fejn ikun mehtieg għall-operazzjoni effiċjenti tas-Sistema Ċentrali, l-Agenzija għandha tistabbilixxi l-htigijiet tekniċi għat-trażmissjoni tal-format tad-*data* mill-Istati Membri lis-Sistema Ċentrali u viċi versa. ~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tiżgura li d-*data* ☞ [...] ☹ ☞ **bijometrika** ☹ trażmessa mill-Istati Membri tista' titqabbell mis-sistema kompjuterizzata tal-għarfien tal-marki tas-swaba' ☞ u tax-xbiha tal-wiċċ ☞.

2. L-Istati Membri għandhom jittrażmettu elettronikament id-*data* msemmija fl-Artikolu ~~11~~ 12, l-Artikolu ~~14~~ 13(2) u Artikolu ~~17~~ 14(2). Id-*data* msemmija fl-Artikolu ~~11~~ 12, u l-Artikolu ~~14~~ 13(2) u ~~⇒~~ l-Artikolu 14(2) ~~⇐~~ għandha tiġi rreġistrata awtomatikament fis-Sistema Ċentrali. Sa fejn ikun meħtieġ għall-operazzjoni effiċjenti tas-Sistema Ċentrali, l-Aġenzija ~~☒~~ eu-LISA ~~☒~~ għandha tistabbilixxi l-htigijiet tekniċi biex tiżgura li d-*data* tista' tiġi trażmessa elettronikament mill-Istati Membri lis-Sistema Ċentrali u vice versa.
3. In-numru ta' referenza msemmi fl-Artikoli ~~11(d)~~ 12(i), ~~14(2)(d)~~ 13(2)(i), ~~17~~ 14(1) ~~⇒~~ (2)(i) ~~⇐~~ u ~~19~~ 20(1) għandu jagħmilha possibbli li d-*data* tkun relatata minghajr ambigwià ma' persuna waħda partikolari u mal-Istat Membru li qed jittrażmetti d-*data*. Minbarra dan, għandu jagħmilha possibbli li jkun magħruf jekk din id-*data* għandhiex x'taqsam ma' persuna msemmija fl-Artikolu ~~9~~ 10(1), ~~14~~ 13(1) jew ~~17~~ 14(1).
4. In-numru ta' referenza għandu jibda b'ittra jew ittri ta' identifikazzjoni li bihom, ~~skont in-~~
~~norma msemmija fl-Anness I~~, jiġi identifikat l-Istat Membru li jittrażmetti d-*data*. L-ittra jew ittri ta' identifikazzjoni għandhom ikunu segwiti bl-identifikazzjoni tal-kategorija tal-persuna jew tat-talba. "1" tirriferi għal *data* rigward persuni msemmija fl-Artikolu ~~9~~ 10(1), "2" għall-persuni msemmija fl-Artikolu ~~14~~ 13(1), "3" għall-persuni msemmija fl-Artikolu ~~17~~ 14(1), "4" għal talbiet imsemmija fl-Artikolu ~~20~~ 21, "5" għal talbiet imsemmija fl-Artikolu ~~21~~ 22 u "9" għal talbiet imsemmija fl-Artikolu ~~29~~ 30.
5. ~~L-Aġenzija~~ ~~☒~~ eu-LISA ~~☒~~ għandha tistabbilixxi l-proċeduri tekniċi meħtieġa għall-Istati Membri biex jiġi żgurat li s-Sistema Ċentrali tkun irċeviet *data* minghajr ambigwià.
6. Is-Sistema Ċentrali għandha tikkonferma kemm jista' jkun malajr li tkun irċeviet id-*data* trażmessa. Għal dak l-iskop ~~L-Aġenzija~~ ~~☒~~ eu-LISA ~~☒~~ għandha tistabbilixxi l-htigijiet tekniċi meħtieġa biex tiżgura li l-Istati Membri jirċievu konferma li d-*data* tkun giet irċevuta, jekk mitluba.

Tqabbil u trażmissjoni ta' riżultati

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-trażmissjoni ta' *data* ➡ [...] Ⓢ ➡ **bijometrika** Ⓢ tkun ta' kwalità xierqa għall-iskopijiet ta' tqabbil permezz ta' sistema kompjuterizzata ta' għarfien tal-marki tas-swaba' ➡ u tax-xbiha tal-wiċċ Ⓢ . Sa fejn ikun meħtieġ biex ikun żgurat li r-riżultati tat-tqabbil mis-Sistema Ċentrali jilhqqu livell għoli ħafna ta' preċiżjoni, ~~l-Aġenzija~~ ➡ eu-LISA Ⓢ għandha tiddefinixxi l-kwalità xierqa ta' *data* ➡ [...] Ⓢ ➡ **bijometrika** Ⓢ trażmessa. Is-Sistema Ċentrali għandha, kemm jista' jkun malajr, tivverifika l-kwalità tad-*data* ➡ [...] Ⓢ ➡ **bijometrika** Ⓢ trażmessa. Jekk id-*data* ➡ [...] Ⓢ ➡ **bijometrika** Ⓢ ma tistax titqabbel bl-użu ta' sistema kompjuterizzata ta' għarfien tal-marki tas-swaba' ➡ u tax-xbiha tal-wiċċ Ⓢ , is-Sistema Ċentrali għandha tinforma lill-Istat Membru kkonċernat. Dak l-Istat Membru għandu konsegwentement jittrażmetti d-*data* ➡ [...] Ⓢ ➡ **bijometrika** Ⓢ ta' kwalità xierqa billi juża l-istess numru ta' referenza tas-sett preċedenti ta' *data* ➡ [...] Ⓢ ➡ **bijometrika** Ⓢ .⁶⁵
2. Is-Sistema Ċentrali għandha tagħmel it-tqabbil fl-ordni ta' kif jaslu t-talbiet. Kull talba għandha tinħadem f'24 siegħa. Stat Membru jista' għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-liġi nazzjonali jeħtieġ tqabbil partikolarment urġenti biex isir f'siegħa. Meta dawn il-limiti ta' ħin ma jistgħux ikunu rispettati minħabba ċirkostanzi li huma 'l barra mir-responsabbiltà ~~tal-Aġenzija~~ ➡ ta' eu-LISA Ⓢ , is-Sistema Ċentrali għandha tipproċessa t-talba bħala kwistjoni ta' prijetà hekk kif daww iċ-ċirkostanzi ma jibqgħux aktar fis-seħħ. F'dawn il-kazijiet, sa fejn ikun meħtieġ għall-operazzjoni effiċjenti tas-Sistema Ċentrali, ~~l-Aġenzija~~ ➡ eu-LISA Ⓢ għandha tistabbilixxi kriterji biex ikun żgurat li t-talbiet jiġu trattati skont il-prijorità.⁶⁶

⁶⁵ **CY, DE, PL:** Member States should be involved in defining the standards of comparison and quality levels.

⁶⁶ **CY, DE:** comparisons should be done on the basis of a service-level agreement between eu-LISA and Member States.

3. Sa fejn ikun meħtieġ għall-operazzjoni effiċjenti tas-Sistema Ċentrali, l-Agenzija ☒ eu-LISA ☒ għandha tistabbilixxi l-proċeduri operattivi għall-ipproċessar tad-*data* riċevuta u għat-trażmissjoni tar-riżultat tat-tqabbil.
4. Ir-riżultati tat-tqabbil ☒ tad-*data* tal-marki tas-swaba' mwettqa skont l-Artikolu 15 ☒ għandhom jiġu minnufih iċċekkjati fl-Istat Membru li jirċevihom minn espert tal-marki tas-swaba' kif definit f'konformità mar-regoli nazzjonali, imharreġ specificament fit-tipi differenti ta' tqabbil ta' marki tas-swaba' stipulati f'dan ir-Regolament. ➡ Meta s-Sistema Ċentrali tagħti riżultat ta' hit pożittiv abbażi ta' *data* dwar il-marki tas-swaba' u x-xbiha tal-wiċċ, l-Istati Membri jistgħu jiċċekkjaw u jivverifikaw ir-riżultat tax-xbiha tal-wiċċ jekk ikun meħtieġ. ➡ Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(a) u (b) ta' dan ir-Regolament, għandha ssir identifikazzjoni finali mill-Istat Membru ta' oriġini b'kooperazzjoni mal-Istati Membri l-oħrajn ikkonċernati, taħt l-Artikolu 34 tar-Regolament (UE) Nru 604/2013.⁶⁷

↓ gdid

➡ Kunsill

5. Ir-riżultat tat-tqabbil tad-*data* tax-xbiha tal-wiċċ imwettaq skont l-Artikolu ➡ [...] ➡ ➡ 15, eskluzivament fejn ikun wasal riżultat ta' hit pożittiv abbażi ta' xbiha tal-wiċċ u l-Artikolu ➡ 16, għandu jiġi ċċekkjat u verifikat immedjatament fl-Istat Membru riċeventi. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(a) u (b) ta' dan ir-Regolament, għandha ssir identifikazzjoni finali mill-Istat Membru ta' oriġini b'kooperazzjoni mal-Istati Membri l-oħrajn ikkonċernati.⁶⁸

⁶⁷ **DE:** receiving Member State should give a final agreement on the final identification of data. **DE, FR:** what if there are doubts?

⁶⁸ **CY, CZ, ES, HU, NL, PL, SE, SE,** : verification of facial image comparison should be done by experts. **BG, DE, MT:** rules for verification should be defined at national level. **AT:** facial comparisons are never 100% accurate. **EE:** do not agree with the obligation to have experts (not enough experts), **RO:** verification can be done by existing staff. **IE:** finds it premature to include an obligation that facial image data comparison is done by experts in advance of the results of the study to be commissioned by the Commission/EU-LISA on facial recognition software **CZ, PL, SK:** rules for checking and verification of data should be more detailed.

603/2013 (adattat) (adattat)

⇒ ġdid

Kunsill

Kunsill

Informazzjoni li tiġi rċevuta mis-Sistema Ċentrali li jkollha x'taqsam ma' *data* oħra li tinstab li ma tkunx affidabbli għandha tiġi mhassra malli tiġi stabbilita l-inaffidabbiltà tad-*data*.

56. Fejn l-identifikazzjoni finali skont il-paragrafu 4 ➡ u 5 ➡ turi li r-riżultat tat-tqabbil irċevut mis-Sistema Ċentrali ma jikkorrispondix mad-*data* ➡ [...] ➡ ➡ **bijometrika** ➡ għat-tqabbil, l-Istati Membri għandhom immedjatament iħassru r-riżultat tat-tqabbil u jikkomunikaw dan il-fatt mill-aktar fis possibbli u sa mhux aktar tard minn tliet ġranet ta' xogħol ~~lil Kummissjoni u lil-Aġenzija~~ lil ☒ eu-LISA ☒ ➡ u jinfurmawhoom bin-numru ta' referenza tal-Istat Membru tal-origini u n-numru ta' referenza tal-Istat Membru li jirċievi r-riżultat. ➡⁶⁹

Artikolu ~~26~~ 27

Komunikazzjoni bejn l-Istati Membri u s-Sistema Ċentrali

Data trażmessa mill-Istati Membri lis-Sistema Ċentrali u viċe versa għandha tuża l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni Eurodac. Sa fejn ikun meħtieġ għall-operazzjoni effiċjenti tas-Sistema Ċentrali, ~~l-Aġenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tistabbilixxi l-proċeduri tekniċi meħtieġa għall-użu tal-Infrastruttura tal-Komunikazzjoni.

⁶⁹ **DE, IT:** in favour of automatic transmission of false positive hits to eu-LISA.

Artikolu 27 28

Aċċess għal *data* rreġistrata fil-Eurodac u l-korrezzjoni u t-tħassir tagħha

1. L-Istat Membru ta' oriġini għandu jkollu aċċess għal *data* li hu jkun ittrażmetta u li tkun irreġistrata fis-Sistema Ċentrali skont dan ir-Regolament.

L-ebda Stat Membru ma jista' jagħmel tfittxija fid-*data* trażmessa minn Stat Membru ieħor, lanqas ma jista' jirċievi dik id-*data* apparti minn *data* li tirrizulta mit-tqabbil imsemmi fl-Artikolu ~~9(5)~~ ⇒ 15 u 16 ⇐ .⁷⁰

2. L-awtoritajiet tal-Istati Membri li, bis-saħħa tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, ikollhom aċċess għal *data* rreġistrata fis-Sistema Ċentrali għandhom ikunu daww mahtura minn kull Stat Membru għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(a) u (b). Din il-ħatra għandha tispeċifika l-unità proprja responsabbli mit-twettiq tal-kompiti relatati mal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lista ta' daww l-unitajiet u kwalunkwe emenda għaliha lill-Kummissjoni u ~~lill-Agenzija~~ ⇐ lil eu-LISA ⇐ mingħajr dewmien. ~~L-Agenzija~~ ⇐ eu-LISA ⇐ għandha tippubblika l-lista kkonsolidata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Fejn ikun hemm emendi, ~~l-Agenzija~~ ⇐ eu-LISA ⇐ għandha tippubblika online lista kkonsolidata aġġornata darba fis-sena.
3. L-Istat Membru ta' oriġini biss għandu jkollu d-dritt li jemenda d-*data* li jkun ittrażmetta lis-Sistema Ċentrali billi jikkorreġi jew iżid ma' dik id-*data*, jew iħassarha kollha, mingħajr preġudizzju għat-tħassir li jsir taħt l-Artikolu ⇒ 18 ⇐ ~~12(2) jew 16(1)~~.
4. Jekk Stat Membru jew ~~l-Agenzija~~ ⇐ eu-LISA ⇐ jkollhom evidenza li tissuggerixxi li *data* rreġistrata fis-Sistema Ċentrali tkun mhux eżatta, għandhom ⇒ mingħajr preġudizzju għall-avviż ta' ksur tad-*data* personali slont l-Artikolu [33..] tar-Regolament (UE) Nru ⇐ [...] ⇐ ⇐ 2016/679 ⇐ , ⇐ javżaw lill-Istat Membru ta' oriġini kemm jista' jkun malajr.

⁷⁰ DE: scrutiny reservation on the second subparagraph; in favour of deletion.

Jekk Stat Membru jkollu evidenza li tissuggerixxi li tkun giet irregistrata *data* fis-Sistema Ċentrali bi ksur ta' dan ir-Regolament, għandu jawnja lill-Agenzija ~~☒~~ lil eu-LISA ~~☒~~, lill-Kummissjoni u lill-Istat Membru ta' oriġini kemm jista' jkun malajr. L-Istat Membru tal-oriġini għandu jiċċekkja d-*data* kkonċernata u, jekk ikun hemm bżonn, jemendaha jew iħassarha mingħajr dewmien.

5. ~~L-Agenzija ☒~~ eu-LISA ~~☒~~ ma għandhiex tittrasferixxi jew tagħmel disponibbli lill-awtoritajiet ta' ebda pajjiż terz *data* rregistrata fis-Sistema Ċentrali. Din il-projbizzjoni ma għandhiex tapplika għal trasferimenti ta' tali *data* lil pajjiżi terzi li għalihom japplika r-Regolament (UE) Nru [...] ~~604/2013~~.

Artikolu ~~28~~ 29

Żamma tar-registri

1. ~~L-Agenzija ☒~~ eu-LISA ~~☒~~ għandha żżomm registrazzjonijiet ta' kull operazzjoni ta' pproċessar ta' *data* fis-Sistema Ċentrali. Dawn ir-registrazzjonijiet għandhom juru l-għan, id-*data* u l-hin tal-aċċess, id-*data* trażmessa, id-*data* uzata għal interrogazzjoni u l-isem kemm tal-unità li ddahhal jew li tikseb id-*data* u l-persuni responsabbli.
2. Ir-registrazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jistgħu jintużaw biss għall-kontroll dwar il-protezzjoni ta' *data* dwar l-ammissibbiltà tal-ipproċessar ta' *data*, kif ukoll sabiex jiżguraw is-sigurtà tad-*data* taht l-Artikolu 34. Ir-registrazzjonijiet għandhom ikunu protetti b'miżuri xierqa kontra aċċess mhux awtorizzat u għandhom jiġu mħassra wara perjodu ta' sena wara li l-perjodu tal-ħżin imsemmi fl-Artikolu ~~⇒ 17 ⇐ 12(1) u l-Artikolu 16(1)~~ ikun skada, jekk ma jkunux meħtieġa għal proċeduri ta' kontroll li jkunu diġà bdew.
3. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1))(a) u (b), kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri meħtieġa sabiex jilhaq l-għanijiet stabbiliti fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu fir-rigward tas-sistema nazzjonali tiegħu. Minbarra dan, kull Stat Membru għandu jżomm registri tal-persunal debitament awtorizzat li jdahhal u jikseb id-*data*.

Artikolu 29 30

Drittijiet ☒ ta' informazzjoni ☒ tas-sugġett tad-data

1. Persuna koperta bl-Artikolu 9 10(1), l-Artikolu 14 13(1) jew l-Artikolu 17 14(1) għandha tkun infurmata mill-Istat Membru ta' orijini bil-miktub, u fejn meħtieġ, oralment, b'lingwa li hija tifhem jew li hija raġonevolment preżunta li tifhem ⇒ b'mod konċiż, trasparenti, intelligibbli u forma faċilment aċċessibbli, billi tuża lingwa sempliċi u ċara ⇐ , dwar dan li ġej:
- (a) l-identità tal-kontrollur fis-sens tal-Artikolu 4(7) ⇐ 2(d) ⇐ [...] ⇐ tar-Regolament (UE) Nru 2016/679 ⇐ 95/46/KE u tar-rappreżentant tiegħu, jekk ikun hemm ⇒ u d-dettalji tal-kuntatt tal-uffiċjal tal-protezzjoni tad-data ⇐ ;
 - (b) l-ghan li għalih id-data tal-persuna se tkun ipproċessata fil-Eurodac, inkluża deskrizzjoni tal-ghanijiet tar-Regolament (UE) Nru [...] 604/2013, taht ⇒ l-Artikolu 6 ⇐ tiegħu, u spjegazzjoni, f'forma komprensibbli, ~~bl-użu ta' lingwa ċara u sempliċi,~~ tal-fatt li l-Eurodac jista' jsir aċċess għalih mill-Istati Membri u mill-Europol għal finijiet ta' infurzar tal-liġi;
 - (c) ir-reċipjenti ⇒ jew kategoriji ta' reċipjenti ⇐ tad-data;
 - (d) għal dak li għandu x'jaqsam ma' persuna koperta bl-Artikolu 9 10(1) jew 14 13(1) ⇒ jew 14(1) ⇐ l-obbligu li ⇐ [...] ⇐ tittehdilha ⇐ data bijometrika ⇐ ;
-
- ↓ gdid
- (e) il-perjodu li għalih id-data tiġi mahżuna skont l-Artikolu 17;

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ ġdid

(ef) ☒ l-eżistenza tad- ☒ dritt ⇒ li ssir talba mill-kontrollur għal ☐ access għal *data* relatata magħha u d-dritt li persuna titlob li *data* mhux eżatta dwarha tiġi ~~korretta~~ ☒ rettifikata ☒ ⇒ u li timla *data* persunali mhux kompluta ☐ jew li *data* ☒ personali ☒ proċessata illegalment dwarha tithassar, kif ukoll id-dritt li tirċievi informazzjoni dwar il-proċeduri għal eżerċizzju ta' dawk id-drittijiet, inkluż id-dettalji ta' kuntatt tal-kontrollur u tal-awtoritajiet tas-sorveljanza ~~nazzjonali~~ msemmija fl-Artikolu ~~30~~ 32(1);

↓ ġdid

☞ Kunsill

(g) id-dritt li tagħmel ilment lill-awtorità supervizzorja ☞ nazzjonali ☐.

↓ 603/2013 (adattat) (adattat)

⇒ ġdid

☞ Kunsill

☞ Kunsill

2. Għal dak li għandu x'jaqsam ma' persuna koperta bl-Artikolu ~~9~~ 10(1) jew ~~14~~ 13(1) ⇒ u 14(1) ☐, l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi pprovduta fil-hin meta ☞ [...] ☐ tittiehed id-☞ data bijometrika ☐ tagħha.

~~Għal dak li għandu x'jaqsam ma' persuna koperta bl-Artikolu 17(1), l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha tingħata mhux aktar tard mill-hin meta d-data li jkollha x'taqsam ma' dik il-persuna tiġi trasmessa lis-Sistema Ċentrali. Dak l-obbligu m'għandux japplika fejn l-ghoti ta' dik l-informazzjoni jirriżulta impossibbli jew ikun jinvolvi sforz sproporzjonat.~~

Fejn persuna koperta bl-Artikolu ~~9~~ 10(1), l-Artikolu ~~14~~ 13(1) u l-Artikolu ~~17~~ 14(1) tkun minorenni, l-Istati Membri għandhom jipprovdu l-informazzjoni b'mod adattat għall-età **⇒ bl-użu ta' fuljetti u/jew infografika u/jew dimostrazzjonijiet speċifikament imfassla biex jispjegaw il-proċedura għat-tehid ta' data bijometrika lill-minorenni** **☹**.

3. Fuljett komuni, li jiġbor fih tal-anqas l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u l-informazzjoni msemmija **⇒ fl-Artikolu 6(2) ⇐ tar-Regolament (UE) Nru [.../...] 604/2013** għandu jiffassal skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 44(2) ta' dak ir-Regolament.

Il-fuljett għandu jkun ċar u sempliċi, abbozzat **⇒ b'mod konċiż, trasparenti, intelligibbli u forma faċilment aċċessibbli u ⇐ f'lingwa li l-persuna kkonċernata tifhem jew li hija raġonevolment preżunta li tifhem.**

Il-fuljett għandu jiġi fformulat b'tali mod li jippermetti lill-Istati Membri jimlewh b'informazzjoni addizzjonali speċifika għall-Istat Membru. Din l-informazzjoni speċifika għall-Istat Membru għandha tinkludi għall-inqas id-drittijiet tas-sugġett tad-*data*, il-possibbiltà ta' ~~assistenza~~ **⇒ informazzjoni ⇐** mill-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali kif ukoll id-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċċju tal-kontrollur **⇒ u l-uffiċjal tal-protezzjoni tad-*data* ⇐** u tal-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali.

Artikolu 31

⊠ Dritt ta' aċċess, rettifika u thassir ta' *data* personali ⊠

41. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1))(a) u (b) ta' dan ir-Regolament, ~~fl-kull Stat Membru kwalunkwe sugġett ta' *data* jista', taħt il-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri ta' dak l-Istat, jeżerċita d-drittijiet previsti fl-Artikolu 12 tad-Direttiva 95/46/KE~~ **⇒ id-drittijiet tas-sugġett tad-*data* għall-aċċess, rettifika, u thassir għandhom jiġu eżerċitati skont, il-Kapitolu III tar-Regolament (UE) Nru **⇒ [...]** **☹** **⇒ 2016/679** **☹** u applikati kif stabbilit f'dan l-Artikolu ⇐.**

~~Minghajr preġudizzju għall-obbligu li jagħti informazzjoni oħra skont l-Artikolu 12(a) tad-Direttiva 95/46/KE, ☒~~ 2. Id-dritt ta' aċċess tas-sugġett tad-*data* f'kull Stat Membru għandu jinkludi ☒ d-dritt li jikseb komunikazzjoni tad-*data* li jkollha x'taqsam miegħu registrata fis-Sistema Ċentrali u tal-Istat Membru li ttrażmettihom lis-Sistema Ċentrali. Tali aċċess għad-*data* jista' jingħata biss minn Stat Membru.

~~5. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1), f'kull Stati Membri, kwalunkwe persuna tista' titlob li *data* li tkun fattwalment mhux preċiża tiġi kkoreġuta jew li dik id-*data* li tkun giet registrata kontra l-liġi tiġi mħassra. Il-korrezzjoni u t-thassir għandhom jitwettqu minghajr dewmien eċċessiv mill-Istat Membru li ttrażmetta d-*data*, taħt il-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri tiegħu.~~

~~62.~~ ~~Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1), jekk id-drittijiet ta' korrezzjoni ☒~~ rettifika ☒ u thassir jiġu eżerċitati fi Stat Membru li ma jkunx dak li, jew ma jkunx dawk li, ttrażmettew id-*data*, l-awtoritajiet ta' dak l-Istat Membru għandhom jikkomunikaw mal-awtoritajiet tal-Istat Membru jew Stati Membri li jkunu ttrażmettew id-*data* sabiex dan tal-aħħar ikun jista' jiċċekkja l-korrettezza tad-*data* u l-legalità tat-trażmissjoni u r-registrazzjoni tagħha fis-Sistema Ċentrali.

~~73.~~ ~~Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1), jekk jinstab li *data* rregistrata fis-Sistema Ċentrali tkun impreciza jew tkun giet irregistrata kontra l-liġi, l-Istat Membru li ttrażmettiha għandu jikkoreġi ☒~~ jirrettifika ☒ jew iħassar id-*data* taħt l-Artikolu ~~27~~ 28(3). Dak l-Istat Membru għandu jikkonferma bil-miktub lis-sugġett tad-*data* ~~minghajr dewmien eċċessiv~~ li hu jkun ha l-passi sabiex jikkoreġi ☒ , jirrettifika, ☒ ⇒ itemm, ⇐ jew iħassar ⇒ jew jirrestringi l-ipproċessar tad- ⇐ id-*data* ☒ personali ☒ dwaru.

~~84.~~ ~~Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1), jekk l-Istat Membru li ttrażmetta d-*data* ma jaqbilx li *data* rregistrata fis-Sistema Ċentrali hija fattwalment impreciza jew li giet irregistrata kontra l-liġi, għandu jispjega bil-miktub lis-sugġett tad-*data* ~~minghajr dewmien eċċessiv~~ ir-raġuni għaliex mhuwiex lest li jikkoreġi jew iħassar id-*data*.~~

Dan l-Istat Membru għandu jipprovdi wkoll lis-sugġett tad-*data* l-informazzjoni li tispjega liema passi jista' jiehu jekk hu ma jaċċettax l-ispejgazzjoni mogħtija. Din għandha tinkludi informazzjoni dwar kif tiġi istitwita kawża jew, jekk ikun xieraq, kif jitressaq ilment quddiem l-awtoritajiet kompetenti jew il-qrati ta' dak l-Istat Membru u kull għajnuna finanzjarja jew għajnuna oħra li tkun disponibbli taħt il-liġijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri ta' dak l-Istat Membru.

~~95.~~ Kwalunkwe talba skont il-paragrafi ~~4~~ 1 u ~~5~~ 2 ~~☒~~ ta' dan l-Artikolu għal aċċess, rettifika jew tħassir ~~☒~~ għandu jkun fiha d-dettalji kollha neċessarji sabiex ikun identifikat is-sugġett tad-*data*, ~~☐~~ [...] ~~☐~~ inkluż ~~☐~~ **data bijometrika** ~~☐~~. Tali informazzjoni għandha tintuża esklużivament sabiex tippermetti l-eżerċizzju tad-drittijiet ~~☒~~ tas-sugġett tad-*data* ~~☒~~ imsemmija fil-paragrafi ~~4~~ 1 u ~~5~~ 2 u għandha tiġi mħassra immedjatament wara.⁷¹

~~106.~~ L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jikkooperaw b'mod attiv sabiex jinfurzaw fil-pront id-drittijiet ~~☒~~ tas-sugġett tad-*data* ~~☒~~ ~~stabbiliti fil-paragrafi 5, 6 u 7~~ ~~☒~~ għar-rettifika jew tħassir ~~☒~~ .

~~117.~~ Kull meta persuna titlob ~~☒~~ aċċess għal ~~☒~~ *data* marbuta magħha skont il-paragrafu 4, l-awtorità kompetenti għandha żżomm registru fil-forma ta' dokument bil-miktub li saret din it-talba u kif din ġiet indirizzata, u għandha tagħmel dak id-dokument disponibbli lill-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali mingħajr dewmien.

~~12. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1) ta' dan ir-Regolament, f'kull Stat Membru, l-awtorità ta' sorveljanza nazzjonali għandha, abbażi tat-talba tiegħu jew tagħha, tassisti lis-sugġett tad-*data* skont l-Artikolu 28(4) tad-Direttiva 95/46/KE fl-eżerċizzju tad-drittijiet tiegħu.~~

⁷¹ **RO:** concern that this provision is not in line with the principle of proportionality. The obligation of data subjects to have the fingerprints processed should be applied on a case-by-case basis.

~~138. Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1) ta' dan ir-Regolament, l-Awtorità ta' Sorveljanza Nazzjonali tal-Istat Membru li ttrażmetta d-data u l-Awtorità ta' Sorveljanza Nazzjonali tal-Istat Membru li fih is-sugġett tad-data jkun preżenti għandhom jassistu u, fejn mitlub, jagħtu parir fl-eżerċizzju~~ ☒ jipprovdu informazzjoni lis-sugġett tad-data dwar l-eżerċizzju ☒ tad-drittijiet tiegħu sabiex ☒ jitlob mingħand il-kontrollur tad-data aċċess, ☒ tkun ikkoreġuta jew ☒ tithassar id-data ☒ rettifika, ☒ tlestija, ☒ thassir ☒ jew restrizzjoni tal-ipproċessar ☒ tad-data personali dwaru/dwarha ☒ . ~~Iż-żewġ~~ ☒ L- ☒ awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali għandhom jikkooperaw għal dan il-ghan ☒ skont il-Kapitolu VII tar-Regolament (UE) ☒ [...] ☒ 2016/679 ☒ . ~~Talbiet għal tali għajnuna jistgħu jkunu magħmula lill-awtorità ta' sorveljanza nazzjonali tal-Istat Membru li fih is-sugġett tad-data jkun preżenti, li għandha tittrażmetti t-talbiet lill-awtorità tal-Istat Membru li ttrażmetta d-data.~~

~~14. F'kull Stat Membru kwalunkwe persuna tista', taħt il-ligijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri ta' dak l-Istat, tiegħu azzjoni jew, jekk ikun xieraq, tressaq ilment quddiem l-awtoritajiet kompetenti jew il-qrati ta' dak l-Istat jekk lilha jiġi rrifjutat id-dritt ta' aċċess preskritt fil-paragrafu 4.~~

~~15. Kwalunkwe persuna tista', taħt il-ligijiet, ir-regolamenti u l-proċeduri tal-Istat Membru li ttrażmetta d-data, tiegħu azzjoni jew, jekk ikun xieraq, tressaq ilment quddiem l-awtoritajiet kompetenti jew il-qrati ta' dak l-Istat dwar id-data relatata magħha rreġistrata fis-Sistema Ċentrali, sabiex teżerċita d-drittijiet tagħha skont il-paragrafu 5. L-obbligu tal-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali sabiex jassistu u, fejn mitlub, jagħtu parir lis-sugġett tad-data skont il-paragrafu 13 jibqa' jeżisti matul il-proċedimenti.~~

Artikolu 30 32

Sorveljanza mill-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali

1. ~~Għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1) ta' dan ir-Regolament, kull Stat Membru għandu jipprova li l-awtorità jew awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali~~ **nazzjonali** ta' kull Stat Membru ~~[...] 28(1) [...] 95/46/KE~~ ⇒ msemija fl-Artikolu [~~[...] 51 (1)~~] tar-Regolament (UE) ~~[...] 2016/679~~ jissorveljaw b'mod ~~indipendenti, taht il-liġi nazzjonali rispettiva tagħha, il-legalità tal-ipproċessar, f'konformità ma' dan ir-Regolament, ta' data personali mill-Istat Membru inkwistjoni~~ **bijometrika** ~~għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(a) u (b)~~ , inkluża t-trażmissjoni tagħha lis-Sistema Ċentrali.
2. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-Awtorità ta' Sorveljanza Nazzjonali tiegħu jkollha aċċess għal parir minn persuni b'għarfien suffiċjenti dwar ~~data~~ **bijometrika**.

Artikolu 31 33

Sorveljanza mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

1. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jiżgura li l-attivitajiet tal-ipproċessar tad-data personali li jirrigwardaw lill-Eurodac, partikolarment mill- ~~eu-LISA~~ **eu-LISA** ~~Agenzija~~, jitwettqu skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u ma' dan ir-Regolament.
2. Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandu jiżgura li ssir verifika tal-attivitajiet ta' pproċessar ta' data personali tal- ~~eu-LISA~~ **eu-LISA** ~~Agenzija~~ skont l-istandards internazzjonali ta' verifika mill-inqas kull tliet snin. Għandu jintbagħat rapport ta' tali verifika lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, ~~lil eu-LISA~~ **lil eu-LISA** ~~Agenzija~~, u lill-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali. ~~eu-LISA~~ **eu-LISA** ~~Agenzija~~ għandha tinghata opportunità li tikkumenta qabel jiġi adottat ir-rapport.

Artikolu ~~32~~ 34

Kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data

1. L-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom, filwaqt li kull wieħed minnhom jaġixxi fl-ambitu tal-kompetenzi rispettivi tiegħu, jikkooperaw attivament fil-qafas tar-responsabbiltajiet tagħhom u għandhom jiżguraw sorveljanza kkoordinata tal-Eurodac.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull sena ssir verifika tal-ipproċessar ta' *data* personali għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(~~2~~1)(c) minn entità indipendenti, f'konformità mal-Artikolu ~~33(2)~~ 35(1), inkluża analiżi ta' kampjun ta' talbiet elettronici motivati.

Il-verifika għandha tiġi meħmuża mar-rapport annwali tal-Istati Membri msemmi fl-Artikolu ~~40(7)~~ 42(8).

3. L-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom, filwaqt li jaġixxu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, jagħmlu skambju ta' informazzjoni rilevanti, jassistu lil xulxin fit-tweġiq ta' verifiki u ispezzjonijiet, jeżaminaw diffikultajiet ta' interpretazzjoni jew applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, jistudjaw problemi fl-eżerċizzju ta' sorveljanza indipendenti jew fl-eżerċizzju tad-drittijiet tas-sugġett tad-*data*, ifasslu proposti armonizzati għal soluzzjonijiet kongunti għal kull problema u jippromwovu kuxjenza dwar id-drittijiet ta' protezzjoni tad-*data*, skont il-htieġa.
4. Għall-finijiet stabbiliti fil-paragrafu 3, l-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data għandhom jiltaqgħu mill-inqas darbtejn fis-sena. L-ispejjeż u s-servizzi ta' appoġġ ta' dawn il-laqgħat għandhom jithallsu mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data. Għandhom jiġu adottati r-regoli ta' proċedura fl-ewwel laqgħa. Metodi ta' hidma ulterjuri għandhom jiġu żviluppati b'mod kongunt skont il-bżonn. Rapport kongunt ta' attivitajiet għandu jintbagħat lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u  eu-LISA  lill-Aġenzija kull sentejn.

Il-protezzjoni ta' *data* personali għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi

~~1. Kull Stat Membru għandu jipprovdi sabiex id-dispożizzjonijiet adottati taħt il-liġi nazzjonali li jimplimentaw id-Deċiżjoni Qafas 2008/977/ĠAI jkunu applikabbli wkoll għall-ipproċessar tad-*data* personali mill-awtoritajiet nazzjonali tiegħu għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2) ta' dan ir-Regolament.~~

- ~~21.~~ ☒ L-awtorità jew awtoritajiet superviżorji ta' kull Stat Membru msemmi fl-Artikolu ~~20~~ [...] ~~20~~ 41(1) ~~20~~ tad-Direttiva ~~20~~ (UE) 2016/680 ~~20~~ [...] ~~20~~ għandu ☒ jissorvelja ~~il-~~ ~~monitoraġġ ta'~~ legalità tal-ipproċessar tad-*data* personali taħt dan ir-Regolament mill-Istati Membri għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(~~21~~)(c) ta' dan ir-Regolament, inkluża t-trażmissjoni tagħhom lil u mill-Eurodac, għandu jsir mill-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali mahtura skont id-Deċiżjoni Qafas 2008/977/ĠAI.
- ~~32.~~ L-ipproċessar tad-*data* personali mill-Europol taħt dan ir-Regolament għandu jkun f'konformità mad-Deċiżjoni 2009/371/ĠAI u għandu jiġi ssorveljat minn superviżur estern indipendenti tal-protezzjoni tad-*data*. L-Artikoli 30, 31 u 32 ta' dik id-Deċiżjoni għandhom ikunu applikabbli għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-Europol konformement ma' dan ir-Regolament. Is-superviżur estern indipendenti tal-protezzjoni tad-*data* għandu jiżgura li d-drittijiet tal-individwu ma jinkisrux.
- ~~43.~~ Id-*data* personali miksuba skont dan ir-Regolament mill-Eurodac għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(~~21~~)(c) għandha tkun ipproċessata biss għall-finijiet tal-prevenzjoni, ir-rintraċċar jew l-investigazzjoni tal-każ speċifiku li għalih id-*data* giet mitluba minn Stat Membru jew mill-Europol.

54.  Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu [23 u 24] tad-Direttiva  (UE) 2016/680 
 [...]  Is-Sistema Ċentrali, l-awtoritajiet mahtura u ta' verifika u l-Europol
għandhom iżommu rekords tat-tfittixiet sabiex l-awtoritajiet nazzjonali ta' protezzjoni tad-
data u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* jkunu jistgħu jimmonitorjaw il-
konformità tal-ipproċessar tad-*data* mar-regoli tal-Unjoni dwar l-ipproċessar tad-*data*, inkluż
għall-fini li jinżammu rekords sabiex jiġu mhejjija r-rapporti annwali msemmija fl-Artikolu
~~40(7)~~ 42(8). Hlief għal dawn il-finijiet, id-*data* personali, kif ukoll ir-registrazzjoni tat-tiftix,
għandhom jithassru mill-fajls kollha nazzjonali u tal-Europol wara perjodu ta' xahar, hlief
jekk id-*data* tkun meħtieġa għall-finijiet tal-investigazzjoni kriminali speċifika li tkun
għaddejja u li għaliha tkun intalbet id-*data* minn xi Stat Membru jew mill-Europol.

Artikolu ~~34~~ 36

Sigurtà tad-*data*

1. L-Istat Membru ta' origini għandu jiżgura s-sigurtà tad-*data* qabel u waqt it-trażmissjoni lis-Sistema Ċentrali.
2. Kull Stat Membru għandu, relattivament għad-*data* kollha pproċessata mill-awtoritajiet kompetenti tiegħu taht dan ir-Regolament, jadotta l-miżuri neċessarji, inkluż pjan ta' sigurtà, sabiex:
 - (a) jipproteġi b'mod fiżiku d-*data*, inkluż billi johloq pjanijiet ta' kontingenza għall-protezzjoni ta' infrastruttura kritika;
 - (b) jiċċad l-aċċess għal persuni mhux awtorizzati għal  tagħmir tal-ipproċessar tad-*data* u  installazzjonijiet nazzjonali li fihom l-Istat Membru jwettaq operazzjonijiet f'konformità mal-finijiet tal-Eurodac ( tagħmir, kontroll tal-aċċess u  kontrolli mad-dhul fl-installazzjoni);
 - (c) jipprevjeni l-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew it-tneħħija mhux awtorizzati ta' midja tad-*data* (kontroll tal-midja tad-*data*);

- (~~ii~~) jiżgura li jkun possibbli li jiġi vverifikat u stabbilit liema *data* ġiet ipproċessata fil-Eurodac, meta, minn min u għal liema skop (kontroll tar-registrazzjoni tad-*data*);
- (~~ik~~) jipprevjeni l-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew it-tħassir mhux awtorizzat ta' *data* personali matul it-trażmissjoni ta' *data* personali lil jew mill-Eurodac jew waqt it-trasport ta' midja tad-*data*, b'mod partikolari permezz ta' tekniki xierqa ta' kodifikazzjoni (kontroll tat-trasport).

↓ ġdid

- (l) jiżgura li s-sistemi installati jistgħu, fil-każ ta' interruzzjoni jiġu irkuprati;
- (m) jiżgura li l-funzjonijiet tal-Eurodac irendu, li l-apparanza ta' difetti fil-funzjonijiet jiġu rappurtati (kedibbiltà) u li *data* personali maħżuna ma tistax tiġi korrotta permezz ta' funzjonament hażin fis-sistema (integrità);

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ ġdid

↻ Kunsill

- (~~kn~~) jimmonitorja l-effettività tal-miżuri ta' sigurtà msemmija f'dan il-paragrafu u jieħu l-miżuri organizzattivi meħtieġa relatati mal-monitoraġġ intern sabiex jiżgura konformità ma' dan ir-Regolament (awto-verifika) u biex fi żmien 24 siegħa jidentifika awtomatikament kull każ relevanti fl-applikazzjoni ta' miżuri elenkati fil-punti (b) sa ~~(k)~~ ⇒ (k) ⇐ li jistgħu jindikaw is-sehħ ta' incident ta' sigurtà.

3. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw ~~lil lill-Aġenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ dwar inċidenti ta' sigurtà identifikati fis-sistemi tagħhom $\Rightarrow$ mingħajr preġudizzju għan-notifika u komunikazzjoni ta' ksur *data* personali skont [l-Artikoli ~~33~~ ☒ u ~~34~~ ☒] tar-Regolament (UE) Nru ~~2016/679~~ ☒ u l-Artikoli 30 u 31 tad-Direttiva (UE) 2016/680 ☒ , rispettivament ~~33~~ ☒ $\Leftarrow$. ~~L-Aġenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tinforma lill-Istati Membri, lill-Europol u lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* f'każ ta' inċidenti ta' sigurtà. L-Istati Membri kkonċernati, ~~L-Aġenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ u l-Europol għandhom jikkollaboraw waqt inċident ta' sigurtà.
4. ~~L-Aġenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tiegħu l-mizuri meħtieġa sabiex tilhaq l-għanijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 fir-rigward tal-operazzjoni tal-Eurodac, inkluża l-adozzjoni ta' pjan ta' sigurtà.

Artikolu ~~35~~ 37

Projbizzjoni tat-trasferimenti tad-*data* lil pajjiżi terzi, organizzazzjonijiet internazzjonali jew entitajiet privati⁷²

1. Id-*data* personali miksuba minn Stat Membru jew il-Europol taħt dan ir-Regolament mis-Sistema Ċentrali ma għandhiex tiġi trasferita jew titpoġġa għad-dispożizzjoni ta' ebda pajjiż terz, organizzazzjoni internazzjonali jew entità privata stabbilita fl-Unjoni jew barra minnha. Din il-projbizzjoni għandha tapplika wkoll jekk din id-*data* tiġi pproċessata ulterjorment fil-livell nazzjonali jew bejn Stati Membri fit-tifsira tal-Artikolu ~~3(2)~~ ☒ ~~3(2)~~ ☒ tad-Direttiva ~~(UE) 2016/680~~ ☒ ~~3(2)~~ ☒ tad-~~Deciżjoni Qafas 2008/977/GAI~~.
2. *Data* personali li tkun originat fi Stat Membru u skambjata bejn Stati Membri konsegwentement għal hit miksuba għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu ~~1(2)(1)(c)~~ ☒ ma għandhiex tiġi ttrasferita lil pajjiżi terzi jekk ikun hemm riskju ~~serju~~ ☒ reali ☒ li bħala riżultat ta' tali trasferiment is-sugġett tad-*data* jista' jiġi sugġett għal tortura, trattament jew kastig inuman u degradanti jew kwalunkwe ksur ta' drittijiet fundamentali.

⁷² DE: scrutiny reservation

↓ gdid

3. Ebda informazzjoni dwar il-fatt li applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali li saret fi Stat Membru ma tista' tinghata lil xi pajjiż terz għal persuni relatati mal-Artikolu 10(1), partikolarment meta dan il-pajjiż ikun ukoll il-pajjiż tal-origini tal-applikant.

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ gdid

⇒ Kunsill

34. Il-projbizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jittrasferixxu tali *data* ⇒ skont il-Kapitolu V tar-Regolament (UE) Nru ⇒ [...] ⇒ 2016/679 u r-regoli nazzjonali adottati skont il- ⇒ Kapitolu V tad- ⇒ Direttiva ⇒ (UE) 2016/680 ⇒ [...] ⇒ , rispettivament, ⇔ lil pajjiżi terzi li għalihom japplika r-Regolament (UE) Nru [...] ⇒ 604/2013.

↓ gdid

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

⇒ Kunsill

Artikolu 38

Trasferiment ta' *data* lil pajjiżi terzi għall-fini tar-ritorn⁷³

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 37 ta' dan ir-Regolament, id-*data* personali relatata ma' persuni msemmija fl-Artikoli 10(1), 13(2), 14(1) miksuba minn Stat Membru wara hit għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(1)(a) jew (b) tista' tiġi trasferita jew magħmula disponibbli lil pajjiż terz skont ⇒ [...] ⇒ il-Kapitolu V tar-Regolament (UE) Nru ⇒ [...] ⇒ 2016/679 , jekk tkun meħtieġa bħala prova tal-identità ta' ċittadini ta' pajjiż terz għall-fini tar-ritorn ⇒ [...] ⇒

⁷³ DE: scrutiny reservation

➡ [...] ⬅

➡ [...] ⬅

2. Ebda informazzjoni dwar il-fatt li applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali li saret fi Stat Membru ma tista' tingħata lil xi pajjiż terz għal persuni relatati mal-Artikolu 10(1), partikolarment meta dan il-pajjiż ikun ukoll il-pajjiż tal-origini tal-applikant.
3. Pajjiż terz ma għandux ikollu aċċess dirett għas-Sistema Ċentrali biex iqabbel jew jitrażmetti *data* ➡ [...] ⬅ ➡ **bijometrika** ⬅ jew xi *data* personali oħra ta' ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida u ma għandux jingħata aċċess permezz ta' Punt ta' Aċċess Nazzjonali mahtur ta' Stat Membru.

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ gdid

➡ Kunsill

Artikolu ~~36~~ 39

Reġistrazzjoni u dokumentazzjoni⁷⁴

1. Kull Stat Membru u l-Europol għandhom jiżguraw li l-operazzjonijiet tal-ipproċessar tad-*data* kollha li jirrizultaw minn talbiet għal tqabbil mad-*data* tal-Eurodac għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2)(1)(c) jigu rreġistrati jew dokumentati għall-finijiet tal-verifika tal-ammissibbiltà tat-talba, u l-monitoraġġ tal-legalità tal-ipproċessar tad-*data* u l-integrità u s-sigurtà tad-*data* u għall-awto-monitoraġġ.
2. Ir-reġistrazzjoni jew id-dokumentazzjoni għandhom juru fil-każi kollha:
 - (a) l-iskop preċiż tat-talba għat-tqabbil, inkluża l-forma kkonċernata tar-reat terroristiku jew ta' reat kriminali serju iehor u, għall-Europol, l-iskop preċiż tat-talba għat-tqabbil;

⁷⁴ SE: to be clarified, and if possible to follow the EES approach.

- (b) ir-raġunijiet raġonevoli mogħtija biex ma jsirx tqabbil ma' Stati Membri oħra taht id-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, f'konformità mal-Artikolu ~~20~~ 21(1) ta' dan ir-Regolament;
- (c) ir-referenza tal-fajl nazzjonali;
- (d) id-data u l-hin preċiż tat-talba għat-tqabbil mill-Punt ta' Access Nazzjonali lis-Sistema Ċentrali;
- (e) l-isem tal-awtorità li tkun talbet l-aċċess għat-tqabbil, u l-persuna responsabbli li tkun għamlet it-talba u li pproċessat id-data;
- (f) fejn ikun applikabbli l-użu ta' procedura urġenti msemmija fl-Artikolu ~~19(3)~~ 20(4) u d-deċiżjoni meħuda fir-rigward tal-verifika *ex post*;
- (g) id-data użata għat-tqabbil;
- (h) f'konformità mar-regoli nazzjonali jew mad-Deċiżjoni 2009/371/ĠAI, il-marka li tidentifika lill-uffiċjal li jkun għamel it-tiftix u l-uffiċjal li jkun ordna t-tiftix jew il-forniment ta' data.

3. Ir-registrazzjonijiet u d-dokumentazzjoni għandhom jintużaw biss għall-monitoraġġ tal-legalità tal-ipproċessar tad-data u sabiex ikunu żgurati l-integrità u s-sigurtà tad-data. Huma biss registrazzjonijiet ☒ li ma fihomx ☒ ta' data ~~mhux~~ personali li jistgħu jintużaw għall-monitoraġġ u l-evalwazzjoni msemmija fl-Artikolu ~~40~~ 42. L-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali kompetenti responsabbli għall-verifika tal-ammissibbiltà tat-talba u l-monitoraġġ tal-legalità tal-ipproċessar tad-data u l-integrità u s-sigurtà tad-data għandu jkollhom aċċess għal dawn ir-registrazzjonijiet fuq talba tagħhom bl-iskop li jaqdu dmirijiethom ☒ jwettqu hidmiethom ☒.

Artikolu 37 40

Responsabbiltà

1. Kwalunkwe persuna jew Stat Membru li jkunu sofrew ħsara ☒ materjali jew immaterjali ☒ minħabba operazzjoni ta' proċessar illegali jew minħabba kwalunkwe att inkompatibbli ma' dan ir-Regolament għandhom ikunu intitolati li jirċievu kumpens mill-Istat Membru responsabbli għall-ħsara li jkun sofrew. Dak l-Istat għandu jkun eżentat mir-responsabbiltà tiegħu, interament jew parzjalment, jekk jagħti prova li ma jkunx responsabbli ☒ bl-ebda mod ☒ għall-kwistjoni li tkun ikkawżat il-ħsara.
2. Jekk in-nuqqas ta' Stat Membru milli jikkonforma mal-obbligi tiegħu taht dan ir-Regolament jikkawża ħsara lis-Sistema Ċentrali, dak l-Istat Membru għandu jinżamm responsabbli għal dik il-ħsara, sakemm u sa fejn l-Agenzija ☒ eu-LISA ☒ jew Stat Membru ieħor ma jkunux naqsu milli jieħdu passi raġonevoli sabiex iżommu milli ssir ħsara jew sabiex jimminimizzaw l-impatt.
3. Talbiet għal kumpens kontra Stat Membru għall-ħsara msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu regolati mid-dispożizzjonijiet tal-ligi nazzjonali tal-Istat Membru li jrid jiddefendi ruħu ⇒ skont l-Artikoli [⇒ [...] ☐ ⇒ 79 u 80 ☐ ⇒ [...] ☐] tar-Regolament (UE) ⇒ [...] ☐ ⇒ 2016/679 ☐ u l-Artikoli [⇒ [...] ☐ ⇒ 54 u 55 ☐ ⇒ [...] ☐] tad-Direttiva ⇒ (UE) 2016/680 ☐ ⇒ [...] ☐ ⇐ .

⇒ KAPITOLU VIII

ĠESTJONI OPERATTIVA TA' DUBLINET U EMENDI GHAR-REGOLAMENT (UE) NRU 1077/2011

Artikolu 40a

Ġestjoni operattiva ta' DubliNet u kompiti relatati

1. **Il-mezz separat ta' trażmissjoni elettronika sigura bejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri magħruf bħala n-netwerk ta' komunikazzjoni "DubliNet" stabbilit skont [l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1560/2003] għall-finijiet stabbiliti fl-Artikoli 32, 33 u 46 tar-Regolament (UE) Nru [...] ghandu wkoll jiġi operat u ġestit minn eu-LISA.**

2. It-thaddim ta' DubliNet ghandu jikkonsisti fil-kompiti kollha mehtieġa biex tiġi żgurata d-disponibbiltà ta' DubliNet, hamest ijiem fil-ġimgha waqt il-hin normali tax-xoghol.
3. eu-LISA ghandha tkun responsabbli għall-kompiti li ġejjin relatati ma' DubliNet:
- (a) appoġġ tekniku lill-Istati Membri permezz ta' helpdesk hamest ijiem fil-ġimgha waqt il-hin normali tax-xoghol, inkluż għal problemi relatati mal-komunikazzjoni, il-kriptagġ u d-dekriptagġ tal-posta elettronika, u problemi li jirriżultaw mill-iffirmar tal-formoli;
 - (b) forniment ta' servizzi ta' sigurtà tal-IT għal DubliNet;
 - (c) id-distribuzzjoni ta' kodiċijiet ta' liċenzja (licence keys) lill-Istati Membri għall-iffirmar ta' formoli u r-reġistrazzjoni u t-tiġdid taċ-ċertifikati diġitali użati għall-kriptagġ u l-iffirmar tal-messaġġi bil-posta elettronika ta' DubliNet;
 - (d) aġġornamenti għan-netwerk ta' komunikazzjoni DubliNet;
 - (e) materji kuntrattwali.

Artikolu 40b

Emendi għar-Regolament (UE) Nru 1077/2011

1. Fir-Regolament 1077/2011, l-Artikolu 1(2) ghandu jiġi sostitwit bit-test li ġej:

"2. L-Aġenzija ghandha tkun responsabbli għall-ġestjoni operattiva tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-tieni generazzjoni (SIS II), is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-Eurodac.

L-Aġenzija ghandha wkoll tkun responsabbli għall-ġestjoni operattiva ta' mezz separat ta' trażmissjoni elettronika sigura bejn l-awtoritajiet tal-Istati Membri magħruf bhala n-netwerk ta' komunikazzjoni "DubliNet" stabbilit skont [l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1560/2003] għall-iskambju ta' informazzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru [604/2013]."

2. Fir-Regolament 1077/2011, wara l-Artikolu 5 ghandu jizzied l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 5a

Kompiti relatati ma' DubliNet

1. B'rabta ma' DubliNet, l-Aġenzija ghandha twettaq:

(a) il-kompiti li tkun inġat skont ir-Regolament (UE) Nru [.../...];

(b) il-kompiti relatati ma' tahrig dwar l-użu tekniku ta' DubliNet." ©

KAPITOLU VIII

~~EMENDI GHAR-REGOLAMENT (UE) NRU 1077/2011~~

~~Artikolu 38~~

~~Emendi ghar-Regolament (UE) Nru 1077/2011~~

~~Ir-Regolament (UE) Nru 1077/2011 huwa emendat kif ġej:~~

~~(1) L-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:~~

~~"Artikolu 5~~

~~Kompiti relatati mal-Eurodac~~

~~Fir-rigward tal-Eurodac, l-Aġenzija ghandha twettaq:~~

~~(a) il-kompiti konferiti fuqha bir-Regolament (UE) Nru 603/2013. [tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 26 ta' Ġunju 2013 dwar l-istabbiliment tal-"Eurodac" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba' għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru 604/2013] [li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wied mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida] u fuq talbiet għat-tqabbil ma' data tal-Eurodac mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tal-Istati Membri u mill-Europol għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi⁷⁵; u u~~

~~(b) il-kompiti relatati ma' tahrig dwar l-użu tekniku tal-Eurodac.~~

~~(2) L-Artikolu 12(1) huwa emendat kif ġej:~~

~~(a) il-punti (u) u (v) jinbidlu b'dan li ġej:~~

~~“(u) jadotta r-rapport annwali dwar l-attivitajiet tas-Sistema Ċentrali tal-Eurodac skont l-Artikolu 40(1) tar-Regolament (UE) Nru 603/2013;~~

~~(v) jagħmel kummenti dwar ir-rapporti tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data dwar il-verifiki skont l-Artikolu 45(2) tar-Regolament (KE) Nru 1987/2006, l-Artikolu 42(2) tar-Regolament (KE) Nru 767/2008 u l-Artikolu 31(2) tar-Regolament Nru 603/2013 u jiżgura segwitu xieraq ta' daww il-verifiki;”;~~

~~(b) il-punt (x) jinbidel b'dan li ġej:~~

~~“(x) jiġbor statistiki dwar il-hidma tas-Sistema Ċentrali tal-Eurodac skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament (UE) Nru 603/2013;”;~~

~~(c) il-punt (z) jinbidel b'dan li ġej:~~

~~“(z) jiżgura l-pubblikazzjoni annwali tal-lista ta' unitajiet skont l-Artikolu 27(2) tar-Regolament (UE) Nru 603/2013;”;~~

~~(3) L-Artikolu 15(4) jinbidel b'dan li ġej:~~

⁷⁵ ~~ĠU L 180, 29.6.2013, p. 1;~~

~~"4. Il-Europol u l-Eurojust jistghu jattendu l-laqgħat tal-Bord ta' Tmexxija bhala osservaturi meta fuq l-aġenda jkun hemm kwistjoni li tikkonċerna s-SIS II, fir-rigward tal-applikazzjoni tad-Deċiżjoni 2007/533/ĠAI. Il-Europol jista' jattendi wkoll il-laqgħat tal-Bord ta' Tmexxija bhala osservatur meta fuq l-aġenda jkun hemm kwistjoni li tikkonċerna l-VIS, fir-rigward tal-applikazzjoni tad-Deċiżjoni 2008/633/ĠAI, jew meta jkun hemm kwistjoni li tikkonċerna lill-Eurodac, relattivament għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 603/2013, fuq l-aġenda.";~~

~~(4) L-Artikolu 17 huwa emendat kif ġej:~~

~~(a) fil-paragrafu 5, il-punt (g) jinbidel b'dan li ġej:~~

~~"(g) mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 17 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali, jistabbilixxi rekwiżiti ta' kunfidenzjalità sabiex ikun konformi mal-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 1987/2006, l-Artikolu 17 tad-Deċiżjoni 2007/533/ĠAI, l-Artikolu 26(9) tar-Regolament (KE) Nru 767/2008 u l-Artikolu 4(4) tar-Regolament (UE) Nru 603/2013,";~~

~~(b) fil-paragrafu 6, il-punt (i) jinbidel b'dan li ġej:~~

~~"(i) jirrapporta dwar il-funzjonament tekniku ta' kull sistema tal-IT fuq skala kbira msemmija fl-Artikolu 12(1)(t) u r-rapport annwali dwar l-attivitajiet tas-Sistema Ċentrali tal-Eurodac imsemmija fl-Artikolu 12(1)(u), abbażi tar-risultati tal-monitoraġġ u l-evalwazzjoni.";~~

~~(5) L-Artikolu 19(3) jinbidel b'dan li ġej:~~

~~"3. Il-Europol u l-Eurojust jistghu jaħtru rappreżentant kull wieħed għall-Grupp Konsultattiv tas-SIS II. Il-Europol jista' jahtar ukoll rappreżentant għall-Gruppi Konsultattivi tal-VIS u tal-Eurodac.";~~

KAPITOLU IX

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu ~~39~~ 41

Spejjeż⁷⁶

1. L-ispejjeż li jirriżultaw b'konnessjoni mat-twaqqif u t-thaddim tas-Sistema Ċentrali u l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandhom jingarru mill-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea.
2. L-ispejjeż li jsiru minn punti ta' aċċess nazzjonali u l-ispejjeż għall-konnessjoni mas-Sistema Ċentrali għandhom jingarru minn kull wieħed mill-Istati Membri.
3. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi u jżomm bi spejjeż tiegħu l-infrastruttura teknika meħtieġa għall-implementazzjoni ta' dan ir-Regolament, u jkun responsabbli għall-ispejjeż li jirriżultaw mit-talbiet għal tqabbil mad-*data* tal-Eurodac għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(~~21~~)(c).

Artikolu ~~40~~ 42

Rapport annwali: monitoraġġ u valutazzjoni

1. ~~L-Aġenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tissottometti rapport annwali dwar l-attivitajiet tas-Sistema Ċentrali lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*, inkluż dwar il-funzjonament u s-sigurtà tagħha. Ir-rapport annwali għandu jinkludi informazzjoni dwar il-ġestjoni u l-prestazzjoni tal-Eurodac skont indikaturi kwantitattivi definiti minn qabel għall-għanijiet imsemmijin fil-paragrafu 2.

⁷⁶ **CY:** it should be stated clearly that all costs for the establishment and operation of the Eurodac system for both the central and the national system are covered by the budget of the European Union.

2. ~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandha tiżgura li jkunu stabbiliti proċeduri sabiex jimmonitorjaw il-funzjonament tas-Sistema Ċentrali skont l-għanijiet relatati mal-output, l-effettività fil-konfront tal-ispejjeż magħmula u l-kwalità ta' servizz.
3. Għall-finijiet tal-manutenzjoni teknika, ir-rappurtar u l-istatistika, ~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ għandu jkollha aċċess għall-informazzjoni meħtieġa relatata mal-operazzjonijiet tal-ipproċessar magħmula fis-Sistema Ċentrali.

↓ gdid
⇒ Kunsill

4. Sa [⇒ [...] ⇐] eu-LISA għandha tagħmel studju dwar il-fattibbiltà teknika ta' żieda ta' software ta' rikonossiment tal-wiċċ mas-Sistema Ċentrali għall-finijiet ta' tqabbil ta' xbihat tal-wiċċ. L-istudju għandu jevalwa l-kredibbiltà u l-preċiżjoni tar-riżultati miksuba mis-software tar-rikonossiment tal-wiċċ għall-finijiet tal-EURODAC u għandu jagħmel kwalunkwe rakkomandazzjonijiet neċessarji qabel l-introduzzjoni tat-teknoloġija tar-rikonossiment tal-wiċċ għas-Sistema Ċentrali.

↓ 603/2013 (adattat)
⇒ gdid
⇒ Kunsill

45. Sa ~~20 ta' Lulju 2018~~ ⇒ [...] ⇐ u kull erba' snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni għandha tippreżenta valutazzjoni ġenerali tal-Eurodac, billi teżamina r-riżultati miksuba meta mqabbla mal-għanijiet, u l-impatt fuq id-drittijiet fundamentali, inkluż jekk l-aċċess għall-infurzar tal-liġi wassalx għal diskriminazzjoni indiretta kontra persuni koperti b'dan ir-Regolament, u tagħmel stima dwar il-validità kontinwata tar-raġunijiet bażiċi li għalihom ġie mwaaqqaf, u kull implikazzjoni għal hidmiet fil-futur, u għandha tagħmel kwalunkwe rakkomandazzjoni meħtieġa. Il-Kummissjoni għandha tittrażmetti l-evalwazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
56. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-~~L-Agenzija~~ ☒ eu-LISA ☒ u lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa biex ifasslu r-rapport annwali msemmi fil-paragrafi 1.

~~67.~~ ~~L-Agenzija~~  eu-LISA  , l-Istati Membri u l-Europol għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa biex jitfasslu r-rapporti ta' evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu ~~4~~ 5. Din l-informazzjoni ma għandhiex tippregudika l-metodi ta' hidma u lanqas tinkludi informazzjoni li tiżvela s-sorsi, il-membri tal-persunal jew investigazzjonijiet tal-awtoritajiet mahtura.

~~78.~~ Filwaqt li jirrispetta d-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali dwar il-pubblikazzjoni ta' informazzjoni sensittiva, kull Stat Membru u l-Europol għandhom jippreparaw rapporti annwali dwar l-effettività tat-tqabbil tad-*data*  [...]  bijometrika  mad-*data* tal-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi, li jkun fihom informazzjoni u statistika dwar:

- l-iskop preċiż tat-tqabbil, inkluż it-tip ta' reat terroristiku jew reat kriminali serju,
- raġunijiet mogħtija għal suspett raġjonevoli,
- ir-raġunijiet raġjonevoli mogħtija biex ma jsirx tqabbil ma' Stati Membri ohra taħt id-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI, f'konformità mal-Artikolu ~~20~~ 21(1) ta' dan ir-Regolament,
- in-numru ta' talbiet għal tqabbil,
- in-numru u t-tip ta' każijiet li rriżultaw f'identifikazzjonijiet pożittivi, u
- il-ħtieġa u l-użu tal-każ eċċezzjonali ta' urgenza, inklużi dawk il-każijiet fejn l-urgenza ma ġietx aċċettata mill-verifika *ex post* magħmula mill-awtorità ta' verifika.

Ir-rapporti annwali tal-Istati Membri u tal-Europol għandhom jiġu trażmessi lill-Kummissjoni sat-30 ta' Ġunju tas-sena ta' wara.

~~89.~~ Abbażi tar-rapporti annwali tal-Istati Membri u tal-Europol previsti fil-paragrafu ~~7~~ 8 u b'żieda mal-valutazzjoni ġenerali prevista fil-paragrafu ~~4~~ 5, il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport annwali dwar l-aċċess tal-infurzar tal-liġi għall-Eurodac u għandha tittrażmettiha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

Artikolu ~~41~~ 43

Pieni

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li kwalunkwe pproċessar ta' *data* mdahhla fis-Sistema Ċentrali li ma jaqbilx mal-għanijiet tal-Eurodac kif stabbilit fl-Artikolu 1 ikun punibbli b'penali, inkluż penali amministrattivi u / jew kriminali taħt il-ligi nazzjonali, li jkunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

Artikolu ~~42~~ 44

Ambitu territorjali

Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament ma għandhom japplikaw għal ebda territorju li [r-Regolament (UE) Nru 604/2013 ma japplikax għalih].

Artikolu ~~43~~ 45

Notifika tal-awtoritajiet mahturin u tal-awtoritajiet ta' verifika

1. Sal- ~~⇒ [...] ⇨ 20 ta' Ottubru 2013~~ kull Stat Membru għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet mahtura tiegħu, bl-unitajiet operattivi msemija fl-Artikolu ~~5~~ 6(3) u bl-awtorità ta' verifika tiegħu, u għandu jinnotifika mingħajr dewmien kwalunkwe emenda li ssirihom.
2. Sal- ~~⇒ [...] ⇨ 20 ta' Ottubru 2013~~ il-Europol għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bl-awtorità mahtura tiegħu, bl-awtorità ta' verifika tiegħu u bil-Punt ta' Access Nazzjonali li jkun stabbilixxa, u għandu jinnotifika mingħajr dewmien kwalunkwe emenda li ssirihom.
3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-informazzjoni msemija fil-paragrafi 1 u 2 f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fuq bażi annwali u permezz ta' pubblikazzjoni elettronika li tkun disponibbli online u aġġornata mingħajr dewmien.

~~Artikolu 44~~

Dispożizzjoni tranzizzjonali

~~Data mblukkata fis-Sistema Ċentrali taht l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 2725/2000 għandha tiġi zblukkata u mmarkata skont l-Artikolu 18(1) ta' dan ir-Regolament fl-20 ta' Lulju 2015.~~

~~Artikolu 45 46~~

Thassir

Ir-Regolament ~~(KE) Nru 2725/2000 u r-Regolament (KE) Nru 407/2002~~ ☒ (UE) Nru 603/2013 is ☒ b'dan jithassaru b'effett mill-~~20 ta' Lulju 2015~~ ⇨ [...] ⇩.

Ir-referenzi għar-Regolamenti mhassra għandhom jitqiesu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

~~Artikolu 46 47~~

Dhul fis-sehh u applikabbiltà

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu japplika minn ~~20 ta' Lulju 2015~~ ⇨ [...] ⇩.

🔗 **Id-Dokument ta' Kontroll tal-Interface għandu jiġi magħbul bejn l-Istati Membri u l-eu-LISA sitt xhur wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.** 🗑

gdid

Kunsill

Kunsill

L-Artikoli 2(2), 32, 32 u, għall-finijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1)(a) u (b), l-Artikoli 28(4), 30 u 37 għandhom japplikaw mid-data msemmija fl-Artikolu [...] 99 (2) tar-Regolament (UE) [...] 2016/679 . Sa din id-data għandhom japplikaw l-Artikoli 2(2), 27(4), 29, 30 u 35 tar-Regolament 603/2013.

L-Artikoli 2(4), 35 u għall-finijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1)(c), l-Artikolu 28(4), 30, 37 u 40 għandhom japplikaw mid-data msemmija fl-Artikolu [...] 63 (1) tad-Direttiva (UE) 2016/680 [...] . Sa din id-data għandhom japplikaw l-Artikoli 2(4), 27(4), 29, 33, 35 u 37 tar-Regolament 603/2013.

Il-paraguni tax-xbihat tal-wiċċ bl-użu ta' software tar-rikonoxximent tal-wiċċ kif stabbilit fl-Artikoli 15 u 16 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw mid-data li fiha t-teknoloġija tar-rikonoxximent tal-wiċċ tiġi introdotta fis-Sistema Ċentrali. Is-software tar-rikonoxximent tal-wiċċ għandu jiġi introdott fis-Sistema Ċentrali [*sentejn mid-data fis-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament*]. Sa dak il-jum, ix-xbihat tal-wiċċ għandhom jinħażnu fis-Sistema Ċentrali bħala parti mis-settijiet tad-data tas-suġġett tad-data u trazzmessi lil Stat Membru wara paragon tal-marki tas-swaba' fejn ikun hemm riżultat ta' hit.

↓ 603/2013 (adattat)

⇒ gdid

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-Kummissjoni u l-Aġenzija lil ☐ eu-LISA ☐ malli jkunu għamlu l-arrangamenti tekniċi biex tigi trażmessa d-*data* lis-Sistema Ċentrali ☐ taħt l-Artikoli XX-XX ☐ , ~~u fi kwalunkwe każ~~ mhux aktar tard minn ~~20 ta' Lulju 2015~~ ⇒ [...] ⇐.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President